

KLASSEN
KUR
URLAUB
REISEN



- POLEN ★
- LITAUEN ★
- LETTLAND ★
- TSCHECHIEN ★

KUR & URLAUB
Klassen Reisen

Salzufler Str. 61, 33719 Bielefeld

Tel.: 0521 - 93 44 69 0

0521 - 30 43 89 10

Tel./Fax: 0521 - 93 44 689

reise@kur-fahrt.de

www.kur-fahrt.de





Позвольте себе хотя бы раз отдохнуть на одном из наших курортов!

Дорогие отдыхающие,

мы рады вновь представить Вам наш новый каталог курортного лечения! В котором Вы можете найти информацию о Ваших заболеваниях, где их можно лечить и какими лечебными методами, где Вы просто можете хорошо отдохнуть. И, конечно, лучше поехать для профилактики, чем запустить своё здоровье и потом лечиться с использованием многих медикаментов и других восстановительных медицинских средств.

Просим обратить внимание на наши новые курорты Польши и Литвы, а также, конечно, и на все остальные курорты Литвы, Латвии, Польши и Чехии!

Мы желаем Вам спокойного и приятного, восстанавливающего ваше здоровье курортного отдыха!

Kur & Urlaub
Reiseveranstalter Klassen



Lassen Sie es sich doch auch mal gut gehen und erholen Sie sich an einem unserer Kurorte!

Sehr geehrte Reisende,

wir freuen uns Ihnen unseren neuen Katalog für Kurreisen vorzustellen. In diesem Sie Informationen zu verschiedensten Erkrankungen und deren Behandlungsmethoden erhalten können. Vorsorglich raten wir Ihnen mindestens eine Kurmaßnahme jährlich, zur Erhaltung Ihrer physischen Kräfte durchzuführen.

Wir möchten Sie auf unsere neuen Kurorte in Polen und Litauen hinweisen!!! Natürlich stehen Ihnen auch diesem Katalog unsere klassischen Kurorte mit ihren hervorragenden Kurhäusern in Litauen, Lettland, Polen und der Tschechischen Republik zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen angenehmen, erholsamen und die Gesundheit wiederherstellenden Kuraufenthalt!
Kur & Urlaub Klassen Reisen

Разрешите представить наших сотрудников на курорте Друскиненкай:

Жевилия и Гунтарс Акстиниене

Жевилия – профессиональный дипломированный экскурсовод.

Организует экскурсии

в будние дни и на выходные:

- Вильнюс – Тракай
- Национальный парк Дзукки
- Вечер в усадьбе деревенского туризма «У толстого Ромаса»
- Вечер дегустации литовских национальных блюд
- Этнографические села

К ним вы можете обратиться с любыми вопросами!

ВОЗМОЖНА ОРГАНИЗАЦИЯ ТРАНСФЕРА И ЛЮБЫХ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ЭКСКУРСИЙ.



Erlaubt uns unsere Mitarbeiter im Kurort Druskinikai vorzustellen:

Zevile und Guntars Akstinienė

Zevile ist vom Beruf professionell, diplomierte Stadtführerin, **organisiert Ausflüge an Werktagen und an Wochenenden:**

- Vilnius-Krakai,
- Nationalpark Dzukii,
- Abendausflug auf dem ländlichem Hof „ Beim dicken Romas“ oder
- Kostprobe der litauischen Nationalgerichte,
- Ethnographische Dörfer....

Bei Fragen können Sie sich gerne an unsere Mitarbeiter wenden!

BEI WUNSCH WERDEN TRANSFERLEISTUNGEN UND INDIVIDUELLE AUSFLÜGE ORGANISIERT.

 Страна / курорт		Заболевания опорно-двигательного аппарата	Заболевания дыхательных путей / ЛОР	Сердечные заболевания	Урологические заболевания	Гинекологические заболевания	Кожные заболевания	Заболевания нервной системы	Реабилитация после онкологических заболеваний	Эндокринные заболевания (на пример, обмен веществ, диабет и т.д.)	Внутренние заболевания (печень, почки, мочевой пузырь и т.д.)	Заболевания пищеварительного тракта (желудок, кишки)	Глазные заболевания	Страница в каталоге
ПОЛЬША	ПОЛЧИН	☺	☺			☺☺	☺	☺			☺	☺		4-7
ПОЛЬША	БАД КОЛЬБЕРГ	☺	☺	☺			☺	☺		☺		☺		8-11
ПОЛЬША	ЦИЕПЛИЦЕ / ЕЛЕНИЯ ГОРА	☺	☺	☺	☺						☺		☺	12-15
ПОЛЬША	СВЕРАДОВ-ЗДРОЙ	☺	☺	☺		☺		☺		☺				16-19
ПОЛЬША	БАД АЛЬТХАЙДЕ	☺	☺	☺			☺				☺	☺		20-21
ПОЛЬША	БАД КУДОВА	☺	☺	☺			☺		☺	☺	☺	☺		22-23
ПОЛЬША	БАД РАЙНЕРЦ	☺	☺	☺		☺	☺				☺	☺		24-25
ЛИТВА	ТРАКАЙ	☺	☺	☺			☺	☺						26-27
ЛИТВА	БИРШТОНАС	☺	☺	☺		☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺		28-29
ЛИТВА	ДРУСКИНИНКАЙ	☺	☺	☺	☺	☺		☺	☺	☺	☺	☺		30-35
ЛИТВА	ПАЛАНГА	☺	☺	☺		☺	☺	☺		☺				36-37
ЛАТВИЯ	ЮРМАЛА	☺	☺	☺	☺	☺☺	☺	☺		☺		☺		38-40
ЧЕХИЯ	ФРАНТИШКОВЫ ЛАЗНЕ	☺		☺		☺☺			☺					41-43
ЧЕХИЯ	КАРЛОВЫ ВАРЫ	☺				☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺		44-47
ЧЕХИЯ	МАРИАНСКЕ ЛАЗНЕ	☺	☺		☺	☺		☺	☺	☺	☺			48-49
ЧЕХИЯ	ЯХИМОВ	☺						☺		☺				50-51

 Land / Kurort		Erkrankungen des Bewegungsapparates	Erkrankungen der Atemwege / HNO	Erkrankungen des Herzens	Urologische Erkrankungen	Gynekologische Erkrankungen	Hauterkrankungen	Erkrankungen des Nervensystems	Rehabilitation nach der Onkologie	Endokrine Erkrankungen (z.B.: Stoffwechselfstörungen, Diabetes,...)	Innere Erkrankungen (Leber, Nieren, Harnblase,...)	Erkrankungen des Verdauungstraktes (Magen, Darm)	Erkrankungen der Augen	Katalogseite
POLEN	BAD POLCZYN	☺	☺			☺☺	☺	☺			☺	☺		4-7
POLEN	BAD KOLBERG	☺	☺	☺			☺	☺		☺		☺		8-11
POLEN	BAD WARMBRUNN/ HIRSCHBERG	☺	☺	☺	☺						☺		☺	12-15
POLEN	BAD FLINSBERG	☺	☺	☺		☺		☺		☺				16-19
POLEN	BAD ALTHIDE	☺	☺	☺			☺				☺	☺		20-21
POLEN	BAD KUDOWA	☺	☺	☺			☺		☺	☺	☺	☺		22-23
POLEN	BAD REINERZ	☺	☺	☺		☺	☺				☺	☺		24-25
LITAUEN	TRAKAI	☺	☺	☺			☺	☺						26-27
LITAUEN	BIRSTONAS	☺	☺	☺		☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺		28-29
LITAUEN	DRUSKININKAI	☺	☺	☺	☺	☺		☺	☺	☺	☺	☺		30-35
LITAUEN	PALANGA	☺	☺	☺		☺	☺	☺		☺				36-37
LETTLAND	JURMALA	☺	☺	☺	☺	☺☺	☺	☺		☺		☺		38-40
TSCHECHIEN	FRANZENSBAD	☺		☺		☺☺			☺					41-43
TSCHECHIEN	KARLSBAD	☺				☺	☺	☺	☺	☺	☺	☺		44-47
TSCHECHIEN	MARIENBAD	☺	☺		☺	☺		☺	☺	☺	☺			48-49
TSCHECHIEN	JACHYMOV	☺						☺		☺				50-51



Курорт «Полчин», называемый «курортом с душой», расположен на Дравском оозерье, в долине реки Вогры. Особыми сокровищами полчинской местности и полчинского курорта являются прекрасного качества лечебные грязи, солевые растворы и неповторимый мягкий микроклимат. Благодаря этому, климат Полчин-Здруя можно определить как низинный, мягкий и подходящий для лечебных процедур. История курорта начинается с 1688 года, когда были открыты лечебные свойства местных источников минеральной воды и лечебных грязей.

Лечебная грязь, которая также называется «черным золотом», с особым видом торфа, образовавшаяся в результате длительного разложения растений бактериями в теплой влажной среде. На ее базе выполняются обертывания, аппликации, фанготерапия, прикладывания и тампоны, применяемые в лечении бесплодия. Показанием для процедур с использованием лечебных грязей являются также дегенеративные процессы суставов и хрящей суставов, а также состояние после травм суставов, костей, надкостницы и мышц. В полчинском курорте лечебная грязь применяется не только для процедур, но и для производства линии косметических средств.



Вторым преимуществом курорта «Полчин» является соляной раствор, добываемый на глубине около 1200 м. Это лечебное сырье оказывает возбуждающий эффект на нервные окончания кожи, благодаря чему увеличивает ее кровоснабжение и улучшает процессы местного обмена веществ. Ванны в соляном растворе смягчают эпидермис, расслабляют мышцы, оказывают противоболевой, бактериостатический, противовоспалительный и расслабляющий эффект. Применение этих ванн показано при лечении заболеваний двигательной системы, недостаточном кровоснабжении нижних конечностей и дерматологических заболеваниях. Вдыхание пара соляного раствора приводит к увлажнению дыхательных путей и легкому отхаркиванию, смягчает воспалительные состояния, уменьшает отек и восстанавливает эпителий дыхательных путей.

На курорте предлагаются следующие методы лечения: кинезотерапии, термотерапии, светотерапии, электролечения, гидротерапии, бальнеотерапии, климатотерапии и массажи.

К методам лечения принадлежат процедуры: грязевое укутывание, грязевая ванна, лечебная грязь «Фанго», грязевый тампон, солевая ванна, углекисловая ванна, подводный массаж, жемчужная ванна, вихревая ванна, вибрационный массаж, частичный классический массаж, лимфодренаж, электротерапия, магнитотерапия, микроволновая терапия, ультразвук, золуокс лампа, лазерная терапия, водная гимнастика, «Nordic Walking», индивидуальная гимнастика, групповая гимнастика, солевая ингаляция, криотерапия, парафанго, душ шарко. После лечебных процедур можно отдохнуть на прогулке в парке.

DER KURORT POŁCZYN (zu deutsch Bad Polczyn), bezeichnet als „Kurort mit Seele“, liegt in der Dramburger Seenplatte, im Tal des Flusses Wogra. Der größte Schatz der Gegend, und damit auch des Kurortes in Polczyn, ist das erstklassige Heilmoor, die Sole und das einmalig milde Klima. Damit kann das Klima von Polczyn-Zdrój als Flachlandklima, mild und angenehm für die Kurgäste bezeichnet werden. Die Geschichte des Kurortes reicht bis in das Jahr 1688 zurück, als die heilenden Eigenschaften der örtlichen Wasserquellen und des Heilmoors entdeckt wurden.

Das Heilmoor, genannt auch „schwarzes Gold“ ist eine besondere Art von Torf, der infolge eines bakteriellen Abbaus von Pflanzen in warmer und feuchter Umgebung entstanden ist. Die Behandlungen auf Basis von Heilmoor wie Moorbäder, Moorpackungen, Fangopackungen, Mooranwendungen für die Hände und Füße und Moortampons werden bei der Unfruchtbarkeit empfohlen. Auch bei degenerativen Veränderungen der Gelenke und Gelenkknorpel, sowie bei posttraumatischen Zuständen der Gelenke, Knochen, Knochenhaut und Muskeln bringt Heilmoor Linderung. In Polczyn wird das Heilmoor nicht nur für Behandlungen, sondern auch für Kosmetika verwendet.

Der zweitwichtigste Schatz des Kurgebiets Polczyn ist die Sole, die aus einer Tiefe von ca. 1200 m gewonnen wird. Die Sole regt die Nervenenden der Haut an und verbessert damit die Durchblutung sowie optimiert die Prozesse im Stoffwechsel. Die Solebäder machen die Epidermis weich, entspannen die Muskeln, wirken schmerzlindernd, antibakteriell, entzündungshemmend und entspannend. Weiter werden die Solebäder auch bei Erkrankungen des Bewegungsapparates, bei Ischämie der unteren Extremitäten und dermatologischen Erkrankungen empfohlen. Die Verabreichung des Soledampfes durch die Atemwege wirkt befeuchtend, erleichtert das Abhusten, mildert Entzündungszustände, vermindert Wassereinlagerungen und regeneriert das Epithel der Atemwege.

Im Kurort werden folgende Behandlungsmethoden angeboten: Kinesiotherapie, Thermotherapie, Lichttherapie, Elektrotherapie, Hydrotherapie, Balneotherapie, Klimatherapie und Massagen.

Zu den Behandlungsmethoden gehören diese Anwendungen: Moorpackung, Moorbad, Moor-Fango, Moor-Tampon. Solebad, Kohlensäurebad, Unterwassermassage, Perlbad, Wirbelbad, Vibrationsmassage, Teilkörpermassage, Lymphedrainage, Elektrotherapie, Magnetfeldtherapie, Mirkowellentherapie, Ultraschall, Sollux Lampe, Lasertherapie, Wassergymnastik, „Nordic Walking“, individuelle Gymnastik, Gruppengymnastik, Soleinhalationen, Kryotherapie, Paraffinfango, schottische Güsse.

Nach den Kurzbehandlungen lohnt es sich auch einen entspannenden Spaziergang im Kurpark zu machen.



- На курорте успешно лечат заболевания:**
- ✓ **опорно-двигательного аппарата** (ревматология, ортопедия и остеопороз)
 - ✓ **сердца;** ✓ **кожных заболеваний**
 - ✓ **аллергических заболеваний**
 - ✓ **пищеварительной системы** (ожирения)
 - ✓ **нервной системы;** ✓ **дыхательной системы;**
 - ✓ **заболевания уха, горла и носа**
 - ✓ **женские заболевания** (бесплодие, хроническое воспаление придатков, послеоперационные инфильтраты, заболевания после гинекологической онкологии, климакс и возрастные изменения).

- Der Kurschwerpunkt konzentriert sich auf folgende Erkrankungen:**
- ✓ **des Bewegungsapparates** (Rheuma, Gicht, Orthopädie, Osteoporose usw.)
 - ✓ **des Herzens;** ✓ **der Haut**
 - ✓ **Allergien;** ✓ **Atemwegserkrankungen;** ✓ **HNO-Krankheiten**
 - ✓ **des Verdauungssystems** (Übergewicht)
 - ✓ **des Nervensystems**
 - ✓ **der Frauenleiden** (Unfruchtbarkeit, chronische Adnexitis, postoperative Infiltrate, Behandlungen nach gynäkologischer Onkologie, klimakterischer Symptomenkomplex und Altersveränderungen).

«ГРИФ» • «СПА - ЗДРОЙОВЕ ЗАЦИШЕ» • «ВИЛЛА»

«GRYF» • «SPA – ZDROJOWE ZACISZE» • «VILLA»



SPA – Zdrojowe Zacisze



DZ-Komfort



Villa



DZ-De Lux



Санаторий «Гриф», ранняя «императорская ванная», был построен в 1905 г. и считался тогда одним из самых современных и роскошнообставленных объектов, с казино и несколькими кегельбанами. После реконструкции в 2010 г., это современное лечебное учреждение с профессиональным медицинским обслуживанием (24 ч.) и очень хорошими лечебными процедурами. Санаторий „Гриф“ – это самый большой и восхитительный санаторный комплекс на курорте «Польчин». Здание расположено на природе в английской части парка, идеальное место для прогулок, 10 минут ходьбы до исторической части города.

В наличии имеются 214 номера для проживания 465 человек, некоторые номера с видом на прекрасный парк или на открытый бассейн, расположены на 3 этажах. Из 214 номеров 32 номера находятся в новопостроенной части здания «СПА – Здройове Зацисхе». Комнаты, расположенные в прекрасной части здания «Гриф», состоят из одно- и двухместных номеров категории «Стандарт». Комнаты современного здания «СПА – Здройове Зацисхе» – 16 одноместных и 16 двухместных номеров категории «Комфорт». Все номера с душем и туалетом, спутниковым ТВ, телефоном, холодильником, электрическим чайником, халатом, феном, с пакетиками кофе, чая и сахара, Интернетом «Wi-Fi», кнопкой вызова медицинской сестры. **В июле 2016 г. была обширно реставрирована «Вилла» и превратилась в шикарную виллу категории «De Lux».** Она состоит из 14 двух-, 2 одноместных номеров и имеет большой аппарат с собственной сауной и собственный джакузи! Все номера имеют кондиционер, «Wi-Fi» интернет, ванную комнату, плазменный ТВ, телефон, холодильник, халат, фен, полотенца, чайником, пакетики с кофе, чаем и сахаром.

В санатории готовят разнообразные и очень вкусные национальные блюда. Завтрак и ужин: «шведский стол», а обед подается к столу: салат, суп, второе блюдо и десерт. Различные диеты возможны после предварительной заявки.

К гостиничному оборудованию принадлежат фойе с регистратурой (24 ч.), столовая, лечебница, комната отдыха, Спа-область, фитнес-зал, солнечная терраса, бесплатное использование закрытого бассейна и сауны (1 ч. ежедневно, примерно 6x12 м, около 29-32°C) и открытого бассейна ПАТИО (10x13 м, 01.05-30.09.), солярий, салон красоты, парикмахерский салон, танцевальное кафе и автостоянка. Шезлонги даются на прокат за отдельную плату.

Предложения процедур лечебного и релаксационного характера в лечебнице санатория «Гриф» были расширены процедурами «здоровья & отдыха», предлагаемыми в СПА-отделе «Здройове Зацисхе». Этот современный объект был создан для гостей, которые ищут на курорте не только лечение, но и релаксацию, тишину, косметический уход и восстановление.

Das Sanatorium „Gryf“, früher „Kaiserbad“, wurde im Jahre 1905 erbaut und galt damals als eine der modernsten und luxuriös ausgestatteten Anlagen, mit einem Kasino und einigen Kegelbahnen. Heute

nach Sanierung im Jahre 2010, ist es eine moderne Kureinrichtung, die vor allem wegen ihrer professionellen medizinischen Betreuung (24 h.) und den sehr guten Anwendungen geschätzt wird. Das Santorium „Gryf“ ist die größte und eindrucksvollste Kur – Anlage in Bad Polczyn. Das Gebäude befindet sich mitten im Grünen, im englischen Teil des Parks, ein idealer Ort zum Wandern, zehn Minuten Fußweg von der historischen Altstadt. Es verfügt über 214 Zimmer mit Unterkunft für 465 Personen, die Zimmer haben teilweise eine Aussicht auf den schönen Park oder auf das Feibad und sind auf 3 Etagen verteilt. Von den 214 Zimmern befinden sich 32 Zimmer im neu erbauten Gebäudeteil „SPA Zdrojowe Zacisze“. Die Zimmer des schönen Gebäudeteils „Gryf“, bestehen aus Einzel- und Doppelzimmern der Kategorie „Standart“, „hoher Standart“ und die des modernen Gebäudes „SPA – Zdrojowe Zacisze“ bestehen aus 16 Einzel-, und 16 Doppelzimmern der Kategorie „Komfort“. **Im Juli 2016 wurde der Gebäudekomplex „Villa“ aufwendig restauriert, zu einer prachtvollen Villa, der Kategorie „De Lux“, bestehen aus 14 Doppelzimmern, 2 Einzelzimmern und einem großen Appartement. Das Appartement verfügt über eine eigene Sauna und einen Jacuzzi!** Alle Zimmer sind ausgestattet mit: Klimaanlage, Wifi-Internet, sanitären Einrichtungen, Plasma TV, Telefon, Kühlschrank, Föhn, Wasserkocher mit Kaffee, Tee und Zucker Päckchen, Bademantel und Badetüchern.

Alle Zimmer sind mit DU/WC, SAT-TV, Telefon, Kühlschrank, Wasserkocher, Bademantel, Föhn, Kaffee, Tee und Zucker, Drahtloses Internet „Wi-Fi“, Krankenschwester- Notrufknopf ausgestattet. **Die Verpflegung** wird in der abwechslungsreichen und sehr schmackhaften so genannten „Landestypischen Gerichten“ zubereitet. Das Frühstück und Abendessen werden in Form von „Büfett“ serviert und das Mittagessen wird nach 3 Gänge-Menü zu Tisch gebracht. Verschiedene Diäten sind nach Voranmeldung möglich. **Zur Hotelausstattung gehören** 2 Empfangsbereiche mit Rezeption (24 Stunden besetzt), Speiseraum, Behandlungsbereich, Aufenthaltsraum, SPA-Bereich, Fitnessraum, Sonnenterrasse, kostenlose Nutzung von Hallenbad und Sauna (1 Stunde täglich, ca. 29-32°C) und dem Freibad PATIO (10x 13 Meter, 01.05-30.09.), Solarium, Schönheitssalon, Friseursalon, das Tanz – Café und Parkplatz. Liegestühle können gegen eine Gebühr ausgeliehen werden.

Die heilenden und entspannenden Behandlungen im Behandlungsbereich des „Gryf“, wurden zum Genuss der Gäste im „SPA – Zdrojowe Zacisze“ um die „Spa & Wellnes“ – Behandlungen ergänzt. Dieses moderne Objekt wurde für alle Gäste vorbereitet, die in einem Kurort nicht nur Heilung, sondern auch Entspannung, Beruhigung, kosmetische Pflege oder auch biologische Erneuerung finden möchten. Aus diesem Grund auch ist das ein perfekter Ort für alle, denen ein schönes und gesundes Aussehen am Herzen liegt und die eine gewisse Harmonie der Seele und des Körpers erreichen möchten.



GRYF



DZ-Standart Hoch



САНАТОРИЙ «ПОДХАЛЕ»

SANATORIUM «PODHALE»



Санаторий «Подхале» – это один из первых центров бальнеологии и гинекологии в Польше – «институт женского здоровья». **Сфера направления деятельности института концентрируется на лечении бесплодия и гинекологических болезней.**

Неоспоримым преимуществом курорта «Полчин» является медицинский персонал, специализирующийся в области акушерства и гинекологии. С 2009 г. в полчинском курорте выполняется специализированная терапевтическая программа, направленная на лечение женских заболеваний. Этот новаторский проект включает такие услуги, как реабилитация после гинекологических операций, реабилитация последствий менопаузы – уменьшение психофизических нарушений; реабилитация при болевом синдроме малого таза (комплекс синдромов разнообразной этиологии, характеризующийся болевыми ощущениями в области малого таза, наблюдаемыми в течение не менее чем полугода); реабилитация при хронических воспалительных процессах малого таза; лечение бесплодия, восстановительная и оздоровительная реабилитация. Следует подчеркнуть, что успех внедрения специализированной терапевтической программы и 300-летние терапевтические традиции курорта стали причиной основания первого в Польше Центра гинекологической бальнеологии – Института женского здоровья, деятельность которого направлена на лечение бесплодия и женских заболеваний.

В санаторий также лечатся все заболевания курорта со следующими методами лечения: кинезотерапии, термотерапии, светотерапии, электролечения, гидротерапии, бальнеотерапии, климатотерапии и массажи.

Внешний вид здания с его архитектурой характерен для лечебных учреждений, которые были построены в начале двадцатого столетия. Внутри замечательный пальмовый дом, который является имитацией пляжа с пляжными лежанками и пляжными корзинками. В непосредственной близости находится курортный парк со многими видами цветов, фонтаны, теннисной площадкой и концертный зал «Под открытым небом» для 200 челове. Все эти достопримечательности передают особенный шарм месту.

У гостей есть выбор между одно-, двух- и трехместными номерами категории «Старт», которые предоставляют места 131 отдыхающим. Во всех комнатах: душ с туалетом, спутниковое телевидение, телефон, холодильник, электрический чайник, халат, фен, пакетиками кофе, чая и сахара, Интернет Wi-Fi, кнопка вызова медицинской сестры «Нотруф» кнопка.

Для гостей готовятся традиционные «Национальные блюда», из региональных свежих продуктов. Завтрак и ужин подаются на стол в форме «Шведский стол» а обед подается по меню к столу. Различные диеты возможны после предварительной заявки.

В санатории: фойе с регистратурой (круглосуточно), столовая, лечебница, комната отдыха, кафе с террасой, зал для танцевальных вечеров и просмотра кинофильмов. Гости санатория «Подхале» могут пользоваться бесплатными услугами санатория «Грыф»: закрытого и открытого бассейнов, сауны; за доплату: солярий; фитнес-зал, «Спа», салон красоты и парикмахерская.



Das Sanatorium „Podhale“ ist eines der ersten Zentren für Balneologie und Gynäkologie in Polen – das „Institut für Frauengesundheit Podhale“. **Der Tätigkeitsbereich des Institutes konzentriert sich auf die Behandlung von Unfruchtbarkeit und Frauenleiden.**

Unsere Stärke ist auch unser medizinisches Fachpersonal, das auf Geburtshilfe und Frauenleiden spezialisiert ist. 2009 haben wir im Kurgebiet Polczyn ein Therapeutisches Fachprogramm mit Schwerpunkt Frauenleiden eingeführt. Dieses durchaus innovative Projekt, umfasst: Rehabilitation nach gynäkologischen Operationen, Rehabilitation in der Menopause – Linderung der psychophysischen Beschwerden; Rehabilitation des Schmerzsyndroms im kleinen Becken (Symptome mit unterschiedlicher Ätiologie, bezeichnet als mindestens sechs Monate anhaltende Schmerzbeschwerden, lokalisiert im kleinen Becken); Rehabilitation in chronischen Entzündungszuständen im kleinen Becken; Behandlung von Unfruchtbarkeit, Entspannungskuren und Krankengymnastik. Es muss unterstrichen werden, dass der Erfolg des Therapeutischen Fachprogramms und die 300 Jahre alte Heiltradition des Kurhauses, zur Gründung des ersten Zentrums für Balneologie und Gynäkologie in Polen führte – des Instituts für Frauengesundheit. Der Tätigkeitsbereich des Institutes konzentriert sich auf Behandlung von Unfruchtbarkeit und Frauenleiden.

Hier werden aber auch, die im Kurort zu behandelnden Erkrankungen, mit Verwendung von folgenden Behandlungsmethoden kuriert: Kinesiotherapie, Thermotherapie, Lichttherapie, Elektrotherapie, Hydrotherapie, Balneotherapie, Klimatherapie und Massagen.

Das Äußere des Gebäudes ist mit seiner Architektur charakteristisch für Kur-Einrichtungen, die zu Beginn des zwanzigsten Jahrhunderts erbaut wurden. Im Inneren bemerkenswert, sind das Palmenhaus, eine imitation herrlichen Starandes mit Strandliegen und Strandkörben und der Konzertsaal für 200 Personen. In unmittelbarer Nähe befindet sich der Kurpark mit vielen Arten von Blumen, Springbrunnen, einem Tennisplatz und einem „Open-Air“ Konzertsaal alle diese Sehenswürdigkeiten verleihen dem Ort einen besonderen Charme.

Die Gäste haben die Auswahl zwischen den Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmern der Kategorie „Standart“, die Unterkunft für insgesamt 131 Personen bieten. Alle Zimmer sind mit DU/WC, SAT-TV, Telefon, Kühlschrank, Wasserkocher, Bademantel, Föhn Kaffe, Tee und Zucker, Drahtloses Internet, „Wi-Fi“, Krankenschwester- «Notrufknopf» ausgestattet.

Den Gästen werden im Speisesaal traditionelle „nationale Gerichte“, aus regionalen frischen Lebensmitteln serviert. Das Frühstück und Abendessen werden in Form von „Bufett“ serviert und das Mittagessen wird nach Menu zu Tisch gebracht. Verschiedene Diäten sind nach Voranmeldung möglich.

Zur Sanatoriumsausstattung gehört der Empfangsbereich mit Rezeption (24 Stunden besetzt), Speiseraum, Behandlungsbereich, Aufenthaltsraum, Café mit Gartenterasse, Saal für Tanzabende oder Kinovorführungen. Gäste des Podhale können die kostenfreien Leistungen, des Sanatoriums „Gryf“, wie die Innen und Außenschwimmbäder und die Saunen besuchen. Ebenso können die Gäste dort kostenpflichtige Leistungen wie Solarium, Fitnessraum, SPA-Bereich, Schönheitssalon, Friseursalon erwerben.

САНАТОРИЙ «ИРЕНА»

SANATORIUM «IRENA»

В санатории «Ирена» гармонично соединились современная архитектура с архитектурой двадцатого столетия. Санаторий соответствует высоким стандартам с современной процедурной лечебницей. Объект оборудован для людей с ограниченными возможностями. Находится вблизи центра города, между старой частью города и курортным парком.

Санаторий предоставляет: места для 42 человек в одно- и двухместных номерах категории «Комфорт» и для 95 человек одно- и двухместных номерах категории «Стандарт». **В каждом номере:** душ с туалетом, телевизор LCD со спутниковым ТВ, телефон, холодильник, фен, электрический чайник, халат, пакетики кофе, чая и сахара и кнопка вызова медицинской сестры.

Питание: гостей ожидает абсолютно новая столовая с современной национальной кухней и зимним садом. Завтрак и ужин подается как «Шведский стол», а обед – по меню. Различные диеты возможны после предварительной заявки.

Гостиничное оборудование: фойе с регистратурой (24 ч.), столовая с зимним садом, лечебница, комната отдыха, кафе с террасой. Гости «Ирены» могут пользоваться бесплатными услугами санатория «Грыф», бассейна и сауны (1 ч. ежедневно, примерно 6 x 12 м, около 29-32°С) и открытого бассейна ПАТИО (10x13 м, 1.05-30.09) с солнечной террасой, автостоянкой; гости могут приобретать услуги пользования ярием, фитнес-залом, «Спа», салоном красоты и парикмахерской. Шезлонги даются на прокат за отдельную плату.



Im Sanatorium „Irena“ wird in Harmonie die moderne Architektur mit der Architektur des früheren zwanzigsten Jahrhunderts verbunden. Es ist ein Paradebeispiel für ein Sanatorium mit einem historischem Gebäude mit hohem Standard und einer modernen Behandlungsbasis. Hier erwartet die Gäste edeliche Atmosphäre und eine angenehme und familiäre Stimmung. Das Objekt ist für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit ausgestattet. Das Anwesen liegt in der Nähe der Innenstadt, zwischen der Altstadt und dem Kurpark.

Das Sanatorium Irena bietet Unterkunft für 42 Personen in Einzel- und Doppelzimmern der Kategorie „Komfort“ und 95 Personen in Einzel- und Doppelzimmern der Kategorie „Standard“. In jedem Zimmer befinden sich: Bad mit Dusche, 32" LCD Fernseher mit SAT-TV, Telefon, Kühlschrank, Föhn, elektrischer Wasserkocher, Bademantel, Päckchen mit Kaffee, Tee und Zucker.

Verpflegung: Für die Gäste erwartet ein völlig neuer Speisesaal mit moderner Küche und einem anschließendem Wintergarten. Das Frühstück und Abendessen wird als „Büfett“ serviert und Mittagessen nach Menu. Verschiedene Diäten sind nach Voranmeldung möglich. Es wird Landestypische Küche serviert.

Hotelausstattung: Zur Hotelausstattung gehört Empfangsbereich mit Rezeption (24 Stunden besetzt), Speiseraum mit anschließendem Wintergarten, Behandlungsbereich, Aufenthaltsraum, Café mit Gartenterrasse. Gäste des Irena können die kostenfreien Leistungen, des Sanatoriums „Gryf“, wie, kostenlose Nutzung von Hallenbad und Sauna (1 Stunde täglich, ca. 6 x 12 Meter, ca. 29-32°С) und dem Freibad PATIO (10x 13 Meter, 1.05-30.09.) mit Sonnenterrasse und Parkplatz sowie kostenpflichtige Leistungen wie Solarium, Fitnessraum, SPA-Bereich, Schönheitssalon, Friseursalon erwerben. Liegestühle können gegen eine Gebühr ausgeliehen werden.

КУРОРТНЫЙ ОТЕЛЬ «МАРТА»

KURHOTEL «MARTHA»

Курортный отель «Марта» – это оздоровительный комплекс, расположенный в живописном городке Бад Польчин, в западной Померании. Прекрасный климат региона, свежий воздух и прекрасное природное окружение идеально подходят для семейного отдыха, отдыха на выходные дни для двоих, бизнес-пребывания и, конечно же, для реабилитации.

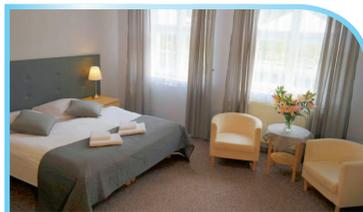
Отель «Марта» имеет 52 просторные комфортабельные, двухместные и одноместные номера с живописным видом на парк, прекрасную возможность пользоваться оздоровительными процедурами, а также бесплатную охраняемую автостоянку. Все номера оснащены удобной мебелью, кабельным телевидением, телефоном, высокоскоростным доступом в Интернет, холодильником, сейфом и чайником.

Курортный комплекс «Марта» специализируется на лечении ревматических, воспалительных, опорно-двигательного аппарата, дегенеративных заболеваний, лечения после травм и операции опорно-двигательного аппарата. Наши процедуры основаны на лечебной соли и лечебной грязи.

«Марта» приглашает Вас попробовать широкий спектр курортных процедур чтобы улучшить свое здоровье:

Бальнеология: фанго- или грязевые процедуры (грязевые аппликации, ионтофорез с грязью, грязевые ванны), ванны (гидромассажная ванна, травяная ванна, углекислая ванна) и джакузи.

Физиотерапия: криотерапия, электротерапия (диадинамика, ионтофорез, гальванизация, интердин, магнитоника, ультразвук, лазерный и лимфатический дренаж), массаж (классический, релаксационный, пальпационно-лимфатический-механический массаж), гимнастика в тренажерном зале, инфракрасная сауна, лазерная лампа и солявая комната.



Das Kurhotel „MARTA“ ist ein Resort in der malerischen Ortschaft Bad Polczyn, in Vorpommern gelegen. Das vorherrschende Klima in der Region, die frische Luft und die schöne natürliche Umgebung sind ideal für einen Familienurlaub, ein Wochenende für zwei Personen, ein Business-Aufenthalt und selbstverständlich für eine Rehabilitation.

Das Hotel „Marta“ verfügt über 52 geräumige und komfortabel eingerichtete Doppelzimmer und Einzelzimmer, welche einen malerischen Ausblick auf den Park bieten, die tolle Möglichkeit Wellnessbehandlungen zu nutzen und einen kostenlosen, überwachten Parkplatz. Alle Zimmer sind ausgestattet mit komfortablen Möbeln, Kabel-TV, Telefon, High-Speed Internetanschluss, Kühlschrank, Safe und Wasserkocher.

Kurhaus MARTA ist spezialisiert auf die Behandlung von rheumatischen Erkrankungen, entzündliche Erkrankungen des Bewegungsapparates, degenerative Erkrankungen, Traumata und Operationen der Bewegungsorgane. Unsere Behandlungen basieren auf Salz und Moor.

Das Haus „Marta“ lädt Sie ein, das umfangreiche Angebot an Kurmitteln zu probieren um die Gesundheit zu verbessern: **Balneologie:** Fango- oder Moorbehandlungen (Moorpackungen, Iontophorese mit Schlamm, Schlambäder), Bäder (Hydromassagebad, Kräuterbad, Kohlensäurebad) und Whirlpool.

Physiotherapie: Kryotherapie, Elektrotherapie (Diadynamik, Iontophorese, Galvanik, Interdyn, Magnetronik, Ultraschall, Laser und Lymphdrainage), Massage (Klassische-, Entspannungs-, Palpation – lymphatische-, und die mechanische Massage), Gymnastik in der Turnhalle, Nordic Walking, Infrarotsauna, Laserlicht und Salzgotte.



Kołobrzeg – курорт Кольберг принадлежит к самым большим и самым прекрасным курортам на польском побережье Балтийского моря с несравненной красотой и богатой историей.

Многочисленные памятники, прежде всего готическая Базилика Пресвятой Девы Марии или неоготическая Ратуша, приглашают к прогулкам по городу. Курортники приезжают не только из Польши, но и из Германии, Скандинавии, для отдыха во многих роскошных отелях и пансионатах.

Благодаря уникальному микроклимату, а также **природным лечебным продуктам** (терапевтическим лечебным грязям и воде из солевых источников) Кольберг является одним из самых популярных приморских курортов в Польше. Город располагает крупнейшей отельной базой, высококвалифицированным медицинским персоналом, а также оборудованием для распознавания болезней и терапевтическим оборудованием. Хорошие результаты даёт также **лечение детей**.

Для лечения заболеваний применяются следующие курортные процедуры:

● **Бальнео-гидротерапия:** грязевые процедуры (аппликации, ванны, частичные ванны, маски); минеральные ванны (солевые ванны, гимнастика в солевом бассейне); лечебные ванны (4 камерная ванна, вихрявая ванна, подводный массаж, гидро-массаж, гидро-массаж с озоном или маслами, жемчужная ванна с озоном, озоновая ванна, ароматно-масляная ванна, душ шарко, сауна, жемчужная ванна); CO₂-ванны (углекисловая ванная, сухая углекисловая ванная)

● **Ингаляции (Soleinhalation), солевые гротты/комнаты, балтийский морской воздух**

● **Кинезиотерапия** (индивидуальная или групповая гимнастика, гимнастика в бассейне, „Nordic Walking“, велосипедная тренировка)

● **Физиотерапия:** Светотерапия (био ультрафиолетовая-, золукс-, псорилукс лампа, лазерная терапия, инфракрасный матрас); электротерапия (диадинамические токи, интерференционный ток, ультразвук, терапульс, ионофорез с грязью, ТЕНС, магнетотерапия, гальванотерапия, электростимуляция); терапия тепла или холода (частичная криотерапия, криокамера, криотерапия с гимнастикой, грязью, лечебным фанго); массаж (классический, лимфомассаж, механический, лимфатрон, аквавиброн).

Kołobrzeg – Bad Kolberg gehört zum größten und schönsten Kurorten an der polnischen Ostseeküste mit unvergleichlicher Schönheit und einer reichen Geschichte. Zum Besuch der Stadt laden die zahlreichen Denkmäler, vor allem die gotische Basilika-Kon-Kathedrale oder das neugotische Rathaus, ein. Die Kurgäste reisen nicht nur von Polen, sondern auch aus Deutschland und aus Skandinavien, an und können sich in vielen luxuriösen Hotels und Pensionen entspannen.

Die Stadt Kołobrzeg dank ihrem spezifischen Mikroklima und den natürlichen Heilprodukten (Moor, Sole) gehört zu den populärsten Kurorten an der polnischen Ostseeküste. Die Stadt verfügt über die größte Hotelbasis, Hochqualifizierte medizinische Dienste sowie diagnostische und therapeutische Geräte, die für Patienten im verschiedenen Alter benötigt werden. Die Behandlung von Kindern ist ebenfalls sehr effizient.

Zur Behandlung von Erkrankungen werden folgende Kurbehandlungen angewandt:

● **Balneo-Hydrotherapie:** Mooranwendungen (Umschläge, Bäder, Teilbäder, Masken); Mineralbäder (Solebad, Gymnastik im Soleschwimmbad); Heilbäder (Vierzellenbad, Wirbelbad, Unterwassermassage, Hydromassage, Hydromassage mit Ozon oder Ölen, Ozon – Perlbad, Duftölbäd, Ozon-Bad, Schottische Dusche, Sauna, Perlbad); CO₂-Bäder (Kohlensäurebad, Trockenes Kohlensäurebad);

● **Inhalationen (Soleinhalation), Salzgrotte, Salzzimmer, Baltische Meeresluft**

● **Kinesiotherapie** (Einzel-, oder Gruppengymnastik, Gymnastik im Schwimmbad, „Nordic Walking“, Fahrradtraining)

● **Physiotherapie:** Lichttherapie (Bio – V-, Sollux-, Psoriluxlampe, Lasertherapie, Ultrarot-Matratze); Elektrotherapie (Diadynamische Ströme, Interferenzstrom, Ultraschall, Terapuls, Iontophorese mit Moor, TENS, Magnetotherapie, Galvanotherapie, Elektrostimulation); Wärme- oder Kältetherapie (Teilweise Kryotherapie, Kryokammer, Kryotherapie mit Gymnastik, Moor, Fango); Massage (Klassische Teilmassage, Lymphmassage, Mechanische Massage, Lymphatron, Aquavibron).



На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **Дыхательных путей:** заболевания дыхательных путей, бронхиальная астма, аллергия
- ✓ **Опорно-двигательная система:** ревматизм, ревматические заболевания, заболевания системы органов движения с ревматическими, дегрессивными или травматическими причинами
- ✓ **Сердечно-циркулирующая система:** кардиологические болезни, болезни периферических сосудов, заболевания сердца и связок кровообращения
- ✓ **Эндокринной системы:** заболевания щитовидных желез (пониженная или повышенная функция щитовидной железы), избыточный вес
- ✓ **Нарушение пищеварения:** диабет 1+2 типа, тучность, нарушения обменных веществ
- ✓ **Нервной системы:** нервные болезни, стресс и перегрузка, состояния истощения
- ✓ **Дерматологические заболевания:** аллергии, заболевания кожи

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Atemwege:** Erkrankungen der Atemwege, Bronchialasthma, Allergie
- ✓ **Bewegungsapparat:** Rheuma, rheumatologische Erkrankungen, Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates, Erkrankungen des Bewegungssystems mit rheumatischen, dегрессiven oder traumatischen Ursachen
- ✓ **Herzkreislaufsystem:** kardiologische Krankheiten, Krankheiten der peripheren Gefäße, Herz- Kreislaiferkrankungen
- ✓ **Endokrinen Systems:** Schilddrüsenerkrankungen (Schilddrüsen Unter- oder Überfunktion), Übergewicht
- ✓ **Verdauungsstörungen:** Diabetes Mellitus, Fettsucht, Stoffwechselstörungen
- ✓ **Nervensystems:** Nervenkrankheiten, Stress und Überbelastung, Erschöpfungszustände
- ✓ **Dermatologische Erkrankungen:** Allergien, Hauterkrankungen

**САНАТОРИИ «РАКУШКА – MUSZELKA»
 «ЧАЙКА – MEWA» и «ЖЕМЧУЖИНА
 БАЛТИЙСКОГО МОРЯ – PERLA BALTYKU»**

**DIE SANATORIEN «MUSCHEL – MUSZELKA»,
 «MÖWE – MEWA» und
 «PERLE DER OSTSEE – PERLA BALTYKU»**

Санатории «Ракушка – Muszelka», «Чайка – Mewa» и «Жемчужина Балтийского моря – Perla Baltyku» принадлежат к курортному управлению «Uzdrowisko Kolobrzeg S.A.».

Все три санатория находятся на пляжном променаде, примерно 50-70 м от пляжа, вблизи от сувенирных магазинчиков, кафе, концертных залов, базаров, прибрежных парков, порта и маяков.

Единственные санатории в Кольберге, которые предлагают гостям грязевые ванны и комплексные грязевые процедуры, используют очень большое количество грязи из собственной добычи из болота.

Возможные курортные процедуры (по назначению врача): грязевые процедуры (грязевые ванны, грязевые аппликации, частичные грязевые ванны, грязевые маски), минеральные ванны (солевые ванны, солевые ванны + гимнастика), лечебные ванны, сауна + бассейн, ингаляции (Soleinhalation), кинезиотерапия, светотерапия, электротерапия, терапия тепла или холода, массаж (аквавиброн). **За дополнительную оплату:** классический массаж, лимфодренаж, механический массаж, лимфотрон.

Die Sanatorien Muschel – Muszelka, Möwe – Mewa und Perle der Ostsee – Perla Baltyku gehören zu der Kurverwaltung von „Uzdrowisko Kolobrzeg S.A.“. Alle drei Kúrhäuser befinden sich in der Strandpromenade, ungefähr 50-70 Meter vom Strand entfernt, in der Nähe von Souvenirgeschäften, Cafes, Konzertsälen, Basaren, Küstenparks, dem Hafen und den Leuchttürmen.

Diese sind die einzigen Sanatorien in Kolberg, die den Gästen Moorbäder und komplexe Moorbehandlungen mit sehr großer Menge an Moor aus eigener Moorgewinnung ohne Zuzahlung, anbieten.

Мögliche Kuranwendungen (nach Verordnung des Arztes): Mooranwendungen (Moorbäder, Moorumschläge, Moorheilbäder, Moormaske), Mineralbäder (Solebad, Solebad + Gymnastik), Heilbäder, Sauna + Schwimmbad, Inhalationen (Soleinhalation), Kinesiotherapie, Lichttherapie, Elektrotherapie, Wärme- oder Kältetherapie, Massage (Aquavibron). Gegen Zuzahlung: klassische Massage, Lymphomassage, Mechanische Massage, Lyphatron.

Санаторий Ракушка – Muszelka

Это санаторий с новыми и современно реконструированными комнатами и высококачественной процедурной лечебницей. Санаторий «Ракушка» состоит из зданий А и В, которые соединены друг с другом и с лечебницей, включая бассейн с солевой водой (30°C). Гостям предоставляются 160 мест в одно-, двух- и трехместных номерах с туалетом и душем, холодильником, кипятильником и с спутниковым телевидением. Несколько номеров располагают балконом.

В санатории: столовая, ТВ-зал, а также процедурный комплекс с солевым бассейном.

Здесь лечатся: заболевания дыхательных путей и опорно-двигательного аппарата.

Sanatorium Muschel – Muszelka

Das Sanatorium stellt seinen Kurgästen neue und moderne Zimmer und einer hochwertigen und guten Behandlungsbasis, die den Aufenthalt in diesem Sanatorium besonders angenehm gestalten, zur Verfügung. Muszelka besteht aus den Häusern A und B, die miteinander und mit dem Badehaus, inklusive Soleschwimmbad (30°C) verbunden sind. Den Gästen stehen 160 Übernachtungsmöglichkeiten in Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmern mit kompletter Sanitär-einrichtung, Kühlschrank, Wasserkocher und Sat-TV zur Verfügung. Einige Zimmer haben einen Balkon. Das Sanatorium verfügt über einen Speisesaal, Fernsehsaal sowie eine komplexe Behandlungsanlage mit Solewasser – Schwimmbad. Hier werden Behandelt: Beschwerden der Atemwege und des Bewegungsapparates

Санаторный комплекс Чайка – Мewa

Санаторий приглашает Вас в комплекс из 5 разных зданий. Все пять зданий связывает их общий признак: комфорт и «семейная» атмосфера, а также замечательные лечебные результаты.

В комплексах зданий находятся уютно обставленные и просторные однокомнатные-, двух-, трёх-, а также 4-местные номера. Каждая комната оснащена холодильником, спутниковым телевидением, туалетом и душем, телефоном и кипятильником. Все здания оборудованы для людей ограниченной подвижностью. В комплексе санатория находятся столовая, кафе, процедурная лечебница, солевая комната, парикмахерская, салон красоты, а также киоск.

Здесь лечатся: заболевания дыхательных путей и опорно-двигательного аппарата.

Sanatorium-Komplex Möwe – Mewa

Das Sanatorium lädt Sie in einen Komplex aus fünf unterschiedlichen Gebäuden ein. Alle fünf Gebäude verbindet ein gemeinsames Merkmal: der Komfort und eine herzlich familiäre Atmosphäre sowie hervorragende Behandlungsergebnisse. In den Gebäudekomplexen befinden sich gemütlich ausgestattete, geräumige Einzel-, Doppel-, Drei- sowie Vierbettzimmer. Jedes Zimmer ist mit einem Kühlschrank, Sat-TV, Telefon und Wasserkocher ausgestattet. Alle Gebäude sind für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit ausgestattet. In dem Sanatoriumskomplex befinden sich ein Speisesaal, ein Cafe, Behandlungsanlage, Salzgrotte, Friseursalon, Schönheitssalon sowie ein Kiosk. Hier werden Behandelt: Beschwerden der Atemwege und des Bewegungsapparates

Здесь лечатся: заболевания дыхательных путей, диабета, опорно-двигательного аппарата и кардиологические заболевания.

Санаторий Жемчужина Балтийского моря – Perla Baltyku

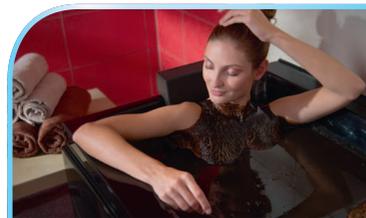
Санатории предлагает 500 мест в одно-, двух- и трёхместных номерах с балконом, спутниковым телевидением, холодильником, кипятильником, туалетом и душем. Есть апартаменты с видом на море. **В санатории находятся:** столовая, процедурная лечебница, киоск, кафе с обзорной террасой, из которой можно осматривать Балтийское море до горизонта, а также панораму города Кольберга.

Здесь лечатся: заболевания щитовидной железы, дыхательных путей, диабета, опорно-двигательного аппарата и кардиологические заболевания.

Sanatorium Perle der Ostsee – Perla Baltyku

Im Sanatorium „Perle der Ostsee“ liegen Ihnen 500 Übernachtungsplätze in Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmern mit Balkon, Sat-TV, Kühlschrank und kompletter Sanitäreinrichtung zur Verfügung. Sanatorium „Perle der Ostsee“ lädt die Gäste herzlich, in die Appartements mit Blick aufs Meer, ein.

Im Sanatorium erwartet Sie ein Speisesaal, eine Behandlungsanlage, ein Kiosk sowie ein Cafe mit einer Aussichtsterrasse, von welcher aus man das Baltische Meer bis hin zum Horizont sowie das ganze Kolberger Panorama betrachten kann. Hier werden Behandelt: Schilddrüsenbeschwerden, Beschwerden der Atemwege, Diabetesbeschwerden, Beschwerden des Bewegungsapparates, Kardiologische Beschwerden

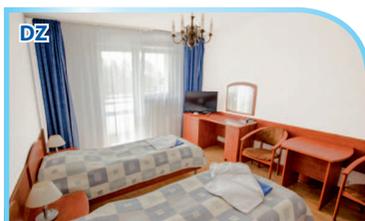


САНАТОРИЙ «SAN»

SANATORIUM «SAN»



Санаторий SAN в Колобжеге является объектом типа Medical SPA – а это означает, что лечение является его призванием. Для улучшения качества жизни гостей, в санаторий работают врачи, медсестры, физиотерапевты и другие сотрудники. Санаторная превосходно оборудованная лечебная база предлагает гостям разнообразные лечебные процедуры.



Здесь можно не только просто отдохнуть, пользуясь лечебными процедурами, но и воспользоваться расслабляющими и ухаживающими процедурами (Салон Красоты), а также восстановить организм, провести незабываемое время, воспользовавшись путёвкой для похода по лицензии доктора Бардадына.



Во время курортного пребывания персонал санатория стремится к ограничению фармакологической терапии, а вместо этого применяет альтернативные физиотерапевтические процедуры. Лечебный ассортимент охватывает как традиционные, так и современные процедуры.



Санаторий San располагает 136 номерами, в которых можно поселить 288 гостей. Большинство номеров – это двухместные номера типа стандарт (здесь может проживать также один человек), есть также одноместные номера, 4 номера типа студио, состоящих из 2 двухместных комнат с одной ванной комнатой (для семей или знакомых, желающих жить вместе), а также 3 номера люкс, состоящие из 2 комнат (салон и спальня, 2 телевизора) повышенного стандарта. **В каждом номере** находится телевизор, радио, электрочайник, телефон с собственным номером телефона, а также небольшой набор посуды. Во всех номерах есть балкон.



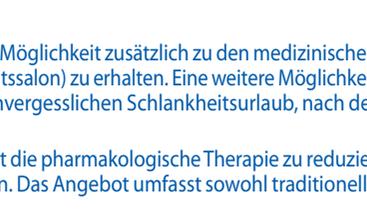
Гостиничное оборудование: плавательные бассейны, процедурное отделение, библиотека, бильярдная, настольные игры, массажное кресло, парикмахер, Интернет, интернет-доступ без кабеля (WiFi) на регистратуре или в общественном помещении, кафе/бар, киоск, косметический салон, пляжные лежанки, „Nordic Walking“, стоянка (санаторий не имеет собственной автостоянки, можно оставлять свои машины на стоянке напротив главного входа санатория), вызов «первой помощи», купальный халат (можно брать в аренду), фен (в можно брать в аренду), общее помещение с проигрывателем DVD, экскурсии (подробную информацию можно получить в офисе организатора и на информационной доске).



Процедурный профиль: ревматологические заболевания, заболевания верхних и нижних дыхательных путей, сахарного диабета и ожирения, кардиологические заболевания, заболевания кровеносной системы, нервной системы, заболевания системы органов движения с ревматическими, дегенеративными или травматическими причинами.



Sanatorium SAN, im Kurgebiet Kołobrzeg, fungiert als Medical SPA Komplex, was bedeutet, dass das Heilen zu seiner Berufung gehört. Die beschäftigten Ärzte, Krankenschwestern, Physiotherapeuten und das restliche Personal helfen den Gästen die Lebensqualität zu optimieren. Das Behandlungszentrum ist gut ausgestattet und bietet den Kurgästen viele verschiedene medizinische Behandlungen.



Hier können Sie sich nicht nur einfach entspannen, sondern haben die Möglichkeit zusätzlich zu den medizinischen Behandlungen, die Erholungs- sowie Schönheitsbehandlungen (Schönheitssalon) zu erhalten. Eine weitere Möglichkeit um den physischen Zustand zu regenerieren, wäre die Zeit mit einem unvergesslichen Schlankheitsurlaub, nach der lizenzierten Methode von Dr. Bardadyn, zu verbringen.



Während des Kuraufenthaltes ist das Personal des Sanatoriums bemüht die pharmakologische Therapie zu reduzieren und stattdessen alternative physikalische Behandlungen einzusetzen. Das Angebot umfasst sowohl traditionelle als auch moderne Behandlungen während des Kuraufenthaltes.

Sanatorium SAN verfügt über 136 Zimmer, in denen sich 288 Gäste aufhalten können. Die 136 Zimmer bestehen aus: Doppelzimmern (können auch zur Alleinnutzung verwendet werden), Einzelzimmern, 4 Studios (die aus zwei Doppelzimmern mit einem gemeinsamen Bad bestehen, ideal für Familien oder Freunde, die zusammen wohnen wollen) und 3 Appartements bestehend aus 2 Zimmern (Wohn- und Schlafzimmer), gehobenes Standards. Zu der Ausstattung eines Zimmers gehören: TV, Radio, elektrischer Wasserkocher, Telefon mit einer individuellen Telefonnummer sowie Mini-Geschirr-Satz. Alle Zimmer verfügen über einen Balkon.

Hotelausstattung: Schwimmbecken, Behandlungsabteilung, Bibliothek, Billardsaal, Brettspiele, Massagesessel, Friseur, Internet, (Kabelloser Internetzugang (WiFi) im Bereich der Rezeption oder im Gemeinschaftsraum.), Cafe / Bar, Kiosk, Kosmetiksalon, Strandliegen, Schwimmunterricht, „Nordic Walking“, Parkplatz (Kurhaus „San“ hat keinen eigenen Parkplatz. Die Kurgäste können Ihre Autos auf einem Parkplatz gegenüber dem Haupteingang abstellen.), Erste Hilfe, Bademantel (kann man an der Rezeption ausleihen), Haartrockner / Fön (kann man an der Rezeption ausleihen), Gemeinschaftsraum mit DVD-Player (befindet sich im Erdgeschoss), Ausflüge (ausführliche Informationen zu den Ausflügen kann man im Büro des Freizeitveranstalters zu erhalten und sind an der Info-Tafel ausgehängt.)

Das Behandlungsprofil des Kurortes Kołobrzeg umfasst folgende Erkrankungen: rheumatische Krankheiten, Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege, Diabetes, Fettsucht, kardiologische Krankheiten, Krankheiten der peripheren Gefäße, Nervenkrankheiten, Erkrankungen des Bewegungssystems mit rheumatischen, degenerativen oder traumatischen Ursachen.

САНАТОРИЙ «БАЛТИК»

SANATORIUM «BAŁTYK»



Санаторий «Балтик» расположен прямо на пляже, на набережной красивого Балтийского моря, недалеко от прекрасных сувенирных магазинов, порта и маяка.

Балтик I и II

В здании «Балтик I» предлагаются отдыхающим гостям 169 уютные и просторные номера, а также семейные номера со 2-го по 6-й этаж. Второе здание «Балтик II» предлагает 141 комфортабельные одно-, двух-, трехместные номера и семейные номера с мини-кухней, а также 3 номера для людей с ограниченной подвижностью. Во всех номерах находятся современная и удобная мебель, ванная комната (с душем, туалетом и феном), маленький холодильник, письменный стол, телефон, спутниковое телевидение, интернет WiFi и балкон (в Балтике II – французский балкон). Номера с восточной стороны с видом на море, с южной стороны – с видом на парк. Здание «Балтик I» подсоединён с бассейнным комплексом «Морская Одисея» и с корпусом «Балтик II» через стеклянный проход. Курортный санаторий «Балтик» заботится о вашем здоровье и приглашает посетить и испытать современное лечебное учреждение. Профессиональное оборудование лечебницы охватывает более 2200 м² и имеет высококвалифицированный персонал. В лечебнице предлагается широкий спектр услуг в области диагностики, реабилитации, лечения и профилактики заболеваний опорно-двигательного аппарата и дыхательной системы, которые с помощью различных методов лечения как гидротерапия, физиотерапия, кинезотерапия и бальнеотерапия повышают состояние здоровья.

Наши цели лечения:

- в области **ортопедии и травматологии** (состояние здоровья после артроскопии суставов, после различных травм, после эндопротезов, спинальных жалоб)

- при **неврологии и нейрохирургии** (заболевания позвоночника, после спинальной хирургии)
- в **дыхательной системе** (воспаление слизистых оболочек)

Терапевтические методы, которые мы используем:

- **Физиотерапия, кинезитерапия, мануальная терапия:** биоптрон, интердин ионофорез, криотерапия, лазер, магнитная терапия, электромиостимуляция, золукс, кислородная терапия, ультразвуковая терапия, электростимуляция, фонофорез, TENS, диадинамический ток, гимнастика, мануальная терапия болей в позвоночнике и периферических суставах, кинезиологическая лента, велотренажер, силовые упражнения (атлас),
 - **бальнеотерапия, гидротерапия, термотерапия:** гидромассаж, душ «шарко», вихревой бассейн, роторный массаж верхних и нижних конечностей, гидромассаж, жемчужная ванна, солевая ванна, грязевая ванна, озоновая ванна, сухая озоновая ванна, углекислая ванна (CO2), углекислая сухая ванна (CO2), грязевая аппликация, фанго аппликация, высокоэнергетический лазер «HILT – Hilterapia», «Салюс – Талант», ушевые восковые свечи, ингаляция с скачковым давлением «Амса», питьевое лечение минеральной водой, травяные чаи, дыхание солевой водой, массаж: аквавиброн, массажное кресло, массажная кровать «CERAGEN», массажная кровать «Hydro Jet», лимфатический – пневматический массаж «BOA», классический массаж.

Das Sanatorium „Bałtyk“ befindet sich in unmittelbarer Nähe am Strand, an der Strandpromenade der schönen Ostsee, in der Nähe von schönen Souvenirgeschäften, des Hafens und des Leuchtturms.

Bałtyk I und II

Im Gebäude „Bałtyk I“ stehen den Kunden 169 gemütliche und geräumige Einzel-, Doppelzimmer sowie Familienzimmer zur Verfügung, die sich ab dem 2. bis zum 6. Stockwerk befinden. Das zweite Gebäude „Bałtyk II“ bietet 141 komfortable Einzel-, Doppel-, Dreibettzimmer, und Familienzimmer mit Küchecke, sowie auch 3 Zimmer für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit. In allen Zimmern befinden sich moderne und komfortable Möbel, ein Baderzimmer (mit Dusche, WC und Föhn), kleiner Kühlschrank, ein Schreibtisch, Telefon, Sat-TV, WiFi und Balkon (im Bałtyk II ein französischer Balkon). Die Zimmer von der östlichen Seite sind mit Meerblick, von der südlichen Seite – mit Parkblick. Das Gebäude Bałtyk I ist mit dem Schwimmhallenkomplex “Morska Odysėja” und „Bałtyk II” durch eine Glaspassage verbunden.

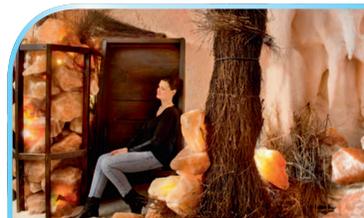
Das Kursanatorium „Bałtyk“ kümmert sich um Ihre Gesundheit und lädt Sie herzlich ein, die moderne Behandlungseinrichtung zu besichtigen und zu testen. Die Professionelle Ausstattung der Behandlungseinrichtung umfasst über 2200 m2 und verfügt über Hochqualifiziertes Personal. Es bietet ein breites Angebot an Dienstleistungen im Bereich Diagnose, Rehabilitation, Heilung und Vorbeugung der Krankheiten des Bewegungsapparates und Atemsystem, durch verschiedene Kuranwendungen an, unter anderen Hydrotherapie, Physiotherapie, Kinesiotherapie und Balneotherapie.

Unsere Heilungsprofile:

- im Bereich **Orthopedie und Traumatologie** (Gesundheitszustand nach Arthroskopie der Gelenke, nach verschiedenen Traumen, nach Endoprothesen, Wirbelsäulenbeschwerden)
- im Bereich **Neurologie und Neurochirurgie** (Wirbelsäulenbeschwerden, nach Wirbelsäuleoperation)
- im Bereich **Atmungssystem** (Entzündung der Schleimhäute), Bronchitis, HNO
- **Herzerkrankungen** (auch Blutkreislauf, Arteriosklerose, Blutdruck), Hauterkrankungen,

Therapeutische Methoden, die wir verwenden:

- **Physiotherapie, Kinesiotherapie, manuelle Therapie:** Bioptрон, Interdyn, Ionophorese, Kryotherapie, Laser, Magnetfeldtherapie, Transkutane elektrische Nerven-Stimulation, Solux, Sauerstofftherapie, Ultraschalltherapie, Elektrostimulation, Phonophorese, TENS, Diadynamischer Strom, Gymnastik, Manuelle Therapie von Schmerzen in der Wirbelsäule und peripheren Gelenke, Kinesiotaping, Trainingsfahrrad, Kraftübungen (Atlas),
 - **Balneologische Therapie, Hydrotherapie, Wärmetherapie:** Unterwassermassage, Schottische Peitsche, Whirlpoolmassage, Drehmassage von oberen und unteren Körpergliedern, Hydromassage, Perlbad, Solebad, Moorbad, Ozonbad, Trockenes Ozonbad, CO2-Bad (Kohlensäurebad), Trockenes CO2-Bad (Kohlensäurebad), Moorumschläge, Fangumschläge, Hochenergetischer Laser „HILT – Hilterapia“, SALUS – TALENT, Ohrkerzen, Druckstoßinhalation „Аmса“, Trink-Kur mit Mineralwasser, Kräutertees, Solegradientwerk, Massagen: Aquavibron, Massageessel, Massagebett „CERAGEN“, Massagebett „Hydro Jet“, Lymphatische – pneumatische Massage „BOA“, klassische Massage.





Бад Вармбрунн, Циеплице Здрой – самый старинный курорт Польши, основанный в 1281 г., один из самых популярных курортов Польши, сегодня часть города Еления Гора «Бад Хиршберг» в лесном месте от «Дольни Сласк» – нижней Силезии. Самое большое сокровище Циеплице, которому курорт обязан не только своим именем, но и признанием в почти всей Европе, – это термально-минеральная вода. Действие большинства процедур базируется на фторид- и силициосодержащей, гипотонической, слабо минерализированной минеральной воде, а также на лечебной грязи из верховых болот. Температура воды достигает 90°C, что делает источники Циеплице самыми горячими в Польше. В лечебнице курортники могут принять около 40 различных процедур. **Бад Вармбрунн единственный курорт в Польше, который баланеологически лечит ГЛАЗНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ.**

Показатели для лечения питьевой термально-минеральной водой из источника «Марысиенка»: профилактика и лечения почек и камней мочевых путей; подагры; хроническое воспаление почечной лоханки; хроническое воспаление мочевого пузыря; нарушения в обмене веществ кальция-фосфата (костевая декальцификация, остеопороз).

После лечебных процедур можно насладиться прогулками в дворцовых парках, осмотреть многочисленные достопримечательности. К attractionам в регионе относятся: тропинки для прогулок, лыжные трассы, велодорожки, большой выбор культурных и развлекательных мероприятий (филармония, театр, экскурсии в Прагу, Дрезден) и мн. др.



Bad Warmbrunn, Cieplice Zdroj ist Polens ältester, 1281 gegründeter Kurort sowie einer der populärsten Kurorte in Polen, heute ein Stadtteil von Jelenia Gora in der Woi – Waldschaft Dolny Śląsk – Niederschlesien. Der größte Schatz von Cieplice, dem der Kurort nicht nur seinen Namen, aber vor allem Ruf und Anerkennung in fast ganzem Europa verdankt, ist das Thermal- Heilwasser. Die Wirkung der meisten Anwendungen basiert auf dem Fluoride- und Silicium enthaltenden, hypotonischen, schwach mineralisierten, basischen Mineralwasser sowie auf dem Heilschlamm aus Hochmooren. Die Wassertemperatur erreicht bis zu 90°C, was die Quellen von Cieplice zu den heißesten in Polen macht. Im Kurbehandlungsgebäude können die Kurgäste 40 verschiedene Anwendungen in Anspruch nehmen. **Bad Warmbrunn ist der einzige Kurort in Polen der AUGENERKRANKUNGEN balneologisch behandelt.**

Indikationen für Trinkkuren mit Thermalwasser aus der Quelle „Marysieńka“ sind: Prophylaxe und Behandlung von Nieren- und Harnwegsteinen; Gicht; chronische Nierenbeckenentzündung; chronische Entzündung der Harnblase; Störungen im Kalziumphosphat-Stoffwechsel (z.B. Knochen- Dekalzifikation, Osteoporose).

Nach den Anwendungen können unsere Gäste die Spaziergänge in den weitläufigen Parkanlagen genießen, die zahlreichen Sehenswürdigkeiten besichtigen und Wanderungen im nahen Gebirge unternehmen. Zu den Attraktionen in der Region gehören: Spazier- und Wanderwege, Skipisten zum Skilaufen und –fahren, Radtourwege, ein breites Angebot an Kultur-Unterhaltungsmöglichkeiten (Philharmonie, Theater, Ausflüge nach Prag, Dresden) und viele andere.

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **Опорно-двигательного аппарата** (посттравматические состояния, ортопедия; ревматизм; неврология; остеопороз)
- ✓ **Заболевания почек и мочевых путей** (урология; нефрология)
- ✓ **Заболевания дыхательных путей**
- ✓ **Заболевания сердца**
- ✓ **ОФТАЛЬМОЛОГИЯ** – Специальный профиль курортного лечения для взрослых и детей

Для лечения используются:

- **Гидротерапия:** минеральная вода в бассейнах и ваннах, вихревые ванны, жемчужные ванны, углекислые ванны, 4-камерные ванны, подводные массажи, обменные обливания («Кнаипп-терапия») и циркулярный душ, гидротерапия рта, аэрозоль для глаз, лечения минеральной питьевой водой.
- **Грязелечение:** грязевые ванны, грязевые аппликации, глазные компрессы и парадонтозные компрессы, ректальные грязевые тампоны.
- **Ингаляции:** с эфирными маслами и минеральной водой.
- **Кинезитерапия:** групповая и индивидуальная лечебная гимнастика.
- **Светотерапия:** ультрафиолетовые и инфракрасные облучения (кварц и золуclamпа), лазерная терапия.
- **Электротерапия:** гальванотерапия, электроточечная стимуляция, ионофорез, высокочастотная терапия и терапия магнитных волн, микромассаж нервных окончаний, ультразвук, звуковые волны, низкочастотное магнитное поле, диатермия коротких волн.
- **Другие лечебные процедуры:** классические массажи, парафиновые аппликации, солевая пиццера / солевая комната.

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates** (Rehabilitation des Bewegungsapparates; Rheumatologie; Neurologie; Osteoporose)
- ✓ **Erkrankungen der Nieren und der Harnwege** (Urologie, Nephrologie)
- ✓ **Erkrankungen der Atemwege**
- ✓ **Erkrankungen des Herzens**
- ✓ **AUGENHEILKUNDE** – ein Spezialprofil der Kuren für Erwachsene und Kinder

Im Kurort werden folgende Behandlungen durchgeführt:

- **Hydrotherapie:** Mineralbäder in Bassins und Wannen, Wasserstrudelbäder, Luftperlbäder, Kohlensäurebäder, Vierzellenbäder, Unterwasserdruckmassagen, Wechselgüsse („Kneipp-Therapie“) und Wassermantel, Hydrotherapie der Mundhöhle, Aerosol für die Augen, Trinkkuren
- **Heilschlamm-Anwendungen:** Moorbäder, Vollmoor- und Teilmoorpackungen, Augen- und parodontale Heilschlammkompressen, Rektalmoorinfusionen
- **inhalationen:** Inhalationen mit ätherischen Ölen und Mineralwasser
- **Bewegungstherapie:** Heilgymnastik in Gruppen und individuelle Heilgymnastik
- **Lichttherapie:** Ultraviolette und infrarote Bestrahlungen (Quarz- und Solluxlampen), Lasertherapie
- **Elektrotherapie:** Galvanotherapie, Reizstrombehandlung, Iontophorese (Aufnahme von Arzneistoffen durch die Haut unter Anwendung eines schwachen elektrischen Gleichstromes), Hochfrequenz- Magnetwellentherapie, Hochvolttherapie, Nervenenden- Mikromassage, Ultraschallwellen, niedrig frequentes Magnetfeld, Kurzwellendiathermie
- **Andere Kurmittel:** klassische Massagen, Paraffinpackungen, Salzgrotte / Salzzimmer.

САНАТОРИЙ «ДОМ ЗДОРОВЬЯ»

SANATORIUM «DOM ZDROJOVY»

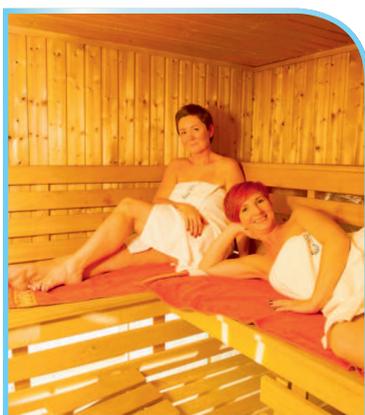
«Dom Zdrojowy»



Standart DZ



Komfort DZ



Непосредственно в центре города находится санаторий «Дом Здоровья», который состоит из трёх, между собой через переход соединенных зданий, с комнатами, бассейнами, столовыми и лечебницей. Эти 4-этажные здания располагают комфортабельными одно-, двух- и трёхместными номерами, а также комнатами категории Люкс для 249 человек. Особенность санатория – это большой, современно оснащенный санаторно-курортный центр, который предоставляет примерно 200 процедурных мест, 4 бассейна с термальной-минеральной водой с гидромассажами и сауной, зал гимнастики, бювет с 4 источниками минеральной воды. В санатории «Дом Здоровья» термальная вода проведена даже в душе и в отоплении! В санаторном комплексе с 2008 года проводятся реконструкции.

Гостиничное оборудование: лифт, коридоры и комнаты для людей с ограниченным движением, комнаты отдыха, процедурная лечебница, столовая (возможно диетическое питание по запросу), интернет-кафе, косметический салон, банкомат, прокат палок для прогулки «Nordic-Walking» (за доплату), охраняемая автостоянка (примерно 50 м от санатория, примерно 2,00 € в день).

В гостиничных номерах: душ (с термальной водой!) / туалет, спутниковое ТВ, кипятильник, посуда, радио, частично с балконом или холодильником.

Павильон «Эдвард». Обновленное, 2-этажное здание предлагает идеальные условия для спокойного отдыха. Расположен в центре курорта в курортном парке, что предлагает многочисленные возможности отдыха и организации досуга. На первом этаже – великолепный исторический бальный зал – сегодня столовая и танцевальный зал.

Здание с новыми и комфортабельно обставленными 25 комнатами, одно-, двух- и трёхместные номера с туалетом и душем, телефоном, спутниковым телевидением, чайником и посудой, радио, предоставляют места для 41 человека. Апартаменты имеют: балкон, туалет и душ, холодильник, телефон, спутниковое телевидение, кипятильник, посуду и радио. «Эдвард» располагает несколькими комнатами с оборудованием для людей с ограниченной подвижностью.

Курортные лечение: все процедуры проводятся в курортной лечебнице «Дом Здоровья» (примерно 100 м).

Das direkt im Zentrum liegende Kurhaus „Dom Zdrojov / Haus der Gesundheit“ besteht aus drei Gebäuden, die durch einen Verbindungsgang mit dem Kurbehandlungsgebäude verbunden sind, die aus Zimmern, Schwimmbädern und den Speisesälen bestehen. Die vierstöckigen Gebäude, verfügen über Komfortable Einzel-, Doppel-, und Dreibettzimmer sowie Zimmer der Kategorie Lux mit Unterkunft für 249 Personen. Das Besondere des Hauses ist das große, modern ausgestattete Kurbehandlungszentrum, welches den Gästen ca. 200 Behandlungsplätze, 4 Thermalwasserbecken mit Hydromassagen + Sauna, Gymnastiksaal und 1 Trinkhalle mit 4 Mineralwasserquellen bietet. Im Sanatorium "Haus der Gesundheit" fließt das Thermalwasser sogar unter der Dusche und in der Heizung! Das Sanatorium wird seit dem Jahr 2008 fortlaufend renoviert.

Hotelausstattung: Fahrstuhl, Rollstuhlgerechte Einrichtung der Flure und Zimmer, Aufenthaltsraum, Behandlungsbasis, der Speiseraum (Diätkost auf Anfrage möglich), das Internet-Cafe, Kosmetiksalon, Geldautomat, Nordic-Walking-Stock-Verleih (gegen Gebühr), Privater und bewachter Parkplatz (ca. 50m entfernt und kostet ca. 2,00 € pro Tag), Veranstaltungs- und Ausflugsmöglichkeiten

Zimmerausstattung: Alle Hotelzimmer verfügen über **Dusche (mit Thermalwasser!)/WC, SAT-TV, Wasserkocher und Geschirr, Radio, teilweise mit Balkon oder Kühlschrank.**

PAVILLON „EDWARD“. Das renovierte, zweistöckige Gebäude Edward bietet ideale Voraussetzungen für einen erholsamen Aufenthalt. Idyllisch im Zentrum des Kurortes im Kurpark gelegen, bietet es zahlreiche Möglichkeiten der Erholung und Freizeitgestaltung. Im Erdgeschoß befindet sich ein herrlicher historischer Ballsaal der heutige Speisesaal und Tanzsaal.

Zimmerausstattung: komfortabel eingerichteten und neu renovierten 25 Zimmer, der Kategorie Einzel-, Doppel-, und Dreibettzimmer mit WC und Bad, Telefon, SAT-TV, Wasserkocher und Geschirr und Radio, bieten Unterkunft für 41 Personen.

Die Appartements besitzen: Balkon, WC und Bad, Kühlschrank, Telefon, TV-SAT und Radio. Des Weiteren verfügt Edward über einige Zimmer mit Ausstattung für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit.

Kurbehandlungen: Alle Behandlungen werden im Sanatorium "Haus der Gesundheit" (ca. 100 m vom Hotel Edward entfernt) durchgeführt.

Pavillon «Edward»



САНАТОРИЙ «ДЛИННЫЙ ДОМ / ДЛУГИ ДОМ» SANATORIUM «LANGE HAUS / DLUGI DOM»



В центре города, возле католического костёла, напротив лечебницы находится «Длинный дом / Длуги дом» – это новооткрытый санаторий из сети курортной организации «Бад Вармбрунн»! Санаторий полностью модернизирован в 2014 и 2015 гг. Благодаря весьма специфической и профессионально проведенной реконструкции, вниманию квалифицированных рабочих вплоть до последней детали, возник современный санаторий с 92 местами проживания категории 4*, а также процедурной базой, стильный ресторан, просторный конференц-зал и кафе. Дополнительно санаторий имеет оздоровительный комплекс «Wellness» с комплексом саун, с финской и паровой сауной. Здание состоит из 4 этажей с лифтом.

В номерах: уютные мягкие кровати, ванная комната, холодильник, ЖК-телевизор, электрический чайник, чайный сервиз, Wi-Fi-интернет и купальные халаты. Во всех ванных комнатах в душе и кране – термальная вода. Во дворе санатория находится сад с фонтаном и лавочки, а в летнее время гости санатория могут загорать на пляжных лежаках. До чудесно ревитализирующего курортного парка ведёт тропинка на расстоянии почти 100 м по пешеходной зоне.

Процедурная основа санатория предлагает следующие процедуры из областей кинезитерапии, гидротерапии, физиотерапии, а также лечебного массажа: механический массаж «гидро-джет», жемчужная ванна и гидромассаж с хромотерапией в целебной термальной воде, последовательный давятельный массаж аппаратом «Lymha Трон DL1200», тренировка равновесия и координации нервов и мышц на стабилометрической платформе «Гамма», грязевые аппликации, массаж классический частичный 10 мин., классический комплексный массаж 40 мин. (за доплату), ПНФ («прогрессивное невромускулярное содействие» за доплату), мануальная терапия, кинезиологический лечебный пластырь, ультразвук, гальванизация, диадинамика, ТЕНС (электрическая стимуляция нервов через кожу), электростимуляция мышц, манетотрон (магнитное поле фиксированной и низкой частоты), интердин (интерференционные токи), ионофорез, механический лимфодренаж, индивидуальные упражнения с физиотерапевтом, индивидуальная лечебная гимнастика, питьевое лечение.

Следующие процедуры находятся в лечебнице, которая находится примерно 10 м от санатория: лечебная гимнастика в 4 термальных бассейнах, гидромассаж, сауна, питьевое лечение, минеральная ванна, вихревая ванна, жемчужная ванна, углекисловая ванна, четырехкамерная ванна, озоновая ванна, аквавиброн, подводный массаж, контрастные обливания (терапия кнеипа), «плащевой» душ, биостимуляция лазером, Terapuls, местная криотерапия жидким азотом криотерапии с Thermogel, ручной лимфодренаж (за дополнительную плату), гидротерапия области рта, аэрозоль для глаз, грязевые ванны, грязевые аппликации частичные и всего тела, глазные и пародонтальные грязевые компрессы, ректальные грязевые тампоны, ингаляции с эфирными маслами, минеральные и ультразвуковые, ультрафиолетовое и инфракрасное излучение (кварцевая- и золуclamпа), лазерная терапия, парафиновые аппликации и солевая пещера / соляная комната.



Im Zentrum der Stadt, neben der Katholischen Kirche, direkt gegenüber dem Kurmittelhaus befindet sich das „Lange Haus / Dlugi Dom“, ein ganz neu eröffnetes Kurhaus aus dem Angebot des Kurbetriebes „Bad Warmbrunn“. Das Kurhaus wurde komplett modernisiert in den Jahren 2014-2015 und hat ein neues Gesicht bekommen. Dank des hochspezifisch und fachgerecht durchgeführten Umbaus und der liebevollen Restauration durch die Handwerker, bis auf letzte Details, entstand ein modernes Kurhaus mit 92 Übernachtungsplätzen der Kategorie 4*, sowie der Behandlungsbasis, unvergesslich stillvollem Restaurant, geräumigen Konferenzraum und einem Cafe die dem Kurhaus ganz besonderes Flair verleihen. Zusätzlich verfügt das Kurhaus über einen Wellnessbereich mit einer Saunalandschaft mit Finnischer- und Dampfsauna. **Das Gebäude besteht** aus 4 Etagen, die mit dem Fahrstuhl erreichbar sind. **Zur Ausstattung der komfortablen Zimmer gehören** gemütlich weiche Betten, ein Bad, ein Kühlschrank, LCD-TV, Wasserkocher, Teeservice, W-LAN und Bademäntel. In allen Dusch- Badezimmern fließt in der Dusche und im Wasserhahn das Thermalwasser. Im Innenhof des Kurhauses befindet sich ein Garten mit einem Springbrunnen und Sitzgelegenheiten und zur Sommerzeit kann man auf Liegen ein Sonnenbad einnehmen. Bis zum wunderbar revitalisierten Kurpark führt ein knapp 100 Meter langer Weg, durch die Fußgängerzone.

Die Behandlungsbasis bietet folgende Prozeduren aus den Bereichen der Bewegungstherapie, Hydrotherapie, Physiotherapie sowie Heilmassage: Mechanische Massage „Hydro-Jet“, Perlenbad mit der Chromatotherapie im heilsamen Thermalwasser, Hydromassage mit der Chromatotherapie im heilsamen Thermalwasser, sequentielle Druckmassage mit dem Apparat „Lymha Трон DL1200“, Training des Gleichgewichtes und der Koordinierung der Nerven und Muskeln auf der stabilometrischen Plattform „Gamma“, Moorapplikationen, klassische Teilmassage 10 Min., komplexe klassische Massage 40 Min. (gegen Gebühr), PNF („Propriozeptive Neuromuskuläre Fazilitation“, gegen Gebühr), manuelle Therapie, Kinesiologie Taping, Ultraschall, Galvanisation, Diodynamik, TENS (elektrische Stimulation der Nerven durch die Haut), Elektrostimulation der Muskeln, Magnetotron (Magnetfeld der festen und niedrigen Frequenz), Interdyn (Interferenzströmungen), Iontophorese, Lymphdrainage Maschinell, Individuelle Übungen mit einem Physiotherapeuten, Individuelle Heilgymnastik, Trinkkur.

Diese Kuranwendungen werden im Kurmittelhaus, das sich in ca. 10 m Entfernung befindet, durchgeführt: Gymnastik in 4 Thermalwasserbecken, Hydromassage, Sauna, Trinkkur, Mineralbad, Wirbelbad, Luftperlbad, Kohlensäurebad, Vierzellenbad, Ozonbad, Aquavibron, Unterwasserdruckstrahlmassagen, Wechselgüsse („Kneipp-Therapie“), Wassermantel, Biostimulationslaser, Terapuls, lokale Kryotherapie mit Flüssigstickstoff, Kryotherapie mit Thermogel, Lymphdrainage manuell (gegen Gebühr), Hydrotherapie der Mundhöhle, Aerosol für die Augen, Moorbäder, Vollmoor- und Teilmoorpackungen, Augen- und parodontale Heilschlammkompressen, Rektalmoorinfusionen, Inhalationen mit ätherischen Ölen und Mineralwasser, Ultraschallinhalationen, Ultravioletten und infrarote Bestrahlungen (Quarz- und Solluxlampe), Lasertherapie, Paraffinpackungen und Salzgrotte / Salzzimmer.



САНАТОРИЙ «АГАТ»

SANATORIUM «AGAT»



Санаторий «Агат» – современный объект в центре курорта Сієрлице («Бад Вармбрунн»), расположенный в южной части оленевой горы в котловине. Природа подарила этому живописно расположенному курорту с видом на снежную вершину неповторимые преимущества: прекрасные виды, климатические условия, термально-минеральную воду, которая оказывает лечебное влияние на наше здоровье. Близость гигантских гор с известными местностями «Зкларска Порєба» (Шрайберхау) и Карпац (Круммухубель) придает дополнительную привлекательность «Бад Вармбрунн».

Санаторий «Агат» предлагает 210 мест в одно-, двухместных номерах, апартаментах, а также комнатах для людей с ограниченной подвижностью. **Каждая комната оснащена** ванной комнатой (душ и туалет), балконом, спутниковым телевидением (плоский экран), радио и телефоном, посудой и кипятильником.

Санаторий оборудован столовой, кафетерием с летней террасой, общественным помещением, библиотекой, настольным теннисом, СПА-центром с финской и инфракрасной сауной, солевой пещерой, парикмахерской и косметическим салоном, охраняемой стоянкой и гаражами, бесплатным интернетом WiFi (в общественных помещениях).

В санаторий «Агат» находится все «под одной крышей»: гостиничная часть, гастрономическая часть с собственным кафе и лечебницей. При желании есть хорошая возможность прогуляться в прекрасном «Норвежском парке» или посетить новый аква-парк (за отдельную оплату).

Кухня предлагает полный пансион и полупансион с разнообразным диетическим питанием: нормальное, легкое (низкокалорийное), питание при заболеваниях печени, язвенных заболеваниях, при диабете, питание с пониженным присутствием пурина. Завтрак и ужин – «шведский стол», обед – из трех блюд. На десерт – пироги из собственной кондитерской.

Санаторий предлагает **профессиональное медицинское обслуживание круглые сутки** (опытные врачи-специалисты, физиотерапевты и обученный обслуживающий медперсонал), современно обставленные лечебные кабинеты и залы гимнастики.

Эффективно лечатся заболевания: опорно-двигательного аппарата; почек и мочегонных путей; дыхательные; аллергические; сердечных коронарных сосудов; кровообращения.

Для лечения используются: гидротерапия, термо-терапия (лечебная грязь, криотерапия), кинезиотерапия, ультразвуковая терапия, лечение магнетизмом, электротерапия, ингаляции / терапия гало (солевая комната), светолечение, классический массаж и электромагнитное поле.

Sanatorium „Agat“ – ein modernes Objekt im Zentrum des seit Jahrhunderten bekannten Kurortes Cieplice (Bad Warmbrunn), gelegen im südlichen Teil des Hirschberger Talkessels.

Diesem malerisch gelegenen Kurort mit Blick auf die Schneekoppe hat die Natur einzigartige Vorzüge geschenkt: schöne Aussichten, angenehme Klimabedingungen, thermales Mineralwasser, das auf unsere Gesundheit einen heilenden Einfluss ausübt. Die Nähe des Riesengebirges mit seinen bekannten Ortschaften «Szkarska Poręba» (Schreiberhau) und Karpacz (Krummhübel) trägt zur Attraktivität der Lage von «Bad Warmbrunn» bei.

Das Sanatorium „Agat“ bietet 210 Übernachtungsplätze in: Einzel-, Doppelzimmern, Appartements sowie Zimmern für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Jedes Zimmer ist ausgestattet mit Bad (Dusche und WC), Balkon, Sat-TV (Flachbildschirm), Radio und Telefon, Geschirr und Wasserkocher.

Den Kurgästen stehen zur Verfügung ein Speiseraum, Cafeteria mit Sommerterrasse, ein Gesellschaftsraum, eine Bibliothek, Tischtennis, SPA- Zentrum mit einer finnischen und Infrarot-Sauna, Salzhöhle, Frisier- und Kosmetiksalon, bewachter Parkplatz und Garagen, kostenfreies drahtloses Internet WiFi (in Gesellschaftsräumen).

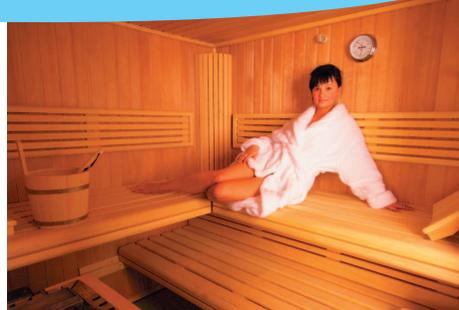
In unserem Haus finden Sie alles „unter einem Dach“: den Hotelteil, der Gastronomie mit der Cafeteria und die Behandlungsbasis. Sie brauchen gar nicht rausgehen, es sei denn, daß Sie im schönen Kurpark oder im Norwegischen Park spazieren möchten oder den neuen Aqua-Park besuchen.

Die Küche bietet schmackhafte Speisen (Voll- und Halbpension) mit unterschiedlicher Diätkost: Normalkost, leichte Kost (kalorienarm), Leberdiät, Ulkusdiät, Diabeteskost, purinfreie Diät. Frühstück und Abendessen werden in Buffetform und das Mittagessen am Tisch, in 3 Gängen angeboten. Hier werden Kuchen aus eigener Konditorei zum Nachtisch serviert.

Das Sanatorium „Agat“ bietet eine professionelle medizinische Betreuung rund um die Uhr (erfahrene Fachärzte, Physiotherapeuten und examiniertes Pflegepersonal) und modern eingerichtete Behandlungsräume und Gymnastiksäle.

Wir behandeln wirksam: Erkrankungen des Bewegungsapparats, Nieren- und Harnwegeerkrankungen und Atemwegserkrankungen, allergische Erkrankungen, Erkrankungen der Herzkranzgefäße, Kreislaufstörungen. Wir wenden folgende Therapien an: Hydrotherapie, Thermotherapie (Heilmoor, Kryotherapie), Kinesiotherapie, Ultraschalltherapie, Magnetotherapie, Elektrotherapie, Inhalationen / Halotherapie (Salzzimmer), Lichtbehandlung, klassische Massage und elektromagnetisches Feld.





Сверадов-Здрой лежит на высоте 490-550 м н. у. м. на северном склоне Изерских гор, в долине реки Квисы между двумя горами: Изерским Стогом (1107 м н. у. м.) и горой Сэмпя (828 м н. у. м.). Достоинства уникального горного климата позволяют лечить здесь многие болезни. Сверадов-Здруй является также центром туризма и отдыха, а зимой – базой зимнего спорта. В центре курорта стоит красивый старинный Курортный дом с театральным залом. В окрестностях города растут большие еловые леса с примесью лиственных. Изерские горы замечательны для путешествий, велопрогоулков и катанию на лыжах. Расположение курорта в окружении высоких горных пиков способствует формированию исключительно мягкого климата. Местный воздух в высоком содержании озона подходит для лечения респираторных заболеваний.

Сверадов-Здрой является одним из двадцати курортов Европы, которые предлагают радонолечение. На курорте используют торфяные лечебные грязи, которые добывают в месторождении в Изерских горах. Особенностью курорта являются процедуры с использованием отвара из коры ели, который готовится по особому рецепту и применяется для лечебных и оздоровительных процедур. Минеральные воды – гидрокарбонатно-кальциево-магниево-слабоминерализованные воды с содержанием железа и фтора. Также курорт богат минерализованной минеральной водой из гидрокарбонатно-кальциево-магниево-слабоминерализованной воды с содержанием железа и фтора и минеральными водами, насыщенными радиоактивным газом – радоном.

Минеральная вода обладает заживляющим воздействием и стимулирует гормональную систему. В Сверадов-Здрой воздух, земля и вода богаты радоном. Благородный газ влияет на обновление клеток и ферментные процессы. Хвоя рекомендуется при заболеваниях дыхательной системы. Торфяная грязь рекомендуется в процессе выздоровления, а также после травм.

Swieradow Zdroj – Bad Flinsberg befindet sich 490-550m Über dem Meeresspiegel, am nördlichen Abhang der Isergerberges, im Tal des Flusses Kwissy zwischen den beiden Bergen: Isery (1107 Meter über dem Meeresspiegel) und Sempa (828 Meter über dem Meeresspiegel). Das besondere Bergklima ermöglicht hier die Behandlung vieler Erkrankungen. Bad Flinsberg ist gleichzeitig ein Zentrum für Touristik und Erholung. Zu Winterzeiten ein Ort des Wintersports. Im Zentrum der Stadt befindet sich das schöne antike Kurhaus mit einem Veranstaltungssaal. Die Stadt ist umgeben von Wäldern mit Fichten und Laubbäumen. **Das Isergebirge** ist hervorragend zum Wandern, Radfahren und Skifahren.

Die Lage des Kurortes in der Umgebung der Kiefernwälder erzeugt ein außergewöhnlich mildes Klima, mit hohem Anteil an Ozon, das die Behandlung respiratorischer Erkrankungen (schwere Atemwegserkrankungen) ermöglicht.

Der Effekt der Kurbehandlungen wird Erreicht durch Torfschlamm, Mineralwasser, Radonbäder und Fichtenbäder. Die Luft im Kurort besteht aus nützlichen Inhaltsstoffen, die die Fichten produzieren, was ihn zum idealer Kurort für Klimabehandlungen macht.

Bad Flinsberg ist einer von 20 europäischen Kurorten die Radonbehandlungen anbieten. Im Kurort wird **Torfschlamm** verwendet, das in dem Isergebirge gewonnen wird. Die Besonderheit des Kurortes sind Kurbehandlungen mit dem **Fichtenrindensud**, der nach einem besonderen Rezept hergestellt und bei Gesundheits- und Erholungskurbehandlungen eingesetzt wird. Des Weiteren ist der Kurort reich an leicht mineralisierendem **Mineralwasser** aus Hydrokarbonat – Kalzium – Magnesium mit beinhaltendem Eisen und Fluor und Mineralwasser gesättigt mit radioaktivem Gas **dem Radon**. **Das Mineralwasser** wirkt heilend und anregend auf das Hormonsystem. **In Bad Flinsberg enthalten die Luft, die Erde und das Wasser besonders viel Radon. Das Edelgas** beeinflusst die Zellenumwandlung und die Enzymprozesse. **Die Fichte** wird vor allem bei Krankheiten des Atemsystems empfohlen. **Das Moor** wird beim Heilungsprozess sowie nach Verletzungen empfohlen.



На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **болезни сердечно-сосудистой системы** (хронические ревматические болезни сердца, ишемическая болезнь сердца, болезни артерий, артериол и капилляров, болезни вен, другие болезни сердца)
- ✓ **болезни органов дыхания** (пневмония, хронические болезни нижних дыхательных путей и др.)
- ✓ **болезни опорно-двигательного аппарата** (артрит, артроз, остеохондроз, спондилит, остеомиелит, последствия термических и химических ожогов)
- ✓ **гинекологические заболевания**
- ✓ **болезни нервной системы**
- ✓ **эндокринные заболевания**

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Des Herzens-Kreislaufsystems** (chronisch- rheumatische Erkrankungen d. Herzens, ischämische Erkrankungen des Herzens, Arterienkrankungen, Arterien und Kapillaren, Adererkrankungen, usw.)
- ✓ **Der Atemwege** (Pneumonie, chronische Erkrankungen der unteren Atemwege, usw.)
- ✓ **Des Bewegungsapparates** (Arthritis, Artrose, Osteochondrose, Spondylitis, Osteomyelitis, Folgen thermischer oder chemischer Verbrennungen)
- ✓ **Gynäkologische Erkrankungen**
- ✓ **Des Nervensystems**
- ✓ **Endokrine Erkrankungen**



САНАТОРИЙ «МАГНОЛИЯ»

SANATORIUM «MAGNOLIA»



DZ Magnolia I



DZ Magnolia II



DZ Magnolia III



Ново отреставрированные Магнолия I и Магнолия III расположены в самом сердце города. Это замечательное спокойное место, в котором всё необходимое находится в непосредственной близости. В Магнолии III подсоединили осенью 2012 года источник радона, здесь проводят радоновые ванны и ингаляции (концентрация радона здесь сильнее, чем в курортной лечебнице!). **Во всех зданиях Магнолии проводятся курортные процедуры у себя в здании!**

Магнолия II находится в 15 минутах ходьбы от курортного центра, в прекрасном месте с видом на горы. Бесплатный автобус перевозит гостей из Магнолии II в центр каждый час.

Отель: В каждом здании есть бассейн с сауной (за доплату 30 Zloty = 8€), ресторан, бильярд, лифт, бесплатное использование фитнес-зала.

Все комнаты оснащены душем и туалетом, спутниковым телевидением, телефоном, мини-сейфом (бесплатно), несколько комнат имеют балкон и бесплатный WIFI-интернет.

В санатории лечат следующие заболевания: заболевания опорно-двигательно аппарата, ревматизм, сердечно-сосудистые заболевания, подагра, мигрень, гинекологические заболевания, заболевания дыхательных путей, обмена веществ, нервной системы, артрит, неврологические заболевания, астма, заболевания дыхательных путей.

Возможные процедуры: радоновая ванна; ванна из еловой коры; соляные, жемчужные, грязевые ванны; грязевые и парафиновые обертывания; гимнастика в бассейне; лимфодренаж; кислородная терапия; ингаляции; йодо-бромные ингаляции; классический массаж; питьевые куры; климатическая терапия; фитнес; солевая комната, ультразвук, аквавиброн.



Die neu restaurierten Magnolia I und Magnolia III liegen im Herzen des Ortes. Es ist ein ausgezeichnete ruhiger Platz, wo man alles in unmittelbarer Nähe hat. Im Magnolia III wurde im Herbst 2012 eine Radonquelle angeschlossen, hier werden Radonbäder und Radoninhalationen (Die Konzentration des Radons ist hier stärker als in der Kurklinik!). In allen Magnolia – Gebäuden werden Kurbehandlungen in den jeweiligen Gebäuden durchgeführt! Das familiär geführte Hotel Magnolia II liegt etwas außerhalb ca. 15 Gehminuten vom Kurzentrum, in schöner idyllischer Lage mit der Aussicht auf unsere Berge. Ein Kostenloser Pendelbus bringt unsere Gäste von Magnolia II jede Stunde ins Zentrum.

Hotelausstattung: Jedes Haus hat sein eigenes Schwimmbad mit Sauna (gegen Zuzahlung von 30 Zloty = 8 €), Restaurant, Fitnessseele, Billard, Lift, freie Fitnessraumnutzung. **Alle Zimmer sind ausgestattet** mit DU/WC, Sat-TV, Telefon, Minitresor (kostenlos), einige Zimmer haben einen Balkon, kostenloser WIFI-Internet.

Im Kurhaus werden folgende Erkrankungen behandelt: Bewegungsapparat, Rheuma, Herz-Kreislauf, Gicht, Schulter-Arm-Syndrom, Migräne, Frauenkrankheiten, der Atemwege, des Stoffwechsels, des Nervensystems, deformierte Arthritis, Neurologie, Asthma-Atemwege.

Mögliche Anwendungen: Radonbad, Fichtenrindebad, Sole-, Perl-, Moorbad; Moor- oder Parafinpackungen; Gymnastik im Schwimmbad, Hydro-, Elektro- Magnethotherapie, Lyphdrenage, Sauerstofftherapie, Inhalationen, Jod-Brom Inhalationen, klassische Massage, Galvanisation, Trikkur, Infrarot- Solux, Vierzellenbad, Diodynamik mit Strom, Bioptron – Lampe, Klimatherapie, Fitness, Salzzimmer, Ultraschall, Aquavibron.



САНАТОРИЙ «СВЕРАДОВ»

KURHAUS «SWIERADOW»



Был построен в 1899 году по проекту знаменитого архитектора Грессера. Состоит из двух зданий, связанных друг с другом крытой галереей (80 м).

В санатории: 248 мест в одноместных, двухместных номерах, а также апартаментах. Во всех номерах: ванна, телефон, телевизор. В санатории: столовая, кафе, 3 лифта, гимнастический зал. Возле санатория находится «Искусственный грот» (160 м). Вблизи охраняемая стоянка.

В санатории лечат следующие заболевания: заболевания опорно-двигательного аппарата, ревматизм, неврологические заболевания, гинекологические заболевания, нарушения кровообращения, заболевания дыхательных путей, остеопороз, сердечно-сосудистые заболевания, пародонтоз.

Возможные процедуры: минеральные ванны, хвойные ванны, радоновые ванны, грязе-лечебные процедуры (ванны, обертывания), парафиновые обертывания, классический массаж, радоновые ингаляции, минеральная питьевая вода, гидротерапия, физиотерапия, лечение магнетизмом, солевой и йодовый грот (состоит только из морской соли).

Das heutige Kurhaus wurde im Jahr 1899 nach dem Projekt des berühmten Architekten Gresser erbaut. Das Kurhaus besteht aus zwei Teilgebäuden, die miteinander durch die, in Niederschlesien längste Wandelhalle (80 m) verbunden sind. **Im Kurhaus** befinden sich 248 Übernachtungsplätze in Einzel-, Doppelzimmern sowie Appartements. Alle Zimmer besitzen Bad, Telefon, TV. Im Kurhaus befinden sich außerdem ein Speisesaal, das Kurcafé, 3 Aufzüge und ein Gymnastiksaal. Neben dem Kurhaus befindet sich auf den Terrassen (160 m) die „Künstliche Grotte“. In der Nähe des Kurhauses befindet sich ein bewachter Parkplatz.

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt: Bewegungsapparat, Rheuma, Neurologie, Gynäkologie, Kreislaufstörungen, Atemwege, Osteoporose, Herz-Gefäße-System, Parodontose.

Kurbehandlungen: Mineralbad, Fichtenbad, Radonbad, Moorbehandlungen (Bäder, Umschläge, Wickel), Parafinpackungen, klassische Massage, radonaktive Inhalationen, Mineraltrinkwasser, Hydriatrik und Hydrotherapie, Physiotherapie, Elektro- Magnetotherapie, Salz- und Jodgrotte (besteht ausschließlich aus Meersalz).

САНАТОРИЙ «САНУС»

SANATORIUM «SANUS»



Полностью новый объект курортной организации ООО «Бад Флинсберг – Бад Шварцбах». Санаторий расположен в центре, но все же, в очень спокойном месте, что благоприятствует отдыху, а также содействует лечению. Из комнат отеля открывается неповторимый вид. Построенный по современному проекту, 3-звездочный санаторий «Sanus» открылся в июле 2013 года. Лобби предлагает гостям помещение как место встречи, а также для отдыха и спокойствия. В лобби находятся регистратура, бар, кафе, помещение для чтения и бьюет.

В распоряжение санатория: одно-, двух- и трёхместные номера на 84 гостей. Каждая комната оснащена спутниковым телевидением (с немецкими, русскими и польскими программами), душем и туалетом, WLAN-интернетом, телефоном, а также бесплатным халатом.

В санаторном ресторане проводится питание – «полный пансион», завтрак и ужин – «шведский стол», а обед – меню.

Санаторий «Sanus» – это отель **с полной процедурной базой**, оснащенный лечебными кабинетами для **радоновых процедур** (производятся на основе сертифицированной воды радона из источника), радоновая ванна, сухой массаж, минеральная-солевая ванна, минеральная ванна, грязевая ванна, обертывание лечебной фангогрязи, грязевые обертывание, индивидуальная гимнастика – UGUL, общая гимнастика, утренняя зарядка, индивидуальная гимнастика (позвоночника, изометрия), лазерная терапия, магнетроничная терапия, ультразвуковая и электротерапия, реакционные процедуры (джакузи, сауна и душ пальто).

Ein komplett neues Objekt des Kurbetriebes „Bad Flinsberg-Bad Aussichtswasser“ GmbH. Das Sanatorium befindet sich im Zentrum der

Ortschaft. Die ruhige Lage, begünstigt die Erholung und fördert die Kur. Die einzigartige Aussicht aus den Zimmerfenstern des Hotels wird dank der besonderen Lage des Hotels möglich. Nach einem modernen Projekt gebaut, wurde das Drei-Sterne-Sanatorium «Sanus» im Juli 2013 eröffnet. Die Lobby bietet den Gästen einen Raum als Treff- punkt sowie für die Entspannung und Ruhe. In der Lobby befinden sich eine Rezeption, eine Bar, ein Cafe, ein Leseraum und eine Trinkhalle. **Zur Verfügung der Gäste** stehen 84 Übernachtungsmöglichkeiten in Einzel- Doppel- Drei-Bett-Zimmern. Jedes Zimmer ist ausgestattet mit Sat-TV- (mit deutschen, russischen und polnischen Programmen), Dusche + WC, WLAN-Netz, Telefon sowie kostenlosem Bademantel. Im Sanatorium befindet sich das Restaurant mit Verpflegung in Vollpension, mit Frühstück- und Abendbuffet und das Mittagessen wird am Tisch serviert. Das Sanatorium Sanus glänzt mit **kompletter Behandlungsbasis**, mit komfortablen Behandlungsräumen für Radonanwendungen (die auf Basis des zertifizierten Radonwassers aus der Quelle hergestellt werden), trockene Massage, Mineral-Sole-Bad, Mineralbad, Radonbad, Moorbad, Fango- Umschlag, Moorumschläge, individuelle Gymnastik – UGUL, allgemeine Gymnastik, Morgengymnastik, individuelle Gymnastik, Trainingsrad, individuelle Gymnastik (Wirbelsäule, Isometrie), Laser-, Magnetronik-, Ultraschall- und Elektrotherapie und Rekreationsbehandlungen (Jacuzzi, Sauna und Manteldusche).

САНАТОРИЙ «СВ. ЛУКАС»

SANATORIUM «ST. LUKAS»

Санаторий «Св. Лукас» приглашает своих гостей отдохнуть и улучшить своё здоровье. Санаторий расположен у долины «Свиерадов Здрой (Бад Флинсберг)».

Ресторан с его широким гастрономическим спектром, характеризуется главным образом своим величайшим сокровищем – шеф-поваром. Его руками создаются настоящие кулинарные произведения искусства, традиционные польские и блюда интернациональной кухни. В двух башнях находятся «Кафе», которые открыты в течение дня, где можно выпить и насладиться вкусным кофе или горячим шоколадом. Кроме того есть место для чтения, для тех кто хочет найти тишину и покой. Хорошо укомплектованный «Бар» предлагает своим гостям широкий выбор, безалкогольных, алкогольных, а также коктейльные напитки, которые гости санатория с удовольствием пьют, особенно во время танцевальных вечеров. Вечерами эти места оживленные отдыхающими гостями санатория, где они заводят новых друзей и вместе проводят в восторге время.

Санаторий «Св. Лукас» предлагает одноместные, двухместные и трехместные номера на трех этажах. В распоряжении гостей 4-звездочные стандартные номера оборудованные с красивой мебелью, телефоном, холодильником и спутниковым телевидением. Каждый из них имеет теплый характер, который создаётся приятными пастельными тонами обоев, старинной мебелью и занавесками. В каждом номере есть элегантная и большая ванная комната с душевой кабиной.

В санатории также есть современный центр реабилитации и регенерации, предлагающий своим гостям широкий спектр выбора лечебных процедур в физиотерапии и бальнеотерапии, такие как гимнастика в бассейне, вихревые ванны, ингаляции, лечебные ванны, электротерапия, ручной и гидромассаж, и.т. В терапевтический центр можно добраться на лифте прямо с любого этажа отеля.

Отдыхающим гостям предоставляется квалифицированный терапевтический медицинский персонал, который порекомендует каждому наиболее подходящие, согласно по заболеваниям, процедуры, ответит на все вопросы и устранил все сомнения. Процедуры проводятся в отлично оборудованных кабинетах.

Предлагаются следующие лечебные процедуры: ингаляция (солевая или радоновая), зонофорез, терапульс, инфокрасная лампа, гимнастика в спортзале, индивидуальная гимнастика, вихревый массаж рук / ног, грязевые аппликации на все тело, жемчужная ванна, ванна с экстрактом торфа, вихревые ванны, гидромассаж, электротерапия, радоновая ванна, магнитная терапия, ультразвук, классический массаж, подводный массаж, ионофорез, лазер, фанго аппликации, парафиновые аппликации, торфяные аппликации, золукс – лампа, лекарственное лечение, 4-камерная ванна, гимнастика в бассейне, криотерапия, лимфодренаж, газовые инъекции.

В санатории лечат следующие заболевания: неврологические, дыхательные, ЛОР, ортопедические и травматические заболевания опорно-двигательного аппарата, сердечно-сосудистые заболевания, ревматизм, подагра, диабет, избыточный вес, медицинская реабилитация.

Das Sanatorium „St. LUKAS“ lädt seine Gäste ein, sich zu erholen und die Gesundheit zu verbessern. Das Sanatorium befindet sich im Tal „Świeradow Zdroj (Bad Flinsberg)“.

Das Restaurant, mit seinem breiten gastronomischen Hintergrund, charakterisiert sich vor allem durch seinen größten Schatz – dem Küchenchef. Unter seinen Händen entstehen wahre kulinarische Kunstwerke, traditionelle polnische Gerichte sowie Gerichte aus der internationalen Küche. In den zwei Türmen sind tagsüber Cafés geöffnet, in denen man schmackhaften Kaffee oder heiße Schokolade genießen kann. Darüber hinaus gibt es eine Leseecke für die, die ein bisschen Ruhe finden möchten. Die gut ausgestattete Bar bietet seinen Gästen ein breites Angebot an ausgesuchten alkoholfreien, alkoholhaltigen und Cocktailgetränken, die von den Sanatoriumsgästen vor allem an den Tanzabenden gerne getrunken werden. Am Abend sind diese Plätze ein lebhafter Treffpunkt der Kurgäste, die untereinander neue Freundschaften knüpfen und sich köstlich dabei amüsieren.

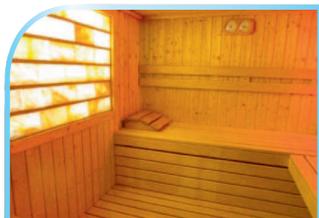
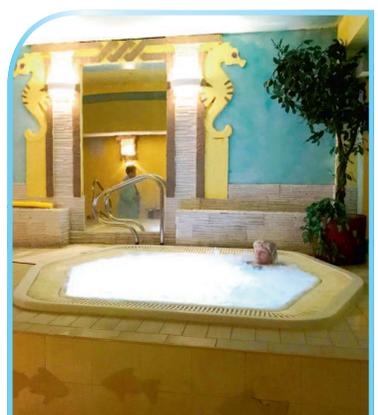
Das ST. LUKAS bietet Einzel-, und Doppel- und Doppelzimmer auf drei Etagen an. Zur Verfügung der Gäste stehen Zimmer mit 4-Sterne-Standard Ausgestattet mit schönen Möbeln, Telefon, Kühlschrank, Satelliten-TV. Jedes von ihnen hat einen warmen Charakter, der durch angenehme Pastellfarben der Tapeten an den Wänden, Stilmöbel und Vorhänge unterstützt wird. Jedes der Zimmer ist mit einem eleganten und großen Bad mit einer Duschkabine ausgestattet.

Dem Sanatorium gehört auch ein modernes Rehabilitations- und Regenerationszentrum, das seinen Kurgästen eine breite Palette von Anwendungen im Bereich Physiotherapie und Balneologie anbietet, wie zum Beispiel Gymnastik im Schwimmbad, Wirbelbad, Inhalationen, Heilbäder, Elektrotherapie, manuellen und Wassermassagen, usw. zu nutzen. Das therapeutische Zentrum ist mit dem Fahrstuhl direkt von den Hoteletagen zu erreichen und ist.

Den Gästen wird qualifiziertes therapeutisch-medizinisches Personal zur Verfügung gestellt, das jedem Gast, die besten und seinen Erkrankungen entsprechende, Kurwendungen empfiehlt, antwortet auf alle Ihre Fragen und räumt Zweifel aus dem Weg. Die Anwendungen werden in ausgezeichneten ausgestatteteten Behandlungsräumen durchgeführt.

Es werden folgende Anwendungen angeboten: Inhalation (mit Sole od. Radon), Sonophorese, Therapuls, Infrarot-Lampe, Gymnastik in der Sporthalle, individuelle Gymnastik, Wirbelmassage der Hände / Füße, Vollmoorpakung, Perlbad, Moorextraktbad, Wirbelbad, Hydromassage, Elektrotherapie, Radonbad, Magnettherapie, Ultraschall, klassische Massage, Unterwassermassage, Iontophorese, Laser, Fangopackung, Parafinpackung, Moorpakung, Sollux-Lampe, Medikamenteneinsatz, 4-Kammerbad, Gymnastik im Schwimmbad, Kryotherapie, Lymphdrainage, Gasinjektion.

Im Sanatorium werden folgende Erkrankungen behandelt: Neurologie, Atemwege, HNO, orthopädische und traumatologische Erkrankungen des Bewegungsapparates, Herzerkrankungen, Rheuma, Gicht, Diabetes, Übergewicht, medizinische Rehabilitation.





Хотя источник «Кислое колодец» города Альтхайде был уже описан историком Аелуриус Глатцер в 1625 г., состоялось его развитие только в 19-том веке. Владелец Йозеф Грольмс построил в 1828 г. первую деревянную бальнеолечебницу с восемью ваннами. Расцвет курорта Бад Альтхайде начался в 1904 г., когда владелец пивоварни бреслаурский коммерсант Георг Хаас приобрел курорт и одновременно основал корпорацию «Альтхайде ООО». В 1904 г. были пробурены две новые скважины. Через короткое время появились современные бальнеологические лечебницы и парки, санатории, ряд новых пансионатов и санаторий (Велька Пиениава). Во время Второй мировой войны курорт Альтхайде чудом уцелел от разрушения и попал в 1945 году в имущество Польши.

Курортно-лечебные процедуры основаны на многолетнем опыте в лечебно-курортной отрасли, соединение потенциала лечебной минеральной воды и много действующих природных лечебных процедур.

Поляница-Здруй (Бад Альтхайде) из-за среды и особенных климатических, геологических условий и хорошо медицински оборудованных санаториев, рекомендуемый курорт для утомленных, больных и обеспокоенных людей.

Для гостей курорта Поляница предоставляются более 90 лечебных процедур, т.е. кроме природных способов лечения предлагаются различные спа-процедуры на выбор: массажи, ванны и косметические процедуры.

Для лечения используются:

Бальнео-гидротерапия: ванны (водные CO₂, минеральные, солевые, грязевые, жемчужные, 4-камерные); подводный массаж, вихревой массаж, грязевые аппликации, «Фанго» аппликации, обертывания термогеловые теплые или холодные;

Ингаляции: солевые, солевые масляные, с распыленным лекарством; солевая комната.

Кинезитерапия: гимнастика: лечебная коллективная и индивидуальная, лечебная с бассейне, индивидуальная с приборами (тренажерами), «Пилатес» – релаксационный тренинг методом Якобсона и Шульца, Nordic-Walking;

Физиотерапия: лимфодренаж Боа, биопротон, диатроник, коротковолновая диатермия (ДКФ), лимфодренаж, ручной лимфодренаж частичный, гальванотроник, автоматичный гидромассаж, аквавиброн, криосауна, интердин, ионофорез, криотерапия, кварцевая лампа, лазеротерапия, магнетроник, вакуумная терапия; массажи: классический общий, классический частичный, контрлатеральный; пульсотроник с/без электродиагностики, терапульс, ультразвук.



Обwohl die „Altheider Sauerbrunnen“ schon 1625 durch den Glatzer Geschichtsschreiber Aelurius beschrieben wurden, erfolgte deren Erschließung erst im 19. Jahrhundert. Der Besitzer Josef Grolms errichtete 1828 ein hölzernes Badehaus mit acht Badewannen. Die Blütezeit von Altheide begann 1904, als der Breslauer Brauereibesitzer Kommerzienrat Georg Haase das Bad erwarb und gleichzeitig die Aktiengesellschaft Badeverwaltung Altheide AG gründete. 1904 wurden zwei neue Quellen erbohrt. In kurzer Zeit entstanden moderne Bade- und Parkanlagen, ein Sanatorium, zahlreiche neue Pensionen und das Kurhaus (Wielka Pieniawa). Im Zweiten Weltkrieg blieb Altheide von Zerstörungen verschont. Als Folge dieses Krieges fiel Altheide 1945 an Polen.

Die Kurbehandlungen basieren auf einer langjährigen Erfahrung im Heil- und Kurwesen, einer Verbindung der Wirkkraft des Heil- Mineralwassers und einer Menge der wirkenden Naturheilenden Behandlungen.

Polanica-Zdrój (Bad-Altheide) und Ihre Umgebung ist aufgrund der besonderen klimatischen und geologischen Bedingungen und der guten medizinischen Ausstattung der Kurhäuser, ein empfehlenswerter Erholungsort für ermüdete, erkrankte und ausgepowerte Menschen.

Den Gästen des Kurortes Bad Altheide werden über 90 Behandlungen angeboten, d.h. neben den Naturheilbehandlungen steht eine Vielzahl Wellness-Behandlungen zur Auswahl. Lassen Sie sich von Massagen, Bädern oder kosmetischen Behandlungen verwöhnen.

Im Kurort werden folgende Behandlungen eingesetzt:

Balneo-Hydrotherapie: CO₂ Bäder, Mineralbäder, Solebäder, Moorbäder, Perlbäder, 4-Kammerbad, Unterwassermassage, Wirbelbad Massage, Moorapplikationen, „Fango“-Applikationen, warme oder kalte Thermogel-Umschläge;

Inhalationen: Soleinhalationen, Soleinhalationen mit ätherischen Ölen; Salzzimmer.

Kinesiotherapie: Heilgymnastik in der Gruppe und individuell, Gymnastik im Schwimmbad, Individuelle Gymnastik an Geräten, „PILATES“, Relax Training nach der Methode von Jakobson und Schulz, Nordic-Walking;

Physiotherapie: Lymphdrainage „BOA“ eines Körperteils, Bioptron, Diatronik, Kurzwellen Diatermie (DKF), Mechanische Lymphdrainage, Manuelle Teilweise Lymphdrainage, Galvanotronik, Mechanische Hydromassage, Aquavibron, Kryosauna, Interdin, Ionophorese, Kryotherapie, Quarz-Lampe, Lasertherapie, Magnetotronik, Vakuumtherapie, klassische Ganzkörpermassage, klassische Teilmassage, kontraterale Massage, Pulsotronik mit maschineller Diagnostik, Pulsotronik ohne maschinelle Diagnostik, Terapuls, Ultraschall.

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **Кардиологические** (дегенерационные изменения сердечной мышцы, коронарная болезнь сердца, артериальная гипертония (повышенное артериальное давление), детская кардиология)
- ✓ **Гастрологические** (язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки, воспаление желчного пузыря и панкреатита (поджелудочной железы), желудочно-кишечный катар (в воспалительное поражение слизистой оболочки))
- ✓ **Кожные**
- ✓ **Органов движения**
- ✓ **Дыхательные, ЛОР**
- ✓ **Отдых после диализа**

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Kardiologie** (Degenerative Veränderungen in den Herzmuskel, Koronare Herzkrankheit, Arterielle Hypertonie (Bluthochdruck), Pädiatrische Kardiologie)
- ✓ **Gastroenterologische Erkrankungen** (Magen- und Zwölffingerdarmgeschwür, Entzündung der Gallenblase und Pankreatitis (Bauchspeicheldrüse), Magen-Darm-Katarrh = Entzündung der Schleimhaut)
- ✓ **Atemwege, HNO**
- ✓ **Bewegungsapparat**
- ✓ **Hauterkrankungen**
- ✓ **Erholung nach der Dialyse**

САНАТОРИЙ «ВЕЛЬКА ПИЕНИАВА»

KURHAUS «WIELKA PIENIAWA»

Санаторий «Велька Пиениава» – это 100-летний лечебный комплекс в центре курортного парка курорта Поляница. История лечебного комплекса «Велька Пиениава» начинается с 1904 г. Тогда возникли планы Архитекторского бюро на современный лечебный комплекс на 130 номеров с собственной лечебницей и электроосвещением. В те времена это был один из самых красивых лечебных комплексов с лечебницей и самым лучшим интерьером. С отапливаемых террас и застекленных веранд бювета можно было полюбоваться панорамами Клодзкой области. Уже в то время лечебный комплекс имел самые новейшие аппараты для гидротерапии, электротерапии, а также 60 кабинетов для углекислых и грязевых ванн, особенно подходящих для лечения в зимний период. Во время 1-й мировой войны, лечебный комплекс был использован как военный госпиталь. В 1930 году был открыт новый комплекс лечебницы, электрокардиологическая лаборатория и ингаляционный комплекс для лечения верхних дыхательных путей. После 2-й мировой войны лечебница была переименована в Санаторий «Велька Пиениава». В 1948 г. был практически с нуля реконструирован отдел грязевой целебницы, и в последующие годы лечебница регулярно обновлялась современным лечебным оборудованием, расширялась сфера обслуживания.

Санаторий «Велька Пиениава» является центральным пунктом курортных процедур в Полянице и находится прямо в курортном парке. Этот курортный парк наполнен рододендронами, деревьями и памятниками.

Санаторий имеет 148 новоотремонтированных номеров и апартаментов. На каждом этаже находятся кабинет врача и кабинет медсестер. На первом этаже санатория находятся кафе «Романтика – Romantyczna», киоск, комната отдыха и бильярдный зал. Санаторий оборудован бесплатным беспроводным доступом в Интернет.

Великолепный санаторий «Велька Пиениава» предлагает своим гостям более 90 разных процедур, в дополнении к природным процедурам предлагают еще и различные оздоровительные процедуры. Побалуйте себя массажами, ваннами и косметическими процедурами.

Санаторий приглашает в современный СПА-центр «Солнечные термы Велька Пиениава». «Солнечные термы – Солнечный пляж» – это способ повысить свой тонус, усилить устойчивость организма к стрессу, оригинальная форма отдыха, особенно в осенне-зимнем сезоне. Это замечательная возможность исключительного отдыха и релаксации в теплых солнечных лучах, под шум волн и успокаивающую музыку. Сеанс на пляже, с применением УФ-лампы, – это также гарантия здорового загара без вредного излучения. Солнце – эликсир жизни, стимулирует образование эндорфинов, гормонов счастья. Без него мир становится хмурым, а люди впадают в апатию, сонливость и усталость. Эффект нехватки света можно наблюдать в хмурые, осенние и зимние дни. Пропадает куда-то хорошее самочувствие, мы слабеем, становимся сонливыми, быстрее поддаемся разным недугам. Лекарство от пасмурной погоды – сеансы на «Солнечном пляже», во время которых можно удобно сесть на шезлонге, закрыть глаза и наслаждаться теплыми лучами солнца.

В этом санатории в одном здании осуществляются все процедуры, проживание, питание; оазис бассейнов и сауны (от Антарктических холодов (ледяная сауна), до тепла Востока с финской сауной & паровой баней, «Солнечный берег»). Дополнительно санаторий «Велька Пиениава» рекомендует различные оздоровительные и косметические процедуры своих партнеров – множественные сложные процедуры для снижения веса, лечения целлюлита (Iono Care = процедуры с CO₂), повышение тонуса.

Das Kurhaus „Wielka Pieniawa“ ist ein über 100 Jahre altes Kurhaus im Zentrum des Kurparks in Polanica-Zdrój. Die Geschichte von Wielka Pieniawa reicht bis 1904 zurück. Dann entstand nach dem Plan von Architekten ein modernes Quellenhaus mit 130 Zimmern, einem eigenen Kurmittelhaus und elektrischer Beleuchtung. Es war damals eines der schönsten Quellenhäuser mit der besten Ausstattung. Von den beheizten Terrassen und verglasten Veranden des Quellenhauses konnte man die Panoramen der Kłodzko-Region bewundern. Es verfügte schon damals über neuste Apparatur zur Hydro- und Elektrotherapie sowie 60 Kabinen für Kohlensäure- und Heilschlambäder die sich besonders gut eignen für Winterkuren. Während des 1. Weltkrieges wurde das Quellenhaus als Militärkrankenhaus genutzt. 1930 wurde ein neuer Flügel mit Kurmittelhaus, elektrokardiologischem Labor und Inhalatorium zur Behandlung der oberen Atemwege gebaut. Nach dem 2. Weltkrieg wurde das Quellenhaus zum Kurhaus „Wielka Pieniawa“ umgewandelt. 1948 wurde die Abteilung des Heilschlambades nahezu von Grund auf eingerichtet und in den nächsten Jahren bereicherte sich das Kurhaus regelmäßig um immer moderneren Einrichtungen sowie Behandlungsapparaturen und erweiterte dadurch den Umfang seiner Dienstleistungen.

Das Kurhaus „Wielka Pieniawa“ ist der zentrale Punkt des Kurgeschehens in Bad Altheide und liegt direkt am schönen Kurpark. Dieser Kurpark ist ein Königreich der Rhododendren und Baumdenkmäler.

Es gibt hier 148 neu renovierte Nichtraucherzimmer und Appartements. In jeder Etage befinden sich ein Arztzimmer und ein Schwesternzimmer. Im Erdgeschoß befinden sich das Cafe „Romantyczna“, ein Kiosk, ein Erholungs- und ein Billardraum. Im Haus ist Wi-Fi kostenlos.

Das Kurhaus „Wielka Pieniawa“ bietet seinen Gästen über 90 Behandlungen an, d.h. neben den Naturheilbehandlungen steht eine Vielzahl Wellness – Behandlungen. Lassen Sie sich von Massagen, Bädern oder kosmetischen Behandlungen verwöhnen.

Das Kurhaus lädt Sie in das moderne Erholungszentrum „Sonnige Thermen Wielka Pieniawa“ ein. Die „Sonnigen Thermen / der Sonnenstrand“, – ist ein Vorschlag, wie man sein Wohlbefinden verbessern, die körpereigene Stressresistenz stärken kann und eine hervorragende Art der Erholung vor allem während der Herbst – Winter – Saison ist. Es ist auch die neueste Möglichkeit einen Exklusiven Aufenthalt in Ruhe und Entspannung in der warmen Sonne mit Rauschen der Wellen und beruhigender Musik zu genießen. Eine Sitzung am Strand, bei der eine UV-Lampe verwendet wird – gleichzeitig es ist auch eine Garantie für eine gesunde Bräune ohne schädliche Strahlung. Die Sonne – das Elixier des Lebens, stimuliert die Produktion von Endorphinen die so genannten Glückshormone. Ohne sie wird die Welt düster, und die Menschen in Apathie, Lethargie und Müdigkeit verfallen. Die Auswirkungen des Lichtmangels kann man in den düsteren, Herbst- und Wintertagen beobachten (Symptome des „bewölkten Wetters“). Unser Wohlbefinden verschwindet irgendwie, wir werden schwächer, schläfrig und anfälliger für Erkrankungen. Ein Heilmittel gegen Symptome des „bewölkten Wetters“ – Sitzungen in den „Sonnenthermen am Sonnenstrand“, in dem Sie bequem auf dem Liegestuhl sitzen oder Liegen, die Augen schließen und die warmen Sonnenstrahlen genießen.

In diesem Kurhaus finden alle Behandlungen, die Unterkunft, die Verpflegung sowie die Schwimmbad & Sauna Oase (von der Arktik / Eissauna bis in die Hitze des Orients einer finnischen Sauna & einer Dampfsauna und mit dem „Sonnigen Strand“) in einem Gebäude statt.

Zusätzlich zum reichen Angebot des Wielka Pieniawa empfehlen wir Ihnen auch eine Vielzahl von Wellness – Behandlungen bei unserem Partner, bei dem Sie viele anspruchsvolle Behandlungen in den Bereichen Gewichtsreduzierung, Cellulitebehandlung (Iono Care = CO₂ Behandlung) und Körperstraffung finden.





Бад Кудова – оздоровительный курорт, расположенный на самом юге Польши, в Судетах, на границе с Чехией. Первые упоминания о Кудове происходят из 1477 г., когда он был деревней Липолитов. В 16-м веке летописец Людвик из города Наход называл это место чешским званием: «Сертменске Лазне». Информация о существующих минеральных источниках происходит из 1580 г. В 1636 г. они уже были использованы для лечения. В 17-м веке в лечебных целях использовались воды из Кудове (Худоба), а также были построены первые деревянные купальные учреждения с несколькими процедурными ваннами для бальнеотерапии. Первые научные исследования начались в 1787 г., подробные анализы проводились в 1795 г. господином Кнеизелер. В том же году деревянный купальный дом уже был оборудован 20 лечебными ваннами, рядом построено жилое здание (сегодняшний санаторий «Замесчек»). В 1850 г. был проведен анализ вод города Кудове из источника «Сниадеки» и выявлено точное содержание арсенат в воде – 0,012 г на литр. 1868 г. д-р Джейкоб применил экспериментальные углекислые ванны для лечения болезни сердца. В периоде между 1904 и 1906 г. произошел поворот в истории курортного города Кудова-Здруй. Были обнаружены новые минеральные источники, был построен новый купальный дом, построен санаторий «Полония» и расширена старая лечебница.

Кудова-Здруй стал важным центром санаторного лечения, отдыха и туризма. Климат курорта благоприятен для круглогодичного отдыха и туризма. Своей славой курорт Кудова-Здруй обязан необыкновенному мягкому климату и целебным источникам: 4 источника бикарбонатно-кальциево-натриевых вод и источник углекислого газа, используемый для сухих углекислых ванн – все это привлекает сюда множество туристов, желающих отдохнуть, набраться сил и поправить здоровье. **Здесь можно попробовать минеральные воды с великолепным вкусом из трех источников – Sniadecki, Marchlewski и Moniuszko.**

В курортном парке курорта находятся три физиотерапевтических заведения. Гимнастический зал приспособлен к проведению реабилитационного лечения после операций на сосудистой системе. Здесь находится аналитическая, диагностическая, рентгеновская и кардиографическая лаборатории.

Удивительная природа, живописные пейзажи курорта Кудова-Здруй привлекают любителей активного отдыха и приключений. Отдыхающие на курорте могут пользоваться разными спортивными объектами: стадионами, теннисными площадками, гимнастическим залом.

Для лечения используются:

Бальнео-гидротерапия: ванны (водные CO₂, минеральные, солевые, грязевые, жемчужные, 4-камерные); массаж (подводный, вихревой); души («шарко», контрастный, «плащевой»); аппликации (грязевые, «Фанго»); обертывания термогелевые теплые или холодные.

Ингаляции: солевые, солевые масляные, с распыленным лекарством; солевая комната.

Кинезитерапия: гимнастика лечебная коллективная и индивидуальная, лечебная в бассейне, индивидуальная гимнастика с приборами (тренажерами), Nordic-Walking.

Физиотерапия: лимфодренаж Боа, биопротрон, диатроник, ручной лимфодренаж частичный, гальванотроник, автоматический гидромассаж, аквавиброн, интердун, фонофорез, ионофорез, локальная криотерапия, криотерапия с консультацией врача (лечение в криогенной камере), кварцевая лампа, лазеротерапия, магнетроник, «Котца», «TENS»- или «Трауберта»-токи, классический общий массаж, классический частичный массаж, массаж для похудения Боа, вакуумная терапия «INVACMED», ассоциативная терапия «INVACMED» (ТЕНС, ДД, ИД), пульсотроник без электродиагностики, терапия, ультразвук, ультрафонофорез.

На курорте успешно лечат заболевания:

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| ✓ Кардиологические | ✓ Полнота |
| ✓ Гастрологические | ✓ Органов движения |
| ✓ Эндокринологические | ✓ Малокровие |
| ✓ Почечные | ✓ Дыхательные, ЛОР |
| ✓ Кожные | |
| ✓ Лечение после онкологии | |

ОBad Kudowa – ein Kurort im Süden Polens, im Sudetenland, an der Grenze mit der Tschechischen Republik. Die ersten Notizen über Kudowa stammen aus dem Jahr 1477, als es an dieser Stelle ein Dorf mit dem Namen Lipolitów gab. Im 16. Jahrhundert nannte der Chronist Ludwik aus Náchod den tschechischen Namen des Ortes: „Cermenske Lazne“. Die Informationen über vorhandene Mineralquellen stammen aus dem Jahr 1580 und bereits 1636 wurden ihre Heilkräfte genutzt. Im 17. Jahrhundert wurden die Wässer von Kudowa (Chudoba) zu Heilzwecken verwendet, damals entstanden auch die ersten Badeeinrichtungen aus Holz mit einigen Kurbadewannen, in denen Balneotherapie betrieben wurde. Die ersten wissenschaftlichen Untersuchungen begannen 1787 und genaue Analysen wurden 1795 von Kneiseler durchgeführt. In demselben Jahr ist ein hölzernes Badehaus mit 20 Wannen und daneben ein Wohnhaus (das heutige Kurhaus „Zameczek“) entstanden. 1850 wurde eine recht genaue Analyse der Wässer von Kudowa durchgeführt, aus der sich ergeben hat, dass das Wasser aus der „Sniadecki“-Quelle 0,012 Gramm Eisenarsenit pro Liter enthält. 1868 hat Dr. Jacob experimentelle Kohlendensäurebäder zur Behandlung von Herzkrankheiten angewendet. In den Jahren 1904 bis 1906 war die Wendezeit in der Geschichte des Kurortes Bad Kudowa. Man hat neue Mineralquellen entdeckt, ein neues Badehaus und das Sanatorium „Polonia“ - erbaut sowie das alte Kurmittelhaus vergrößert.

Bad Kudowa ist zu einem wichtigen Zentrum für Kurbehandlungen, Erholung und Tourismus geworden. Das Klima des Ortes ist günstig für die ganzjährige Erholung und Tourismus. Seinen Ruhm verdankt der Ort Bad Kudowa seinem außerordentlich mildem Klima und den Heilquellen: 4 Bikarbonat Quellen den – Calcium – Natrium – Gewässern und der Quelle des Kohlendioxids, das für trockene Kohlendensäurebäder verwendet wird, all das zieht viele Touristen an, die sich erholen, Stärke gewinnen und ihre Gesundheit zu verbessern möchten. **Hier können Sie die geschmackvollen drei Mineralwässer Sniadecki, Marchlewski und Moniuszko direkt aus den Quellen probieren.**

Im Kurpark des Kurortes gibt es drei physiotherapeutische Einrichtungen. Ein Gymnastikraum eingerichtet für die Rehabilitation von Patienten nach Operationen am Gefäßsystem. Ebenfalls befindet sich hier auch das Labor für Analysen, Diagnostik, Kardiographie und Röntgen. Bewundernswerte Natur und malerische Landschaften des Kurortes Kudowa Zdroj ziehen Liebhaber von Aktivurlaub und Abenteuer an. Urlauber des Kurortes können in der Freizeit verschiedene Sportanlagen wie Stadien, Tennisplätze und den Gymnastikraum nutzen.

Kurhäuser, ein empfehlenswerter Erholungsort für ermüdete, erkrankte und ausgepumpte Menschen.

Im Kurort werden folgende Behandlungen eingesetzt:

Balneo-Hydrotherapie: CO₂ Bäder, Mineralbäder, Solebäder, Moorbäder, Perlbad, 4-Kammerbad, Unterwassermassage, Wirbelbad Massage, Schottische Dusche, Kalt- oder Warm-Kontrastdusche, „Mantel“-Dusche, Moorapplikationen, „Fango“-Applikationen, warme oder kalte Thermogel-Umschläge

Inhalationen: Soleinhalationen, Soleinhalationen mit ätherischen Ölen; Salzzimmer.

Kinesiotherapie: Heilgymnastik in der Gruppe und individuell, Gymnastik im Schwimmbad, Individuelle Gymnastik an Geräten, Nordic-Walking

Physiotherapie: Lymphdrainage „BOA“ eines Körperteils oder zwei Körperteile, Bioпротрон, Diatronik, Manuelle Teilweise Lymphfrenage, Galvanotrik, Mechanische Hydromassage, Aquavibrion, Interdin, Fonophorese, Ionophorese, lokale Kryotherapie, Kryotherapie mit Arztkonsultation (Behandlung in der Kryokammer), Quarz-Lampe, Lasertherapie, Magnetotrik, „Kotza“- „TENS“- oder „Trauberta“-Strom, klassische Ganzkörpermassage, klassische Teilmassage, Massage zur Gewichtsreduktion „BOA“, Vakuumtherapie „INVACMED“, Assoziations-therapie „INVACMED“ (TENS, DD, ID), Pulsotrik ohne maschinelle Diagnostik, Terapuls, Ultraschall, Ultraphonophorese.

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- | | |
|---|--------------------|
| ✓ Kardiologie | ✓ Übergewicht |
| ✓ Gastroenterologische | ✓ Bewegungsapparat |
| ✓ Endokrinologie | ✓ Anämie |
| ✓ Nieren | ✓ Hauterkrankungen |
| ✓ Atemwege, HNO | |
| ✓ Nachbehandlung von Onkologischen Erkrankungen | |

САНАТОРИЙ «ЗАМЕЧЕК / ЗАМОЧЕК»

KURHAUS „ZAMECZEK/SCHLÖSSCHEN“

Санаторий „Замечек / Замочек“ расположен в центре Курортного парка около 50 м от Павильона Минеральных Вод и лечебно-медицинского центра. История санатория началась в восемнадцатом веке, тогда он был гостевым домом для посетителей курорта. Модернизация и реконструкция исторического здания санатория была завершена в 2008 г., когда был восстановлен его первоначальный блеск. Сегодня он предлагает своим гостям элегантные номера, уютный ресторан и стильные кафе.

Санаторий предоставляет 157 спальных мест в уютных одно-, двух-, трехместных номерах. **В номере находятся** ванная комната, спутниковое ТВ, телефон, часть номеров с балконами. Отель предлагает размещение людям с ограниченными физическими возможностями. Питание: завтрак и обед в виде «шведский стол», ужин – по выбору из меню в ресторане.

К услугам гостей: ресторан, кафе, кабинеты врачей и медперсонала, телевизионный зал, SPA-центр «Солнечные термы». В комплексе «Солнечные термы» гостей ждет современный бассейн с системой подводного массажа, фитнес, криокамера, сауна с парной, финская сауна, солярий – «солнечные пляжи». И, конечно, в санатории и в лечебно-медицинском центре предоставляются высококачественные процедурные услуги.

Das Kurhaus „Zameczek / Schloesschen“ befindet sich im Zentrum des Kurparks in ca. 50 m Entfernung vom Pavillon mit Mineralwasser und dem Medizin- und Gesundheitszentrum. Die Geschichte des Sanatoriums begann im achtzehnten Jahrhundert, damals war es ein Gasthaus für die Besucher des Kurortes. 2008 wurde die Modernisierung und Rekonstruktion des historischen Sanatoriums durchgeführt und es erhielt seinen ursprünglichen und prachtvollen Glanz zurück. Heute bietet es elegante Zimmer, ein gemütliches Restaurant und stilvolle Cafés an.

Das Sanatorium bietet 157 Betten in Einzel-, Doppel-, Dreibett-Zimmern. **Die Zimmer sind ausgestattet** mit einem Bad, Sat-TV, Telefon und einige Zimmer verfügen über einen Balkon. Des Weiteren bietet das „Zameczek“ Unterkunft für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Die Speisen werden als Frühstücks- und Abendbuffet, mittags Menüwahl im hauseigenen Speisesaal serviert.

Den Gästen stehen ein Restaurant, ein Café, Ärzte- und Krankenschwesternzimmer, TV-Raum und das SPA – Zentrum „Sonnige Thermen“ zur Nutzung bereit. Im Komplex „Sonnige Thermen“ befinden sich ein modernes Schwimmbad mit Unterwassermassagesystem, Fitnessraum, Kryokammer, Sauna mit Dampfbad, finnische Sauna, Solarium – „sonnige Strände“. Und natürlich werden im Sanatorium und im Gesundheits- und Medizinzentrum qualitativ hochwertige Kurbehandlungen durchgeführt.



САНАТОРИЙ «ПОЛОНИЯ»

KURHAUS «POLONIA»

Санаторий «Полония» находится в самом центре курортного города Бад-Кудова. Необычная история этого прекрасного дома была источником вдохновения для Яна Карловича, автор книги «Богемия – моя судьба». Это исключительное место также вдохновило режиссёра Хорста Зеемана, снять по роману фильм «Отель Полония и его гости». Каждый день «Полония» заново очаровывает туристов и гостей курорта необыкновенной атмосферой и магией курорта. Его богатая история и давние традиции находятся в гармонии с современностью. Санаторий «Полония» – великолепное здание 19 века находится прямо в начале прекрасного курортного парка, недалеко от питьевого бювета и двух лечебниц. В настоящее время «Полония» **предлагает** комфортабельные номера, отличную столовую с хрустальными люстрами и просторный холл, лифт, интернет-уголок и конференц-залы, спортивные залы, бильярдную, солнечную террасу и кабинет врача, кабинет медсестры. Здесь же находится источникный театр «Станислава Моношко», в котором проводятся наиболее важные культурные события города.

Санаторий предоставляет 216 спальных мест в уютных одно-, двух-, трехместных номерах и апартаментах. Все номера для некурящих гостей, оборудованы душем, туалетом, спутниковым ТВ, радио, чайником, телефоном, некоторые номера с холодильником. Имеются номера для людей с ограниченной подвижностью и номера с балконами.

Питание: завтрак и обед – в виде «шведский стол», ужин – по выбору из меню в ресторане. Возможны разные виды питания для снижения веса, диабетическое питание, щадящее питание, вегетарианские блюда и специальные диеты.

Das Kurhaus „Polonia“ befindet sich im Herzen des Kurortes von Bad Kudowa. Seine Geschichte ist eng verbunden mit der Geschichte des Ortes. Die ungewöhnliche Geschichte dieses wunderschönen Quellenhauses war Inspiration für Jan Koplowitz, den Autor des Buches „Bohemia – mein Schicksal“. Dieser außergewöhnliche Ort hat auch den Regisseur Horst Seemann inspiriert, der aufgrund des Romans die Serie „Hotel Polan und seine Gäste“ gedreht hat. Das „Polonia“ bezaubert Touristen und Kurgäste jeden Tag von Neuem mit seiner außergewöhnlichen Atmosphäre und breitet seinen unerhörten Zauber über dem Kurort aus. Seine reiche Geschichte und die langjährige Tradition passen ausgezeichnet zu der Modernität.

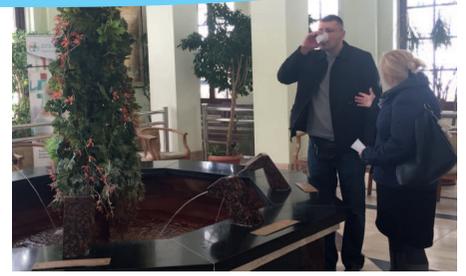
Das Kurhaus Polonia ist ein prachtvoller Bau aus der Jahrhundertwende und liegt zentral, unmittelbar am Beginn des wunderschönen Kurparks, in der Nähe der Trinkhalle und der beiden Kurmittelhäuser.

Das gegenwärtige „Polonia“ bietet komfortable Zimmer, vornehmen Speiseraum mit Kristalleuchten und eine geräumige Eingangshalle mit Rezeption, Lift, Internetecke sowie Konferenzsälen, Gymnastiksäle, einem Billardraum, Sonnenterasse und Arzt-, und Krankenschwesternzimmer. Hier befindet sich auch das Quellentheater von Stanislaw Moniuszko, in dem die wichtigsten kulturellen Ereignisse der Stadt stattfinden.

Das Sanatorium bietet seinen Gästen 216 Betten in gemütlichen Einzel-, Doppel-, Dreibettzimmern und Apartements an. Alle Zimmer sind Nichtraucherzimmer und verfügen über Dusche/WC, SAT-TV, Radio, Wasserkocher, Telefon und einige auch einen Kühlschrank. Zimmer für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit und Zimmer mit Balkon sind ebenfalls verfügbar.

Die Speisen werden als Frühstücks- und Abendbuffet, mittags Menüwahl im hauseigenen Speisesaal serviert. Reduktions-, Diabetiker-, Schonkost, vegetarische Speisen sowie spezielle Diäten sind möglich.





Субальпийский климат, чистейший воздух, целебные минеральные воды с большим содержанием двуокси углерода, лечебная грязь, уникальные лесные массивы – все это благоприятно влияет на самочувствие отдыхающих на курорте Бад Райнерц. Окрестные склоны гор покрыты елово-буковыми лесами, здесь растет много растений, с ледникового периода приспособившихся к сегодняшним условиям. Большинство этих растений можно увидеть только в тундре, например исландский мох, карликовая березка и сибирский кедр.

Лечебные факторы этого региона – источники углекислых, щелочных и железистых минеральных вод с большим содержанием двуокси углерода, а также лечебная грязь. В XVIII веке источники были должным образом оценены врачами и началась их разработка. В питьевых процедурах и кислотно-углекислых ваннах применяются в основном воды «Пьесы Шопена» – кислые углеводородо-кальций-натрий-магниевого, железистые и «Яна Казимежа» – кислые углеводородо-кальций-натриевые воды. Бад Райнерц – это также древний исторический город, богатый достопримечательностями и архитектурными памятниками среди которых санаторный парк, природолечебница, павильон минеральных вод, старая площадь, музей бумажного производства, костелы, театр санатория, концертный зал, музей фестивалей им. Шопена. Ежегодно, в августе месяце здесь организуется Международный фестиваль музыки Шопена, с участием выдающихся пианистов. Концерты проходят в усадьбе, где Фредерик Шопен исполнял свои произведения в 1826 г., пребывая здесь на лечении.

Для лечения используются:

Бальнео-гидротерапия: ванны (еловые, минеральные, солевые, грязевые, жемчужные, 4-камерные); подводный массаж, вихревой массаж; душ, „Шарко“, холодно-теплый контрастный душ, «плащевой» душ; грязевые аппликации, грязевые тампоны (гинекологические), грязевые обертывания, «Фанго»-аппликации, обертывания термогеловые теплые или холодные. **Ингаляции:** солевые, солевые масляные, с распыленным лекарством; солевая комната.

Кинезитерапия: лечебная коллективная и индивидуальная гимнастика, лечебная гимнастика в бассейне, индивидуальная гимнастика с приборами (тренажерами). **Физиотерапия:** биоптрон, диатрионик, гальванотрионик, автоматичный гидромассаж, аквавиброн, интердин, ионофорез, криотерапия, кварцевая лампа, лазеротерапия, магнетрионик, классический общий массаж, классический частичный массаж, терапульс, ультразвук.



- На курорте успешно лечат заболевания:**
- ✓ Гастрологические (язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки, заболевания печени и кишечника)
 - ✓ Гинекологические (бесплодие, воспаление придатков матки)
 - ✓ Опорно-двигательный аппарат
 - ✓ Кожные
 - ✓ Остеопороз
 - ✓ Дыхательные, ЛОР

- Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:**
- ✓ Gastroenterologische Erkrankungen (Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüre, Leber- und Darmerkrankungen)
 - ✓ Gynäkologische (Unfruchtbarkeit, Entzündung der Gebärmutter)
 - ✓ Bewegungsapparat
 - ✓ Atemwege, HNO
 - ✓ Osteoporose
 - ✓ Hauterkrankungen

Das Subalpine Klima, die saubere Luft, das Heilwasser mit einem hohen Gehalt an Kohlendioxid, der Heilschlamm und die einzigartigen Wälder, all dies wirkt sich positiv auf die Gesundheit der Kurgäste in Bad Reinerz aus.

Die umliegenden Hügel sind umgeben von Fichten- und Buchenwäldern, hier wachsen viele Pflanzen, die noch aus der Eiszeit stammen und sich den heutigen Bedingungen angepasst haben. Diese Pflanzen sind meistens nur in der Tundra zu sehen, das sind z. B. isländisches Moos, Zwerg-Birke und sibirische Zirbelkiefer.

Die therapeutischen Faktoren dieser Region sind die Kohlensäurequelle, alkalische und eisenhaltige Mineralwasser mit einem hohen Gehalt an Kohlendioxid und der Heilschlamm. In dem XVIII Jahrhundert, wurden die Quellen von Ärzten ausgiebig untersucht und begutachtet, danach begann ihre Entwicklung. Für die Trinkkur und für die Kohlensäurebäder werden hauptsächlich die Quellen „Chopins Stücke“ – saure Kohlenstoff-Wasserstoff-Calcium-Natrium-Magnesium und eisenhaltigen Quellen, „Jan Kazimierz“ – saure Kohlenwasserstoff – Calcium – Natrium – Gewässern verwendet.

Duszniki – es ist auch eine uralte historische Stadt mit zahlreichen Sehenswürdigkeiten und architektonischen Denkmälern, unter andern der Park des Sanatoriums, das Kurmittelhaus, Pavillon der Mineralwasserquellen, Theater des Sanatoriums, alter „Platz“, das Museum der Papierherstellung, Kirchen, Theater des Sanatoriums, Konzerthalle und das Festivalmuseum von Chopin. Jedes Jahr, im August, wird hier das internationale Musik Festival, zu Ehren von Chopin, mit herausragenden Pianisten organisiert. Die Konzerte finden im Herrenhaus statt, dort wo Frederic Chopin seine Symphonien im Jahr 1826, während seines Kuraufenthaltes, gespielt hat.

Im Kurort werden folgende Behandlungen eingesetzt:

Balneo-Hydrotherapie: Fichtenbäder, Mineralbäder, Solebäder, Moorbäder, Perlbäder, 4-Kammerbad, Unterwassermassage, Wirbelbad Massage, „Schottische Dusche“, Kalt- oder Warm-Kontrastdusche, „Mantel“-Dusche, Moorapplikationen, Moortampons (Vaginale), Moorumschläge, „Fango“-Applikationen, warme oder kalte Thermogel-Umschläge

Inhalationen: Soleinhalationen, Soleinhalationen mit ätherischen Ölen; Salzzimmer.

Kinesiotherapie: Heilgymnastik in der Gruppe und individuell, Gymnastik im Schwimmbad, individuelle Gymnastik an Geräten,

Physiotherapie: Bioptron, Diatronik, Galvanotrik, Mechanische Hydromassage, Aquavibron, Interdin, Ionophorese, Kryotherapie, Quarz-Lampe, Lasertherapie, Magnetotrik, Vakuumtherapie, klassische Ganzkörpermassage, klassische Teilmassage, Terapuls, Ultraschall.

САНАТОРИЙ «ЯН КАЗИМИЕРЦ»

SANATORIUM «JAN KAZIMIERZ»



Вокруги старинных деревьев по соседству от поместия Шопена, в котором более чем 60 лет проводится Международный фестиваль Шопена, расположен санаторий «Ян Казимиерц», приглашающий на лечение и отдых. Санаторий особенно рекомендуется для тех людей, которые хотят избежать шума и суеты города. Прямо здесь вы можете найти новые силы и радость жизни. Это место для тех, кто хочет потратить свое время на реабилитацию и возобновление жизненных сил. Санаторий предлагает широкий спектр процедур для укрепления организма, улучшения дееспособности, регенерации и уменьшения влияния стресса и усталости от ритма жизни.

В центре курортного парка и в непосредственной близости к бювету расположен санаторий «Ян Казимиерц», привлекающий своих гостей магическим очарованием.

Уютные, комфортабельные номера, красивая столовая, в которой подаются вкусные и здоровые блюда, гарантируют успешный отдых.

Санаторий располагает библиотекой, регистратурой, лаундж, солнечной террасой, шезлонгами и лифтом, бесплатным Интернетом, WiFi.

Санаторий предлагает 147 спальных мест в одно-, двух- и трехместных номерах. Все номера оборудованы душем или ванной, туалетом, телефоном, спутниковым телевидением и радио. В санатории имеются номера для людей с ограниченными физическими возможностями. Некоторые номера имеют балкон или террасу. Все номера для некурящих.

Питание: завтрак и обед – в виде «шведский стол», ужин – по выбору из меню в ресторане. Возможны разные виды питания для снижения веса, диабетическое питание, щадящее питание, вегетарианские блюда и специальные диеты.

Von Bäumen umgeben in der direkten Nachbarschaft des Gutshauses von Chopin, in dem seit über 60 Jahren die Internationalen Chopinfestivals stattfinden, lädt das Sanatorium „Jan Kazimierz“ zu Kur und Erholung ein. Das Kurhaus ist besonders für die Gäste zu empfehlen, die vor der Hektik und dem Lärm der Stadt fliehen wollen. Genau hier kann man neue vitale Kräfte und Lebensfreude finden. Dies ist ein Ort für diejenigen, die ihre Zeit der Rehabilitation und Erneuerung der vitalen Kräfte widmen möchten. Es ist mit dem Kurmittelhaus verbunden, das eine breite Palette von Behandlungen zur Körperstärkung, Verbesserung der Leistungsfähigkeit, Regeneration und Verminderung des Einflusses von Stress, auf den von der Geschwindigkeit des Lebens ermüdeten Organismus, anbietet.



Das inmitten des Kurparks und in direkter Nachbarschaft zur Trinkhalle gelegene Kurhaus „Jan Kazimierz“ zieht seine Gäste mit seinem zauberhaften Charme an. Gemütliche, komfortable Zimmer, ein wunderschöner Speisesaal, in dem schmackhafte und gesunde Speisen serviert werden, garantieren eine gelungene Erholung.

Im Kurhaus gibt es eine Bibliothek, Rezeption, Gesellschaftsraum, Sonnenterrasse, Liegestühle und einen Lift sowie Wi-Fi, welches Gäste kostenlos nutzen können.

Das Kurhaus verfügt über 147 Betten in Einzel-, Doppel-, und Dreibettzimmern. Alle Zimmer mit Dusche oder Bad/WC, Telefon, SAT-TV und Radio. Des Weiteren verfügt das Sanatorium über Zimmer für Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Einige Zimmer sind mit einem Balkon oder Terrasse ausgestattet. Alle Zimmer sind Nichtraucherzimmer.

Die Speisen werden als Frühstücks- und Abendbuffet, mittags Menüwahl im hauseigenen Speisesaal serviert. Reduktions-, Diabetiker-, Schonkost, vegetarische Speisen sowie spezielle Diäten sind möglich.

Die Speisen werden als Frühstücks- und Abendbuffet, mittags Menüwahl im hauseigenen Speisesaal serviert. Reduktions-, Diabetiker-, Schonkost, vegetarische Speisen sowie spezielle Diäten sind möglich.





В 28 километрах от столицы Вильнюса находится старинный город Тракай, известный своей неповторимой природой и уникальными историческими памятниками. В Тракай был учрежден единственный в Литве Исторический национальный парк. Со всех сторон Тракай окружают озера.

Внимание туристов привлекают жилые дома и Музей караимов, модельный дом-Кенеса. Особенно интересна экскурсия по Тракайскому замку. Он состоит из замка с оборонительной стеной и постройки, расположенной перед замком, отделенной от основного замка широким ровом. Сейчас, в левом крыле замка расположен этнографический музей.

В Тракае множество прекрасных маленьких ресторанов, где Вы сможете отдохнуть и поделиться впечатлениями со своими друзьями после прогулки по Тракайскому замку.

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ опорно-двигательного аппарата
- ✓ сердечно-сосудистой системы
- ✓ периферической нервной системы
- ✓ ЛОР-заболевания
- ✓ кожные заболевания

Для лечения используются:

- солевые комнаты (успокаивают нервную систему, укрепляют устойчивость организма)
- кинезотерапия в зале и в бассейне (можно устранить боли различного происхождения)
- лечебные грязи и фангопарафин
- лечебные массажи (классический, массаж аюрверда, Тибетский, с тёплыми камнями. При массаже снимается напряжение и стресс)
- ароматные ванны с настоями лечебных трав,
- ванны горного хрусталя (Принимая ванну горного хрусталя и находясь под воздействием освещения из шести цветов, Вы можете расслабиться, сбросить вес, восстановить баланс влажности кожи, избавиться от бессонницы)
- жемчужные, розовые – винные, шелковые – молочные ванны,
- бассейн мертвого моря (Вода и грязи из Мертвого моря – прекрасное средство для женщин, страдающих заболеванием «апельсиновая корка». Они помогают удалить из тела излишки жидкости и токсины)
- оздоровительные капсулы.



Ca. 28 Kilometer von der Hauptstadt Vilnius entfernt befindet sich die galtertümliche Stadt „Trakai“, welche durch die wunderschönen Wälder und Denkmäler weltweite Bekanntheit genießt. Um dieses historische Erbe zu bewahren, wurde der historische Nationalpark gegründet. Die von Touristen beliebte Stadt Trakai wird auch als „die Stadt der Seen“ genannt. Die Stadt „Trakai“ ist von den Seen „Galwe“, „Bernardinu“, „Totorischkju“ und „Akmjana“ umgeben. Die Aufmerksamkeit der Touristen wird auch erweckt durch: die Wohnhäuser und das Museum der Karaäer sowie das Gebetshaus von Kenessa. Besonders interessant ist die Besichtigung des Schlosses Trakai, bestehend aus Schloss Verteidigungsmauer sowie einem breiten Graben. Im linken Flügel des Schlosses befindet sich das ethnographische Museum. In der Stadt „Trakai“ gibt es viele verschiedene Restaurants, wo mann schöne Abende verbringen kann.

Kuranwendungen/ Prozeduren:

- Salzzimmer / Salzgrotte (beruhigen das Nervensystem, stärken den Organismus)
- Kinesotherapie in der Sporthalle oder im Schwimmbecken (Lindern Schmerzen verschiedenen Ursprungs)
- Heilschlamm und Pfango – Parafin,
- Massagen (klassische Massage, Ayurveda – Massage, tibetische – Massage mit erwärmten Steinen. der Organismus wird von schädlichen Stoffen gereinigt, die Haut wird glatt, straff und elastisch)
- Aromabad mit Kräutertinktur,
- Bergkristall – Bad (Bei der Einnahme eines durchsichtigen Bergkristall – Bades, unter Einfluss von 6 Farben wird Erntspannung, Gewichtsreduktion, Wiederherstellung der Hautfeuchtigkeit, Schmerzlinderung und Beseitigung der Schlaflosigkeit erreicht.)
- Perlbad, Rosenblüten – Weinbad, Seiden – Milchbad,
- Totesmeer – Bad (Wasser und Schlamm vom „Toten Meer“ haben einen kosmetischen Nebeneffekt gegen „Orangen-Haut“, sie entfernen überschüssige Flüssigkeiten und Toxine aus dem Körper).
- Gesundheitskapseln

Der Kurschwerpunkt konzentriert sich auf folgende Erkrankungen:

- ✓ Bewegungsapparat,
- ✓ Herz- Kreislaufsystem,
- ✓ Peripheres Nervensystem,
- ✓ HNO-Erkrankungen,
- ✓ Hauterkrankungen

САНАТОРИЙ «ТРАСАЛИС»

SANATORIUM «TRASALIS»



СПА центр оздоровления и развлечений «Трасалис» – состоит из 103 комнат с размещением на 250 гостей. К услугам посетителей – **2 апартаментов, 4 номера класса люкс, 6 номеров бизнес-класса и 91 стандартных номера.**

Гости могут пользоваться кондиционерами, доступен интернет и кабельное телевидения (русские, немецкие, литовские, английские и польские каналы). Для удобства посетителей гостиницы установлены современные лифты. Свои автомобили посетители могут оставить на бесплатной и охраняемой автомобильной площадке.

Центр водных развлечений «Трасалис» предлагает Вам джакузи, водные каскады, извилистый бассейн, в котором создается стремительное течение, бар, бани 4 типов, водные горки длиной 13, 30 и 70 метров. Если Вы выберете процедуру «Хамам», теплые лежаки, массажи, спокойная атмосфера, приятные ощущения и чай будут к Вашим услугам.

Для частных вечеринок или отдыха в Комплексе водных развлечений есть **пять VIP бань** разного размера и дизайна. Одновременно в центре водных развлечений могут отдыхать до 150, а в VIP банях – до 70 человек.

В оздоровительном центре имеются многодневные программы для взрослых и детей, музыкальное воспитание для будущих мам и младенцев. В одном из самых крупных центров SPA в Литве имеется большое количество различных процедур для тела – релаксационных, омолаживающих, предназначенных для похудения, увлажняющих и повышающих упругость кожи. Это Ваша красота, здоровье, отдых и блаженство для достижения совершенства Вашего тела и души.

По желанию за дополнительную плату возможна организация развлекательной программы: развлечения на квадроциклах, катание на скутерах Segway, катание на лошадях, в повозках, санях и каретах, экскурсии по городу Тракай и окрестностям, походы для любителей экстремальных ощущений, гольф, катание на кораблицах и старинных парусниках по озеру Гальвес.

Das SPA Zentrum für Gesundheit und Unterhaltung „Trasalis“ verfügt über 103 Zimmer mit Unterkunft für 250 Personen. Den Gästen stehen Zimmer verschiedener Kategorien zur Verfügung: **2 Appartements, 4 Zimmer Lux, 6 Zimmer Business – Class, 91 Standardzimmer.**

Den Gästen stehen zur Verfügung: Klimaanlage, Internet und Kabelfernsehen (russisches, deutsches, litauisches, englisches und polnisches Fernsehen). Für den Komfort der Gäste wurden moderne Fahrstühle eingebaut. Kunden die mit eigenem Fahrzeug anreisen, können kostenlos auf dem bewachten Parkplatz Ihr Fahrzeug parken.

Im Aqua-Park „Trasalis“ steht den Kurgästen zur Verfügung: Wirlpool, Wasserfälle, Wirbelbad, Bar, 4 verschiedene Saunen, Wasserrutschen mit den Längen von 13, 30, 70 m. Falls Sie sich für die Behandlung „Hamam“ entscheiden, werden Sie warme Liegen, Massagen, ruhige Atmosphäre, angenehmes Wohlbefinden und schmackhafter Tee erwarten.

Für Privatabende oder Erholung mit Freunden gibt es **5 VIP Saunen** verschiedener Größen und Designs mit eigenem Wirlpool und Ruhe-raum. Im Aqua – Park selbst können gleichzeitig 150 Person und in den VIP Saunen bis 70 Person Ihre Freizeit verbringen.

Im SPA Zentrum wurden verschiedene Erholungsprogramme für Erwachsene und Kinder entwickelt. „Musikalische Erziehung“ für werdende Mütter und Kleinkinder. In einem der größten Zentren für SPA in Litauen gibt es viele Behandlungen für den Körper – Entspannung, Gewichtsreduzierung und Hautstraffung. Es ist Ihre Schönheit, Ihre Gesundheit, Ihre Erholung und das Glück die Vollkommenheit Ihres Körpers und Seele zu erreichen.

Bei Wunsch kann gegen Zuzahlung ein Unterhaltungsprogramm organisiert werden: Fahrten mit dem Quad, Segway, mit auf Pferden reiten, mit den Pferden Schlitten oder Kutsche fahren, die Stadt Trakai und die Umgebung besichtigen, Wanderungen für Liebhaber extremer Erlebnisse, Golf, Boostfahrten, in altertümlichen Segelschiffen auf dem Galwes – See segeln.





Уникальные природные ресурсы и исключительный ландшафт этих мест издавна привлекают отдыхающих посетить Бирштонас и его окрестности. **Природные факторы** как минеральная вода и лечебные грязи, благодаря которым курорт известен не одно столетие – сейчас в санатории «Эгле» сочетаются с современными технологиями. Это создает прекрасные возможности для всестороннего лечения различных заболеваний и укрепления организма. В санаторий едут не только лечиться, но и в профилактических целях, для восстановления трудоспособности и хорошего самочувствия.

В курорте используются для лечения заболеваний следующие процедуры: ✓ прием минеральных вод («Гинтарас», «Бируте», «Рута»);

✓ **Бальнеотерапия:** четырёхкамерные ванны, минеральная вихревая ванна, жемчужные ванны (с озоном, белым скипидаром, йодом – бромом, с лекарственными травами, экстрактами из сосны, крапивы, березовых листьев и почек, можжевельника, морских водорослей), двухкамерная ванна (для рук или ног), углекислая ванна, аппликации из лечебной грязи (белая и черная грязь), гальванические грязи, грязе- минеральные ванны с вытяжкой позвоночника, подводный массаж, гидромассаж полости рта минеральной водой, четырёхкамерная грязевая ванна;

✓ **Физиотерапия:** классический массаж, электростимуляция, интерферентный ток, магнитолазерная терапия аппаратом с аппликаторами «Bemer», магнитотерапия (Magnetomed) с аппликаторами или с селеноидом, лечение ультразвуком, микроволновая терапия, пневматический ритмичный массаж, терапия магнитного поля с помощью аппарата «THERACELL», лазерная терапия, ударно-волновая терапия, ударно-волновая терапия в лечении целлюлита с применением препарата «SchockMaster500», вакуумный массаж;

✓ **Кинезитерапия:** индивидуальная, групповая, в зале, в бассейне, подводная вытяжка позвоночника («Вертикальная ванна»), с велотренажером, гимнастика с палочками «Gymstick», с вибротренажером (Pilates), «Северная ходьба», лечение методом «NEURAC», индивидуальная эрготерапия, тренировка в тренажерном зале;

✓ **Релаксация:** психотерапия, ароматерапия, аудиовизуальная релаксация, бинауральная релаксация, галотерапия, кислородный коктейль на травах, ингаляция.

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **опорно-двигательной системы** (неспецифические артриты, полиартриты, деформирующие спондилиты, спондилоартриты, спондилезы, остеохондрозы позвоночника, вывихи межпозвоночных дисков, радикулиты, посттравматические и послеоперационные заболевания позвоночника и суставов, травматолого- ортопедические и др.)
- ✓ **сердечно-сосудистой системы** (хроническая ишемическая болезнь сердца, атеросклеротический кардиосклероз, гипертоническая болезнь 1-2 степени, гипотония, нейроциркуляторная дистония и др.)
- ✓ **пищеварительного тракта** (хронические гастриты, язвенную болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки, заболевания печени, желчного пузыря, поджелудочной железы, кишечника, болезни почек и др.)
- ✓ **периферической нервной системы** (нефриты, плекситы, миелиты, нарушения кровообращения головного мозга, мигрень, синдром Меньера, Рейна, вибрационная болезнь и др.)
- ✓ **дыхательных путей** (хронические бронхиты, бронхиальная астма)
- ✓ **уха, горла и носа** (хронические ларингиты, фарингиты, кохлеарный нефрит, фоновостения и т.д.)
- ✓ а также: **парадонтоз, псориаз, atopический дерматит, кожные заболевания, восстановительное лечение после раковых заболеваний (онкология).**

Дие **уникальные, натуральные Ressourcen** и die außergewöhnlichen Landschaften dieses Ortes locken die Urlauber nach Birstonas, um seine Umgebung zu besichtigen. Das Mineralwasser und der Heilschlamm sind die natürlichen Faktoren, dank denen der Kurort schon seit einigen Jahrhunderten bekannt ist. Heute werden im Sanatorium „Egle“ diese Faktoren mit moderner Technologie vereint. Dies erschafft neue Möglichkeiten um verschiedene Erkrankungen zu behandeln und den Körper zu stärken. Die Kurgäste besuchen diesen Kurort nicht nur um zu Genesen sondern zur Prophylaxe, um die Arbeitsfähigkeit wiederherzustellen und um ein gutes Selbstgefühl zu erlangen.

Im Kurort werden folgende Heilverfahren zur Behandlung von Erkrankungen angewendet:

✓ Mineralwasser – Trinkkur (der Quellen: „Gintaras“, „Birute“, „Ruta“)

✓ **Balneotherapie:** Fierkammerbad, Wirbelbad, Peribad (mit Zusatz von: Ozon, weißem Terpentin, Jod – Brom, Heilkräutern, Extrakten aus: Kiefern, Brennesel, Birkenblättern und Birkenknospen, Wacholder, Meeresalgen), Zweikammerbad (für Arme oder Beine), Kohlendioxidbad, Moorapplikation (weiß oder schwarzer Torfmoor), galvanisches Moor, Mineral- Moorbad mit Rückendehnung, Unterwassermassage, Hydromassage mit Mineralwasser im Mundraum, Fierkammer – Moorbad.

✓ **Physiotherapie:** klassische Massage, Elektrostimulation, Interferenzströme, Magnetlasertherapie mit dem Apparat „Bemer“, Magnettherapie „Magnetomed“ mit Applikatoren oder Selenoiden, Ultraschall, Mikrowellen, pneumatisch – rhythmische Massage, Magnetfeldtherapie mit dem Apparat „THERACELL“, Lasertherapie, Schlagwellentherapie, Schlagwellentherapie bei Cellulitebehandlung mit dem Gerät SchockMaster500, Vakuummassage. ✓ **Kinesiotherapie:** Individuelle- oder Gruppengymnastik in der Sporthalle oder im Schwimmbad, Rückendehnung in Wasser („Vertikalbad“), Fahrradtraining, Gymnastik mit dem Stab „Gymsick“, „Pilates“, „Nordic Walking“, Behandlungsmethode „Neurac“, individuelle Ergotherapie, Übungen im Fitnessraum.

✓ **Entspannungsbehandlung:** Aromatherapie, Audiovisualtherapie = Musikvideofilm, binaurale Entspannung = Meditationsmusik / Entspannungsmusik, Halotherapie = Salzzimmer, oder Sauerstoff- Kräuter – Cocktail und Inhalation.

Im Kurort werden erfolgreich folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Stütz- und Bewegungsapparates** (unspezifische Arthritis, Polyarthritis, deformierende Spondylitis, Spondylarthrit, Spondylolyse, Wirbelsäulenosteochondrose, Bandscheibenvorfall, Radikulitis, posttraumatische und postoperative Wirbelsäule – und Gelenkerkrankungen, etc.)
- ✓ **Blutgefäße des Herzens** (chronische ischämische Herzkrankheit, arteriosklerotische Kardioklerose, Hypertonie der I. und der II. Stufe, Hypotonie, neurozirkulatorische Dystonie usw.)
- ✓ **Verdauungstraktes** (chronische Gastritis; gastro- duodenale Ulkuserkrankungen, Erkrankungen der Leber, der Gallenblase, der Speicheldrüse, des Darms, usw.)
- ✓ **Peripheren Nervensystems** (Neuritis, Plexusentzündung, Neuralgien, Myelitis, Störung des Gehirnkreislaufes, Migräne, Meneriere, Raynaudo-Krankheit, Vibrationssyndrom, Neuritis etc.)
- ✓ **Atemwege** (chronische Bronchitis, bronchiales Asthma)
- ✓ **HNO-Krankheiten:** (chronische Laryngitis, Pharyngitis, Kochlear-Neuritis, Phonasthenie, etc.)
- ✓ **sowie Parodontose, Schuppenflechte, atopische Dermatitis, Aufbau nach Krebserkrankungen (Onkologie).**

Санаторий «ЭГЛЕ КОМФОРТ БИРШТОНАС»

Das Sanatorium «EGLE COMFORT BIRSTONAS»



DZ Gebäude «A»



Санаторий «Эгле Комфорт Бирштонас» – это открытый в 2013 году новый жилой комплекс с лечебным центром, расположенный на берегу Нямунаса и окруженный сосновым бором.

В комплексе санатория находится как говорится «все под одной крышей» и он состоит из четырех соединенных между собой корпусов. В корпусе находятся центральная регистратура, кафе, просторная столовая, зал для кинезитерапии и тренажерный зал, залы для галотерапии, ароматерапии и аудиовизуальной терапии, процедурные кабинеты и кабинеты врачей, уникальный Янтарный СПА, бювет, кинозал и концертный зал, конференц-залы, регистратура лечебниц, процедурные кабинеты и кабинеты врачей, детская комната, мини-магазин, и, конечно, жилые комнаты. На крыше этого корпуса оборудована солнечная терраса, где можно наслаждаться солнечными лучами и любоваться на открывающиеся виды излучин Нямунаса.

Уютные современные номера оснащены всем самым необходимым для приятного отдыха: есть телевизор, холодильник, мини-сейф, электрический чайник а также посуда и столовые приборы. В ванной – фен, полотенца, халаты. Во всех номерах есть балконы, с которых открывается вид на Нямунас или сосновый бор. В санатории оборудованы современные двухместные и одноместные номера, а также апартаменты класса люкс и комнаты для людей с ограниченным движением.

В столовой три раза в день предлагается питание по типу «шведского стола». Каждый день гостям предлагается обширное и сбалансированное меню, где они найдут восточно-европейские а также традиционные литовские и диетические блюда, свежие овощи и фрукты, горячие и холодные напитки, десерты.

Для гостей санатория также имеются **развлечения для активного отдыха** как тренажерный зал, бильярд, настольный теннис, аренда палок для северной ходьбы, шахматы, солнечная терраса, процедуры Янтарного СПА, маленькая библиотека, развлекательные мероприятия в кинозале и концертном зале, танцевальные вечера, экскурсии с гидом по курорту и самым посещаемым местам Литвы, а также СПА-процедуры для красоты и релаксации.

Для лечения гостей санатория используются природные лечебные факторы как минеральные воды с различной минерализации («Гинтарас», «Бируте», «Рута»), а также белая и черная грязь (из болота санатория «Эгле в Друскининкае»), которые также сочетаются с современными технологиями.

Гостям лечебного комплекса предоставляются более 100 лечебных процедур и услуг, цель которых превратить процесс лечения в удовольствие.

Das Sanatorium „Egle Comfort Birštonas“ – wurde im Jahr 2013 eröffnet, ein neuer Komplex der Sanatorien „Egle“ mit mehreren Unterkunftsgebäuden und einem medizinischen Zentrum, am Ufer des Flusses „Nemunas“, umgeben von Pinienwäldern. Im Komplex befindet sich alles „alles unter einem Dach“ und es besteht aus vier miteinander verbundenen Gebäuden, in denen sich die zentrale Rezeption, ein Café, ein großer Speisesaal, ein Saal für Kinesiotherapie, Fitnessraum, Räume für: Halotherapie, Aromatherapie und audiovisuelle Therapie, Kurbehandlungsräume (klassische Massage usw.), Arztkonsultationsräume, ein einzigartiges „Bernstein – SPA“, eine Trinkhalle, ein Kino- und Konzertsaal, Konferenzräume, die Rezeption für die Gäste die zu Kuranwendungen erscheinen, Kurbehandlungsräume und Arztkonsultationsräume, ein Kinderbetreuungsraum, ein Mini-Shop und die Zimmer für die Gäste des Sanatoriums befinden. Auf dem Dach des Gebäudes befindet sich die Sonnenterrasse, auf der die Gäste die Sonne und den Blick auf den herrlichen Fluss „Nemunas“ genießen können. **Moderne und komfortable Zimmer** sind mit allen Notwendigkeiten für einen angenehmen Aufenthalt ausgestattet: LCD-TV, Kühlschrank, Safe, Wasserkocher mit Geschirr und Besteck. Im Badezimmer befinden sich: Föhn, Hand – und Badetücher sowie ein kuscheliger Bademantel. Alle Zimmer verfügen über einen Balkon mit Blick auf den

Fluss „Nemunas“ und den Pinienwald. Die Anlage ist ausgestattet mit modernen Doppel- und Einzelzimmern sowie Luxus-Appartements. Des Weiteren sind auch Räume für Personen mit eingeschränkter Bewegung vorhanden. **Im Speisesaal** werden die Speisen dreimal am Tag in Form von „Buffet“ angeboten. Jeden Tag bietet das Sanatorium seinen Gästen ein umfangreiches und ausgewogenes Menü, in der osteuropäische sowie traditionell litauische und Diätspesen, genauso wie frisches Gemüse und Obst, natürlich auch heiße und kalte Getränke, sowie köstliche Desserts an. Für die Gäste des Sanatoriums gibt es auch **Freizeitgestaltungsmöglichkeiten** wie Fitnessraum, Billard, Tischtennis, Verleih von „Nordic – Walking“ Stöcken, Schach, eine Sonnenterrasse, das Bernstein – SPA, eine kleine Bibliothek, Unterhaltungsmöglichkeiten im Kino oder im Konzertsaal, Tanzabende, Ausflüge durch den Ort und am meisten Besuchtesten Orte Litauens, sowie SPA- Behandlungen für Schönheit und Entspannung.

Für die Behandlung der Gäste im Sanatorium werden natürliche Heilfaktoren wie: Mineralwässer unterschiedlicher Mineralisierung („Gintaras“, „Birute“ und „Ruta“), sowie weißes und schwarzes Torfmoor (aus dem Moor des Sanatorium „Egle in Druskininkai“) verwendet, diese werden auch mit modernen Technologien kombiniert. **Im medizinischen Komplex werden den Gästen mehr als 100 Anwendungen und Dienstleistungen angeboten**, dessen Ziel ist es die Kuranwendungen so angenehm wie möglich zu gestalten.



DZ Gebäude «B» + «C»





Наша сотрудница на курорте Друскининкай Жевиля Акстиниене



Старейший курорт Литвы Друскининкай расположен на правом берегу реки Нямунас примерно в 130 км от городов Вильнюса и Каунаса, окружен великолепными сосновыми лесами. Курорт располагает богатыми натуральными, удачно сочетающимися лечебными факторами: **бальнеологические процедуры на основе минеральных вод, лечение торфяной грязью и климатотерапия.** Из-за отсутствия промышленности воздух здесь необыкновенно чист. Активная ингаляция, массивы хвойных лесов радиусом до 30 км, с трех сторон окружающие курорт, река Нямунас, стремительная речка Ратничеле и окрестные озера способствуют ионизации воздуха.

Для лечения перечисленных заболеваний используются процедуры:

- прием минеральных вод, насыщенных хлоридами калия, кальция, магния
- минеральные ванны: ванны (минерализация 15, 20, 40 – 45 г/л); жемчужные ванны; скипидарные ванны; ванны с лекарственными травами; йодо-бромистые ванны
- промывание кишечника минеральной водой. Орошение кишечника
- аппликации из лечебной грязи. Гальванические грязи. Грязе-минеральные ванны с вытяжкой позвоночника. Грязевые тампоны. Подводная вытяжка позвоночника. Физиотерапия. Сухой массаж, подводный массаж, классический массаж
- гидромассаж полости рта минеральной водой
- кинезитерапия: индивидуальная, групповая, в зале, в бассейне
- медикаментозные ингаляции ● психотерапия
- лечебные кислородные коктейли
- мануальная терапия, солевая комната

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **опорно-двигательной системы** (неспецифические артриты, полиартриты, деформирующие спондилиты, спондилоартриты, спондилезы, остеохондрозы позвоночника, вывихи межпозвоночных дисков, радикулиты, посттравматические и послеоперационные заболевания позвоночника и суставов и др.)
- ✓ **сердечно-сосудистой системы** (хроническая ишемическая болезнь сердца, атеросклеротический кардиосклероз, гипертоническая болезнь 1-2 степени, гипотония, нейроциркулятор-ная дистония и др.)
- ✓ **пищеварительного тракта** (хронические гастриты, язвенную болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки, заболевания печени, желчного пузыря, поджелудочной железы, кишечника и др.)
- ✓ **периферической нервной системы** (нефриты, плекситы, миелиты, нарушения кровообращения головного мозга, мигрень, синдром Меньера, Рейна, вибрационная болезнь и др.)
- ✓ **женских половых органов** (хронические воспалительные заболевания женских половых органов, неправильное положение матки и др.)
- ✓ **дыхательных путей** (хронические бронхиты, бронхиальная астма)
- ✓ **уха, горла и носа** (хронические ларингиты, фарингиты, кохлеарный нефрит, фоностения и т.д.)
- ✓ **парадонтоз, псориаз, atopический дерматит, простатит, кожные заболевания и др.**



Der älteste Kurort Litauens ist Druskininkai, er ist ungefähr 130 km von den Städten Vilnius und Kaunas entfernt, umgeben von Kiefernwäldern am rechten Ufer des Flusses Nemunas.

Der Kurort Druskininkai besitzt reiche, natürliche und glücklich zusammengesetzte Faktoren, wie **balneologische Heilverfahren auf Basis des Mineralwassers, Behandlungen mit dem Torfschlamm und der Klimatherapie.** Wegen der äußerst geringen Traktion der Landschaft und Wälder durch die Industrialisierung, ist die Luft hier besonders sauber. Die Anzahl der Diagnosen – und Heilprozeduren verordnet der behandelnde Arzt.

Die rechts genannten Erkrankungen werden mit folgenden Heilverfahren behandelt:

- Mineralwassertrinkkur mit Chlorid-, Kali-, Kalzium-, und Magnesiumwasser; Mineralwasserbäder (Mineralisation 15, 20, 40-45 g/l); Mineralische Perlenbäder; Mineralische Bäder mit Terpentinzusatz; Mineralische Bäder mit Heilkräutern; Jod- und bromhaltige Mineralbäder; Mineralische Unterwasserdarmbäder (sub-aquale Bäder)
- Kohlendioxidbäder, Wirbelbäder mit Heilkräutern, Unterwassermassage, Darmspülung, Mineralmoorbäder mit Wirbelsäulendrehung; Galvanisiertes Moor Unterwasserdehnung der Wirbelsäule (Stehvollbad)
- Moorapplikationen, Galvanisiertes Moor, Moortupfer (für Mundhöhle, Rectum, Vagina); Hydromassage der Mundeshöhle mit Mineralwasser
- Galvanisiertes Moor Individuelle und Gruppenkinesitherapie, in der Halle und im Schwimmbad ● Psychotherapie
- Physiotherapie (Licht- und Wärmebehandlung, Ultraschallbehandlung, Magnetfeld- und Lasertherapie)
- Remedieninhalationen ● O₂-Heilcocktails
- Mikroeinläufe mit Arzneimitteln ● Trockenmassage

Der Kurschwerpunkt konzentriert sich auf folgende Erkrankungen:

- ✓ **die Erkrankungen der Blutgefäße des Herzens:** chronische ischämische Herzkrankheit, arteriosklerotische Kardioklerose, Hypertonie der I. und der II. Stufe, Hypotonie, neurozirkulatorische Dystonie usw.
- ✓ **die Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates:** unspezifische Arthritis, Polyarthritis, deformierende Spondylitis, Spondyloarthritis, Spondylose, Wirbelsäuleneosteocondrose, Bandscheibenvorfall, Radikulitis, posttraumatische und postoperative Wirbelsäule- und Gelenkerkrankungen, etc.
- ✓ **die Erkrankungen des Verdauungstraktes:** chronische Gastritis; gastroduodentale Ulkuskrankheiten, Erkrankungen der Leber, der Gallenblase, der Speicheldrüse, des Darms, usw.
- ✓ **die Erkrankungen des peripheren Nervensystems:** Neuritis, Plexusentzündung, Neuralgien, Myelitis, Störung des Gehirnkreislaufes, Migräne, Meneriere, Raynaudo-Krankheit, Vibrationssyndrom, Neuritis etc.
- ✓ **die Erkrankungen der Frauengeschlechtsorgane:** chronische Entzündungskrankheiten der Frauengeschlechtsorgane, Fehlstellung der Gebärmutter usw.
- ✓ **die Erkrankung der Atemwege:** chronische Bronchitis, bronchiales Asthma.
- ✓ **die HNO-Krankheiten:** chronische Laryngitis, Pharyngitis, Kochlearneuritis, Phonasthenie, etc.
- ✓ **sowie Paradentose, Schuppenflechte, atopische Dermatitis, Prostatitis, Hauterkrankungen usw.**

САНАТОРИЙ «БЕЛАРУСЬ»

SANATORIUM «BELARUS»



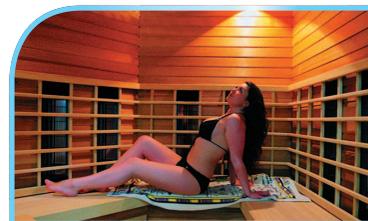
Санаторий матери и ребенка «Беларусь» находится в центральной части города-курорта Друскининкай в лесопарковой зоне у реки Неман. Санаторий имеет просторные одноместные-, двухместные и люкс-комнаты, в которых есть всё, что нужно для отдыха: комфортабельная мебель, ванная комната и спутник-ТВ. Отдыхающие так же могут остановиться в коттедже, в элегантных номерах класса «люкс». Функционирует собственная водолечебница, бассейн с каскадными купаниями и подводно-струевым массажем, сауны. Санаторий обеспечен современным диагностическим и лечебным оборудованием. План лечения составляется врачом индивидуально каждому клиенту с учетом состояния здоровья и пожеланий. Санаторий имеет столовую, собственную лечебницу, соединенные между собой спальные корпуса, банкетный зал, кафе, киноконцертный зал, конференц-зал, спортивную площадку, сауны, тренажерный зал, бассейны, игровые комнаты, библиотеку, видеотеку, сейфы, камеру хранения, охраняемую стоянку и интернет.

Медицинский профиль – заболевания органов пищеварения, опорно-двигательного аппарата, дыхательных путей, ЛОР, сердечно-сосудистой системы, периферической нервной системы, гинекологические заболевания, парадонтоз, псориаз, кожные заболевания, простатит, дерматит. **Санаторий использует все возможные лечебные факторы местных источников для проведения процедур: питьевые минеральные воды, лечебные ванны** («Свейката», «Сурутис», жемчужная, йодо-бромная, скипидарная, вихревая, углекислая сухая, углекислая, бишофитная и грязевая сапропелевая ванны), **лечебную сапропелевую грязь** (ванны, аппликации, гальваническая грязь, грязевая аппликация для дёсен + гидромассаж, ректальные и вагинальные грязевые тампоны), **кинезотерапию, массаж, мануальную терапию, рефлексотерапию, гирудотерапию** (лечение пиявками. Гирудотерапия помогает при кожных заболеваниях, в гинекологии, в урологии, в кардиологии, в проктологии, в кометологии (целлюлит, морщины), в офтальмологии (глаукома, воспалительные процессы сосудистого тракта глаза, кератит), при ЛОР-заболеваниях, в неврологии (невриты, парезы), при аутоотрансплантации, в ревматологии, в гастроэнтерологии (запоры, холангит, дискинезия желчевыводящих путей, желчекаменная болезнь, колит, панкреатит), при нарушениях обмена веществ (ожирение, подагра, диатез), **физиотерапию, ингаляции, кишечные процедуры, инъекции ботулотоксина** (при лечении спастичности у больных детским церебральным параличом, широко используются локальные внутримышечные инъекции ботулотоксина), **соляную комнату** (галокамера), **кислородный коктейль, гомносиниатрия** (акупунктура) **и гинекологические программы** («Будущий малыш», «Надежда» (лечения первичного и вторичного бесплодия у женщин), «Здоровая женщина»).

Das Sanatorium „Belarus-Weißrussland“, das Mutter- und Kindsanatorium, befindet sich im zentralen Stadtteil des Kurortes Druskininkai, der Litauischen Republik, im bewaldeten Park am Fluss „Nemunass“. Sanatorium „Belarus“ verfügt über geräumige und gemütliche Einzel-, Doppel- und „De Luxe“-Zimmer, die alles, was Sie für Ihren Urlaub benötigen, wie bequeme Möbel und Bad und TV, haben. Die Gäste können auch in einem Cottage in eleganten „De Luxe“-Zimmern mit einzigartigem Design wohnen. Das Sanatorium stellt eine eigene Wasserheilanstalt, einen Schwimmbad mit Kaskaden, einen Unterwasser-Massagestrahl und eine Sauna zur Verfügung: ist im Besitz modernster Diagnoseausrüstung. Die Kurbehandlungen werden vom Arzt individuell jedem Kurgast unter Berücksichtigung seines Gesundheitszustandes und der Wünsche verschrieben. Das Sanatorium hat einen Speisesaal, eine eigene Kurklinik, miteinander verbundene Schlafgebäude, einen Veranstaltungssaal, ein Café, einen Kino- / Konzertsaal, Konferenzraum,

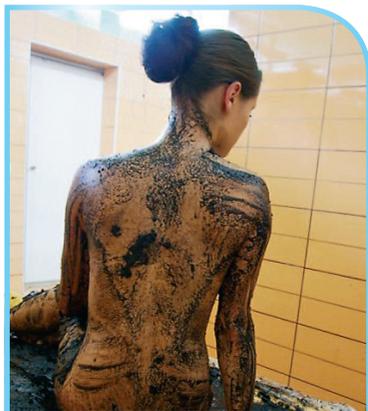
Sportplatz, einige Saunen, Fitnessraum, Schwimmbäder, einige Spielräume, eine Bibliothek, eine Videothek, mehrere Safes, einen Gepäckraum, einen bewachten Parkplatz und Internet.

Das medizinische Profil des Sanatoriums: Erkrankungen des Verdauungstraktes, des Stütz- und Bewegungsapparates, Atemwege, HNO, Blutgefäße des Herzens, peripheren Nervensystems, Frauengeschlechtskrankheiten, Paradontose, Schuppenflechte, Hauterkrankungen, Prostata, Dermatitis. **Das Sanatorium verwendet alle Heilfaktoren der lokalen Quellen für die Durchführung der Prozeduren: Trinkkuren, Heilbäder** („Sveikata“, „Surutis“, Perl-, Jod-Brom-, Terpentin-, Wirbel-, trockene Kohlendioxid-, Kohlendioxid-, Bischofit-, und Sapropelmoor-Bad), **dem Heilmoor** (Bäder, Applikationen, galvanisches Moor, Moorapplikation am Zahnfleisch + Hydromassage bei Paradontose, rektale und vaginale Moortampons), **Kinesotherapie, Massage, Manualtherapie, Re-flektortherapie, Hirudotherapie** (= Blutegeltherapie, die Behandlung mit den Egel hilft bei den Hauterkrankungen, in der Gynäkologie, in Urologie, in der Kardiologie, in Proktologie, in Kometologie, in der Augenheilkunde (das Glaukom, die entzündlichen Prozesse des Gemäßtraktes des Auges, Keratit), **bei den HNO-Erkrankungen, in der Neurologie, in der Rheumatologie, in Gastroenterologie, bei Stoffwechselstörungen** (Fettsucht, Gicht, Diathese), **Physiotherapie, Inhalation, Darmprozeduren, Botulotoksin – Injektionen** = „Botulinum Toxin“ (bei der Behandlung von spastischen Patientinnen mit zerebralen Kinderlähmung, es werden lokal intramuskuläre Botulotoksin – Injektionen verabreicht), **Salzzimmer** (Salzgrotte), **Sauerstoff-Cocktail, Gomnosiniatрия** (Акупунктур) **und gynäkologische Programme** („Zukünftiges Baby“, „Hoffnung“ (Behandlung der primären und sekundären Unfruchtbarkeit bei Frauen), „Gesunde Frau“).



САНАТОРИЙ «ЭГЛЕ ЭКОНОМ/СТАНДАРТ»

SANATORIUM «EGLE ECONOMY/STANDART»



Чистый воздух, мягкий климат, хвойные леса, окружающие санаторий, минеральные источники, лечебные грязи – такое сочетание способно вернуть не только здоровье, но и радость жизни. Санаторий «Эгле» – это обладающий глубокими традициями лечебно-реабилитационный центр с водолечебницей, грязелечебницей, с лечебными и диагностическими кабинетами, которые сочетаются с современными технологиями и бюветом минеральной воды. Если вы приезжаете с семьей, то для маленьких гостей в санатории есть просторная и безопасная игровая площадка на свежем воздухе, прекрасно оборудованная детская комната с воспитателем и другие развлечения. **Прибывшим предлагается следующие варианты размещения:** двухместные и одноместные номера, двухкомнатные и однокомнатные номера класса «люкс» со всеми удобствами, а также двухместные реабилитационные комнаты, предназначенные для людей с физическим ограниченным движением. Санаторию «Эгле» принадлежат многоэтажные спальные корпуса «Жильвинас 1+2» и «Эгле 1 А-В-С», «Эгле 2» и санаторная лечебница.

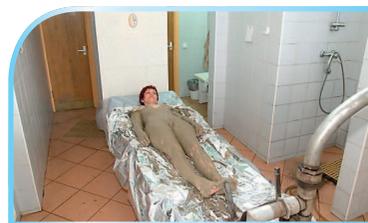
Осенью 2017 г. началась перестройка корпуса «Egle 1 А-В-С», который с 2018 г. будет называться «Egle Standart». Кроме того весной 2018 года будет открыт новый «Egle 1 ABC Standart», с комнатами, оборудованными современной и удобной мебелью и совершенно новыми ванными комнатами и стеклянным «галерейным» переходом, соединенным с бюветом и лечебницей. С этого момента гости нового «Egle 1 А-В-С Standart» будут удобно добираться в бювет и лечебницу в халате и купальных шлепках. С 2018 года здания «Жильвинас 1 + 2» и «Egle 2» будут называться «Egle Economy».

Питание в санатории: трехразовое, разнообразного типа: обширное меню шведского стола, а также сбалансированное диетическое питание в столовой.

К Вашим услугам процедуры: кинезотерапия в зале и в бассейне, эрготерапия, психотерапия, массаж, лечебные ванны, лечебная торфяная грязь (белая и черная), промывания кишечника, физиотерапия, и мн. другое. В санатории лечат следующие заболевания: опорно-двигательного аппарата, нервной системы (неврологические), системы кровообращения (кардиологические), дыхательной системы (пульмонологические), травматолого-ортопедические, раковые (онкологические), эндокринные, гинекологические, пищеварительной системы, заболевания кожи, болезни почек, заболевания нервной системы. По желанию возможны при дополнительной оплате процедуры иглокалывания и зубо-врачебные процедуры. К Вашим услугам пункт обмена валюты, магазины, кафе, парикмахерская, косметический салон, библиотека, танцевальный и киноконцертный зал, сауна, бассейн, пункт проката велосипедов, охраняемая платная автостоянка.

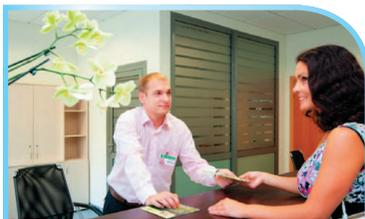
Saubere Luft, mildes Klima und von Fichtenwäldern umgeben ragt das Sanatorium „Egles“ empor. Mineralwasserquellen und Heil-Schlamm in Kombination sind nicht nur in der Lage die Gesundheit zu regenerieren, sondern geben auch die Freude am Leben wieder. Das Traditions-Sanatorium „Egle“, mit seinem Rehabilitationszentrum, besteht aus Balneo, – Heil-Schlammräumen, modernen Diagnostikräumen und einer Trink – Kolonnade. Wenn Sie mit Ihrer Familie Anreisen, gibt es für die „kleinen Gäste“ einen kindergerechten Spielplatz im Freien sowie ein Spielzimmer mit Kinderbetreuung und einige andere Unterhaltungsmöglichkeiten. **Den Kurgästen stehen folgende Unterkunftsmöglichkeiten zur Verfügung:** Doppelzimmer, Einzelzimmer und Zweizimmer und Einzimmer Appartements der Klasse „Lux“ sowie auch Einzel- und Doppelzimmer für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Zum Sanatorium gehören die Gebäudekomplexe „Schilwinas I + II“ und „Egle 1A + B + C“, „Egle 2“ sowie die Behandlungsgebäude. Im Herbst 2017 begann der Umbau des „Egle 1 А-В-С“, das ab dem Jahr 2018 „Egle Standart“, heißen wird. Des Weiteren wird im Frühling 2018 das Neue „Egle 1 А-В-С Standart“ eröffnet, mit neuen Zimmern (ausgestattet mit modernen und komfortabeln Möbeln und komplett neuen Badezimmern), sowie einem „Galerie – Durchgang“ aus Glas, das mit dem Trinkquellenhaus und der Kurbehandlungsklinik verbunden sein wird. Ab da an werden die Gäste des Neuen „Egle 1 А-В-С Standart“ komfortabel zum Trinkquellenhaus und zu den Kurbehandlungsklinik im Bademantel und Badeschuhen gehen können. Die Gebäudeteile, „Schilwinas 1+2“, und „Egle 2“ werden ab 2018, „Egle Economy“ heißen.

Im Sanatorium werden folgende Kurbehandlungen angeboten: Kinesotherapie in der Sporthalle und im Schwimmbad, Ergotherapie, Psychotherapie, Massagen, Heilbäder, „Weißer“ und „schwarzer“ Torf- Moor, Darm-spüllungen, Physiotherapie usw. Falls der Wunsch besteht zusätzliche Behandlungen zu buchen stehen Akupunktur oder Zahnbehandlungen zur Verfügung. **Im Sanatorium werden folgende Erkrankungen behandelt:** Bewegungsapparat, Nervensystem, Blutkreislauf, Atmungssystem, Orthopädie, Onkologie, endokrine Erkrankungen, Gynäkologie, Verdauungstrakt, Hauterkrankungen, Nierenerkrankungen, Psychische und Verhaltens-, Störungen. **Die Verpflegung besteht aus 3 Mahlzeiten:** eine breite Auswahl an Speisen in Buffetform und gesondert Speisen nach Diätplan. **Den Gästen des Sanatoriums steht auf dem Gelände zur Verfügung:** Geldwechsel, Geschäfte, Cafe, Friseursalons, Kosmetiksalon, Bibliothek, Tanz- und Kinosaal, Sauna- und Schwimmbadlandschaft, Faraderverleih, bewachter Parkplatz.



САНАТОРИЙ «ЭГЛЕ КОМФОРТ» (ЭГЛЕ+)

SANATORIUM «EGLE COMFORT» (EGLE+)



Санаторий Eglė Комфорт (Eglė+) – это новейший оздоровительный комплекс санатория «Эгле». Представляет собой отдельный комплекс, вмещающий под одной крышей жилые номера, отдельные лечебницы, столовую и помещения, отведенные для отдыха. В комплексе Eglė+ одновременно может проживать до 300 людей. В пятиэтажном здании оборудовано **100 современных двухместных и 50 одноместных номеров, а на верхних этажах – 20 апартаментов класса люкс.** Также имеются номера, приспособленные для людей с ограниченными физическими возможностями. В том же здании оборудованы новый лечебный центр, ресторан, конференц- и концертный залы и зимний сад. Здесь можно заказать около 80 лечебных процедур. Оборудован центр красоты, предлагающий специальные процедуры для лица и всего тела. Собственный аквапарк имеет 9 разных саун (сухая, финская, паровая, эвкалиптовая сауна, русская баня, и т.д.), 2 больших плавательных бассейна, а также джакузи, наполненные минеральной водой.

Отдающие предпочтение более активному отдыху, смогут заниматься спортом в новых тренажерных и гимнастических залах или играть в сквош. Санаторий окружит вас заботой, заставив забыть все бытовые проблемы, и постарается помочь вам вернуть силы, восстановить или укрепить здоровье, чтобы после проведенного в санатории времени вы испытали прилив здоровья и свежих сил, почувствовали себя закаленными и полными новой энергии. **Это единственный в Литве санаторий, предлагающий аппликации Белой лечебной грязи, насыщенной минеральной водой из своего источника.**

В Eglė+ лечатся заболевания: болезни нервной системы, повреждения опорно-двигательного аппарата, болезни дыхательной системы, эндокринные болезни, болезни пищеварительной системы, болезни почек, гинекологические болезни и болезни кожи.

В новом лечебном центре предлагаются: кинезитерапия в зале (тренажерами, велотренировки) и в бассейне (в бассейне вертикальные ванны = вытяжение позвоночника), эрготерапия, психотерапия, массаж, ванны (углекислые, йодо-бромные, с лекарственными растениями, минеральные источники «Сурутис», жемчужные, скипидарные, вихревые ванны), **лечебная грязь** (грязевые аппликации с белой или черной лечебной грязи, грязевые ванны с черной лечебной грязью, грязевые гинекологические тампоны, грязевые ректальные тампоны, грязевые аппликации на десны), **промывания кишечника, физиотерапия, и мн. другое.**

Sanatorium „Egle Comfort“ (Egle+) ist der modernste Gebäudekomplex des Sanatoriums „Egle“. Im Gebäudekomplex „Egle+“ befinden sich Kurbehandlungsräume, Schwimmbad mit Saunen, Fitnessraum, Speisesaal, Doppel- und Einzelzimmer sowie eine Bar. **In dem Komplex „Egle+“ besteht eine Unterkunftsplatzkapazität von bis 300 Personen. Im fünfstockigen Gebäude sind 100 Doppelzimmer und 50 Einzelzimmer, in den obersten Etagen gibt es 20 Appartements nach modernstem Standart.** Des Weiteren gibt es auch speziell eingerichtete Zimmer für Personen mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit (Behindertengerechte Zimmer). Im selben Gebäude befinden sich das Kurbehandlungszentrum, ein Restaurant, Konferenzsaal und ein Wintergarten. Egle+ ist das einzige Sanatorium in Litauen, das „Weißen Torfschlamm“ anbietet. Der Schönheitssalon im 2. Stockwerk bietet spezielle Behandlungen für Gesicht und Körper an. Die Sanatoriumseigene Saunalandschaft hat neun verschiedenen Saunen (trockene-, finische-, dampf-, eukalyptus- Sauna, russische Banja, usw.), 2 große Schwimmbecken sowie ein Whirlpool gefüllt mit Mineralwasser. Gäste die den Wunsch Sport zu treiben, haben die Möglichkeit dies im Fitness- und im Gymnastikraum zu tun. Es besteht ebenfalls die Möglichkeit Squash, Basketball und Tennis zu spielen. Das Sanatorium „Egle+“ wird Sie gänzlich verwöhnen und Sie werden den Alltagsstress vergessen. Nach Ihrem Aufenthalt im Sanatorium werden Sie Ihre Gesundheit wiedererlangen, voller Kraft und Energie sein.

Folgende Erkrankungen werden behandelt: Erkrankungen des Bewegungsapparates, Erkrankungen des Atemsystems, endokrine Erkrankungen, Erkrankungen des Verdauungstraktes, Erkrankungen der Nieren, Gynäkologie-Erkrankungen, Hauterkrankungen.

Folgende Behandlungen werden angeboten: Kinesotherapie in der Sporthalle (Trainingsgeräte, Fahrräder) und im Schwimmbad (Vertikalbad = Wirbelsäulendehnung), Ergotherapie, Psychotherapie, Massage, Heilbäder (Kohlensäurebad, Jod-Brom-Bad, mit Kräuterzusatz, der Mineralquelle „Surutis“, Perlbad, Terpentinbad, Wirbelbäder), **Heil- Torfschlamm / Moor** (Torfschlammapplikationen mit weißem oder schwarzem Schlamm, Torfschlammbad mit schwarzem Schlamm, gynäkologische Torfschlammampoons, rektale Torfschlammampoons, Zahnfleischbehandlung mit Torfschlamm), **Darmspülung, Physiotherapie.**



САНАТОРИЙ «ГРАНД СПА ЛЕТУВА»

SANATORIUM «GRAND SPA LIETUVA»



Санаторий «Grand SPA Lietuva» – это один из самых современных в Прибалтике оздоровительный и лечебный центр отдыха. Расположен в самом сердце курорта Друскининкай, комплекс под одной крышей предлагает проживание, питание, отдых, лечение, развлечения и услуги организации конференций высокого уровня.

Проживание: Для качественного отдыха гостей предлагаем услуги проживания в 3-звёздочной и уютной гостинице «Летува». Она предлагает **179 просторных номеров типа одноместных, двухместных и класса люкс. В комнатах:** телефон, спутник.-ТВ, Интернет, рабочее место, мини-бар, личный сейф, душ или ванна, фен, обогреваемый пол в ванне (в комнатах высшего класса), халаты и тапочки.

Питание в санатории двух или трехразовое, разнообразного типа «Шведского стола». Для гостей блюда европейской кухни в ресторанах, кафе и барах. Панорамный ресторан на самом верхнем этаже, единственный в Друскининкай ресторан с панорамой с видом на окрестности на город – прекрасное место для романтического времяпровождения. Во время выходных вечерами играет живая музыка.

Лечебница «Гранд СПА Летува» – одна из крупнейших и современных лечебниц в Балтийских странах, предлагающая комплексные услуги лечения, улучшения здоровья и реабилитации в одном месте. **Процедуры** лечебницы «Гранд СПА Летува» можно применить при лечении почти любого заболевания – сердечных, легочных, позвоночника, суставов, гинекологических, кишечника и системы пищеварения и заболевания полости рта. Мы рады, что можем предложить Вам консультации высококвалифицированных специалистов и современную диагностическую базу.

В лечебнице предложены услуги: консультации врачей, диагностика, **кинезитерапия** (лечебная гимнастика в вертикальной ванне с минводой, в спортзале), **эрготерапия, лечебные ванны** (для всех водных процедур используется только натуральная минеральная вода, попадающая в лечебницу прямо из скважины), **лечебные души, кнепп-терапия, грязевые процедуры, криотерапия, рефлексотерапия, халотерапия, барокамера, коктейль из лекарственных трав, паровая капсула с терапией цветом и запахом и душем, беговая дорожка в воде.** Здесь же **стоматологическая клиника** (единственная клиника в курорте Друскининкай, делающая стоматологические «Имплантаты»), SPA услуги «Femina bona», салон красоты, современная лаборатория диагностики, библиотека и комната для детей.

Das „Grand SPA Lietuva“ befindet sich im Herzen des Kurortes Druskininkai. Alle Annehmlichkeiten befinden sich hier in dem Gebäudekomplex: Unterkunft, Verpflegung, Kurbehandlungen, Unterhaltungsmöglichkeiten und ein Konferenzsaal. **Unterkunft:** Für den Erholenden Aufenthalt der Gäste werden gemütliche Zimmer der „Drei Sterne“ Kategorie angeboten. Lietuva bietet **179 Zimmer der Kategorie Einzel-, Doppel-, und der Klasse Lux.** In originell eingerichteten Zimmern befinden sich: Telefon, Flachbildschirmfernseher, Internetverbindung, Arbeitstisch, Mini-Bar, Safe, Dusche oder Badewanne, Fön, Bodenheizung im Bad (nur in den Lux-Zimmern), Bademäntel und Hausschuhe.

Verpflegungsmöglichkeiten: Halb- oder Vollpension vielfältigen Typs in Form von Büfett. Gäste können die europäische Küche in Hauseigenen Restaurants, Cafes und Bars genießen. In der obersten Etage befindet sich das Panoramarestaurant, das einzige Restaurant mit einem Panoramablick auf die Umgebung – die Stadt Druskininkai, ein toller Platz für Romantik. Abends wird in den Restaurants und den Bars „Life-Musik“ gespielt.

Der Kurbehandlungskomplex des „Grand SPA Lietuva“, ist eines der größten und modernsten Kurkliniken der Baltischen Staaten, welches Behandlungen zur Rehabilitation der Gesundheit bietet. **Behandlungen** des „Grand SPA Lietuva“ können fast bei allen Erkrankungen eingesetzt werden – Herz, Lungen, Wirbelsäule, Gelenke, Gynäkologie, des Darms und des Verdauungstraktes und des Mundraumes. Wir sind froh Ihnen die Dienste unserer höchstqualifizierten Spezialisten und die modernste Diagnostik anbieten zu können.

Es werden folgende Behandlungen angeboten: Konsultation verschiedener Ärzte, funktionelle Diagnostik, Kinesotherapie (im Vertikalbad, im Mineralwasserbad, in der Sporthalle), Ergotherapie, Heilbäder (Unterwassermassage, „Schwedische Dusche“ und Mineralwasserbad), Heil-Duschen, „Kneipp“-Therapie, verschiedene Torfschlamm-Behandlungen, „Krio“-Therapie, Reflextherapie, Salzzimmer/grotte, Bahrokammer, Kräuterkochtail, Licht-, Duft-, und Duschenkapsel, Laufband im Wasser.

Für den Komfort der Gäste wurde eine **Zahnarztambulanz** eingerichtet (die Einzige Klinik die Zahn-Implantate durchführt), SPA Leistungen „Femina bona“, ein Schönheitssalon, Labordiagnostik, eine Bibliothek und ein Kinderbetreuungsraum



ГОСТИНИЦА «ДРУСКИНИНСКАЙ»

HOTEL «DRUSKININKAI»



В 2004 г. открыта современная четырехзвездочная гостиница «Друскининкай». В гостинице имеется 50 просторных одноместных, двухместных номеров, номеров мини-люкс и люкс, президентские апартаменты. Все номера отличаются оригинальным дизайном. В каждом номере – рабочее место, мини-бар, Интернет, личный сейф, спутниковое телевидение, индивидуально регулируемые системы кондиционирования и отопления, система вентиляции с функцией подогрева воздуха, подогреваемый пол в ванной. Верхний этаж предназначен для особых гостей. Здесь оборудованы только номера люкс и президентские апартаменты. Гости имеют возможность отдыхать на просторных террасах, с которых открывается зеленая панорама центра города. Террасы имеются в номерах мини-люкс, люкс и апартаментах.

Питание в санатории: двух или трехразовое, разнообразного типа «Шведского стола». Для гостей европейской кухня в ресторанах, кафе и барах. Элегантный ресторан гостиницы «Друскининкай», на первом этаже гостиницы, встречает посетителей мягким журчанием воды и приятной музыкой. Уютный интерьер идеально подходит для различных праздников, деловых встреч или романтического вечера. Во время выходных в ресторанах и барах вечерами играет живая музыка.

Процедуры в лечебнице: сердечных, легочных, позвоночника, суставов, гинекологических, кишечника и системы пищеварения и заболевания полости рта. Для Вас консультации высококвалифицированных специалистов и современная диагностическая база. Лечебница «Гранд СПА Друскининкай» – одна из крупнейших и современнейших лечебниц в Балтийских странах, предлагающая комплексные услуги лечения, улучшения здоровья и реабилитации в одном месте.

В лечебнице: консультации врачей, функциональная диагностика, кинезитерапия (лечебная гимнастика в вертикальной ванне с минеральной водой, в спортзале), **эрготерапия, лечебные ванны** (для всех водных процедур используется только натуральная минеральная вода прямо из скважины), **лечебные души, кнеипо-терапия, грязевые процедуры, криотерапия, рефлексотерапия, халотерапия, барокамера**, коктейль из лекарственных трав, паровая капсула с терапией цветом и запахом и душем, **беговая дорожка в воде.**

Для удобства гостей: стоматологическая клиника (в комплексе «Гранд СПА Летува» – единственная клиника делающая стоматологические «Имплантаты»), SPA услуги «Femina bona», салон красоты, лаборатория диагностики, библиотека и комната для детей.

Доп. услуги: охраняемая автостоянка, Интернет, услуги стирки и чистки, возможность приобрести сувениры, ознакомиться с прессой, взять напрокат велосипед или автомобиль, заказать билеты или экскурсии.

Das neu erbaute „Fier Sterne“ Sanatorium „Druskininkai“ wurde 2004 eröffnet. Es stehen den Gästen zur Unterbringung: Einzel und Doppelzimmer der Kategorie Mini-Lux und Lux sowie Präsidentensuiten. Die Zimmer unterscheiden sich durch individuelles Design von einander. Die Zimmer sind nicht nur zur Erholung sondern auch zu Business-Zwecken mit Schreibtisch, WLAN und Flachbildschirm ausgestattet. Des Weiteren ist jedes Zimmer mit einer Mini-Bar, Safe und Satellitenfernsehen ausgestattet. Um den Aufenthalt komfortabel gestalten zu können, wurden individuell einstellbare Klimaanlage, sowie Bodenheizung im Badezimmer verbaut. Die obere Etage wurde für ganz Spezielle Gäste eingerichtet. Hier befinden sich die Zimmer der Kategorie Lux und die Präsidentensuiten. Bei schönem Wetter können sich die Gäste, der Zimmer Lux, Mini-Lux und der Appartements, auf den großzügigen Terrassen, von welchen man den schönen grünen Wald und der erblicken kann.

Die Verpflegung im Sanatorium besteht aus: Halb- oder Vollpension vielfältigen Typs in Form von Büfett. Gäste können die europäische Küche in Hauseigenen Restaurants, Cafes und Bars genießen. Das elegante Restaurant im Erdgeschoss des Sanatoriums „Druskininkai“, empfängt Sie mit leisem rauschen des Wassers das unter dem Glasboden fließt und angenehmer Musik. Gemütliche Einrichtung passt sehr gut für verschiedene Festlichkeiten, Geschäftsstreifen, und romantische Treffen. Abends wird in den Restaurants und den Bars „Life-Musik“ gespielt.

Folgende Behandlungen werden behandelt: Herz, Lungen, Wirbelsäule, Gelenke, Gynäkologie, des Darms und des Verdauungstraktes und des Mundraumes. Wir sind froh Ihnen die dienste unserer höchstqualifizierten Spezialisten und die modernste Diagnostik anbieten zu können. Der Kurbehandlungskomplex ist eines der größten und modernsten Kurkliniken der Baltischen Staaten, das komplexe Behandlungen und Verbesserung der Gesundheit und Rehabilitation anbietet. Gäste können aus den über ein hundert Kurbehandlungen sich die Behandlungen aussuchen, die nicht nur Helfen die Schönheit zu bewahren und das seelische Gleichgewicht wiederherzustellen, sondern die auch welche für schwere Erkrankungen und Behandlungen für eine Erholung nach einem Trauma.

In der Kurklinik werden folgende Behandlungen angeboten: Konsultation verschiedener Ärzte, funktionelle Diagnostik, Kinesotherapie (Gymnastik im Vertikalbad im Mineralwasser oder in der Sporthalle), Ergotherapie, Heilbäder (In der Klinik werden alle im Wasser durchgeführten Kurbehandlungen wie Bäder, Inhalationen, Unterwassermassage, „Schwedische Dusche“ und im Schwimmbad im natürlichem Mineralwasser, das direkt aus der Quelle kommt, durchgeführt), Heil-Duschen, „Kneipp“ – Therapie, verschiedene Torfschlamm Behandlungen, „Krio“ – Therapie, Reflextherapie, Salzzimmer / Salzgrotte, Bahrokammer, Kräuterkochtopf, Licht-, Duft-, und Duschenkapsel, Laufband im Wasser. **Für den Komfort der Gäste** wurde eine Zahnarztklinik eingerichtet (die Einzige Klinik die Zahn – Implantate durchführt), SPA Leistungen „Femina bona“, ein Schönheitssalon, Labordiagnostik, eine Bibliothek und ein Kinderbetreuungszimmer.

Das Sanatorium „Druskininkai“ bietet zusätzliche Leistungen an: kostenlos Bewachter Kundenparkplatz, Internet, Kleiderreinigung, Souvenirgeschäft, Pressestand, Fahrrad oder Autoverleih, Erwerb von Eintrittskarten oder Besichtigungskarten.





Паланга – самый знаменитый курорт Литвы со своими старинными традициями, где Вы сможете прекрасно провести время. Вас приглашают уютные санатории и гостиницы. Богата и разнообразна культурная жизнь курорта, на территории Ботанического парка расположен уникальный музей Янтаря, гора Бируте, овеянная легендами.

Уставшее солнце садится за море... спешите на проводы – это старая традиция курорта. После заката вы можете вместе с семьей, друзьями посидеть в уютных кафе, барах, ресторанах. Любители вкусно покушать – это ваше время! Оцените литовскую кухню!

В настоящее время в Паланге работают 8 санаторных учреждений. Во время лечения пациенты санатория не только используют методы лечения, такие как диета, физиотерапия, бальнеотерапия, но и **нетрадиционные виды лечения**: различные процедуры с лекарственными травами, рефлексотерапия, мануальная терапия.

Свое благотворное влияние оказывают **курортно-климатологические факторы**: прогулки по морскому берегу, нежное плескание волн, вздох, наполненный йодом, купание в морской воде.

В минеральной воде очень важны химические микроэлементы, газы, минеральные соли.

Es ist der berühmteste Kurort Litauens mit eigenen alten Traditionen, ein Ort, wo Sie wunderbar die Zeit verbringen können. Sie werden eingeladen von den gemütlichen Hotels, Erholungsheimen und privaten Mietvillen. Reich und vielfältig ist das Kulturelle Leben des Kurortes Palanga. Auf dem Territorium des botanischen Parks befindet sich das einzigartige Museum des Bernstein, der Berg „Berute“, mit berühmten Legenden. Müde setzt sich die Sonne hinter die See... beeilen Sie sich um sie zu verabschieden – es ist eine alte Tradition des Kurortes. Nach dem Sonnenuntergang können Sie sich zusammen mit der Familie und den Freunden in die gemütlichen Cafés, Bars und Restaurants gehen. Feinschmecker eure Zeit ist gekommen! Bewerten Sie die litauische Küche!

Während der Behandlung können die Patienten nicht nur klassisch-moderne Therapiemethoden der Kurbehandlung erhalten wie die Diät, Physiotherapie, Balneotherapie, sondern auch **die nicht traditionellen Therapiebehandlungen**: Einsatz Natürlicher Faktoren wie Heilpflanzen, Reflextherapie und die Manualtherapie. Wohltuend beeinflussen die **Klimatischtherapeutischen Faktoren die Kurgäste durch**: Spaziergänge an der Meeresküste, mit Einatmung der Jod angereicherten Meeresluft und das Baden im Meer. Im Gebrauch des Mineralwassers sind die chemischen Mikroelemente wie die Gase und die Mineralsalze sehr wichtig.



На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **опорно-двигательной системы** (неспецифические артриты, полиартриты, деформирующие спондилиты, спондилоартриты, остеохондрозы позвоночника, вывихи межпозвоночных дисков, радикулиты, посттравматические и послеоперационные заболевания позвоночника и суставов и др.);
- ✓ **сердечно-сосудистой системы** (хроническая ишемическая болезнь сердца, атеросклеротический кардиосклероз, гипертоническая болезнь 1-2 степени, гипотония, нейроциркуляторная дистония и др.);
- ✓ **дыхательной системы** (хроническая и бронхиальная астма)
- ✓ **периферической нервной системы** (невриты, плекситы, миелиты, нарушения кровообращения головного мозга, мигрень, синдром Меньера, Рейна, вибрационная болезнь и др.);
- ✓ **кожные и аллергические заболевания.**

Der Kurschwerpunkt konzentriert sich auf folgende Erkrankungen:

- ✓ **die Erkrankungen des Stütz- und Bewegungsapparates**: unspezifische Arthritis, Polyarthritis, deformierende Spondylitis, Spondyloarthritis, Spondylose, Wirbelsäulenosteochondrose, Bandscheibenvorfall, Radikulitis, posttraumatische und postoperative Wirbelsäule- und Gelenkerkrankungen, etc.
- ✓ **die Erkrankungen der Blutgefäße des Herzens**: chronische ischämische Herzkrankheit, arteriosklerotische Kardiosklerose, Hypertonie der I. und der II. Stufe, Hypotonie, neurozirkulatorische Dystonie usw.
- ✓ **die Erkrankung der Atemwege**: chronische Bronchitis, bronchiales Asthma
- ✓ **die Erkrankungen des peripheren Nervensystems**: Neuritis, Plexusentzündung, Neuralgien, Myelitis, Störung des Gehirnkreislaufes, Migräne, Meneriere, Raynaudo-Krankheit, Vibrationssyndrom, Neuritis etc.
- ✓ **die Krankheiten der Atemwege und Allergische Erkrankungen.**



САНАТОРИЙ «ПАЛАНГОС ЛИНАС»

SANATORIUM «PALANGOS LINAS»



Паланга – это известнейший литовский курорт на побережье Балтийского моря. Белые песчаные пляжи, дюны, солнце, чистый воздух, зелень сосен из года в год притягивают сюда людей.

Любезно приглашаем Вас отдохнуть и воспользоваться услугами, оказываемыми в гостинице-реабилитационном центре „Palangos Linas****“. Гостиница расположена в спокойном и живописном месте. До моря – 500 м, до центра города – 3 км, до аэропорта – 9 км, до города Клайпеда – 25 км.

Большая и уютная гостиница Вам предлагает номера с потрясающим панорамным видом на море, природу или город.

Гостиница Вам предлагает номера:

- **Одноместный и Двухместный номер:** В номере есть отдельный туалет, душ, холодильник, телевизор.

- **Четырёхместный номер:** Четырёхместный номер состоит из двух двухместных блоков, с одной прихожей и туалетом с душем на два блока. В комнате есть телевизор, холодильник, балкон.

- **Люкс:** Это лучшее, что может предложить «Палангос Линас». Люкс отличается большой площадью и уютной обстановкой. В комнате есть туалет, душ, холодильник, чайник, телевизор, просторный балкон. В нем может разместиться семья из 4 человек

Услуги отдыха: Конференц-залы, сауна на 8-10 человек, бассейн – 30 м², Кафе-бар, бильярд, аренда велосипедов, Интернет.

Стационарная и амбулаторная реабилитация взрослых: заболевания опорно-двигательного аппарата, нервной системы, системы кровообращения, дыхательной системы, гинекологические.

Медицинские услуги: гидротерапия, физиотерапия, ингаляции, психотерапия, диетотерапия, кинезиотерапия, эрготерапия, клинические и биохимические обследования.

Palanga ist ein bekannter litauischer Kurort am Ufer des Baltischen Meeres. Weiße Sandstrände, Dünen, saubere Luft, das Grün der Fichtenwälder locken von Jahr zu Jahr immer mehr Gäste an.

Ganz herzlich lädt das Sanatorium „Palangos Linas“ zur Erholung und Nutzung aller Annehmlichkeiten des drei Sterne Rehabilitationszentrums ein. Das Sanatorium befindet sich in ruhiger Lage an einem malerischen Ort. 500 m bis vom Meer / Strand, 3 km vom Stadtzentrum, 9 km vom Flughafen und 25 km von der Stadt Klaipeda entfernt.

Das gemütliche Sanatorium bietet den Gästen eine wundervolle Panoramaaussicht auf das Meer, die Natur und die Stadt.

Das Sanatorium bietet folgende Zimmerkategorien:

- **Einzel- und Doppelzimmer:** Im Zimmer gibt es ein WC, Dusche, Fernseher und Kühlschrank.

- **Vier-Personen Appartement:** Das Appartement besteht aus zwei Zimmern, WC, Dusche, Fernseher, Kühlschrank und Balkon.

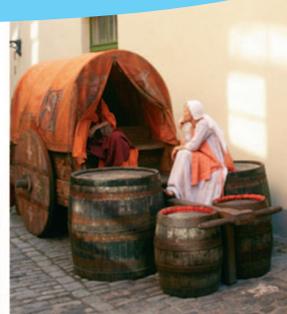
- **Lux:** Das Beste was „Palangos Linas“ zu bieten hat: Große Zimmer mit gemütlicher und schicker Ausstattung sowie WC, Dusche, Kühlschrank, Wasserkocher, Fernseher, und ein großzügiger Balkon mit Unterkunft für 4 Person.

Stationäre und ambulante Rehabilitation für Erwachsene: Erkrankungen des Bewegungsapparates, Nervensystem, Blutkreislaufs, der Atemwege und Gynäkologie.

Kuranwendungen: Hydrotherapie, Physiotherapie, Inhalationen, Psychotherapie, Diättherapie, Kinesiotherapie, Ergotherapie, Klinische und Biochemische Untersuchungen.

Freizeitmöglichkeiten: Konferenzsäle, Sauna für 6-8 Person, 30 m², Cafe-Bar, Billard, Fahrradverleih, Internet.





Крупнейший прибалтийский город-курорт Юрмала расположен в 20 км от Риги, на берегу Рижского залива. С 1997 года Юрмала присоединилась к компании Пляжей Синего Флага. В 2001 году Синий Флаг Европейского Союза был повторно присвоен пляжу в Майори, подтверждая высокое качество морской воды, первую помощь и хорошее обслуживание. Сегодня в городе действует свыше 30 гостиниц и санаториев, предлагающих отдых и курортное лечение.

Курорт является уникальным, так как содержит три ведущих курортных фактора:

- климатотерапию
- бальнеотерапию
- грязелечение

Der größte baltische Kurort ist die Stadt Jurmala. Sie ist 20 km von Riga entfernt und liegt in der Nähe des Meers. Seit 1997 hat sich Jurmala der Bewegung von FEEE angeschlossen – „der Strand der blauen Flagge“. Im Jahre 1999 hat der Strand von Majori das EU-Zertifikat der blauen Flagge erhalten, womit die hohe Qualität von Wasser, Sicherheitsmaßnahmen, Erster Hilfe und Kundendienst anerkannt wird. Heute bieten mehr als 30 Hotels und Heilanstalten Erholung und medizinische Behandlung an.

Der Kurort ist ein einzigartiger Heilort, da er 3 Heilfaktoren in sich vereint.

- Klimatherapie
- Balneotherapie
- Moorbehandlungen

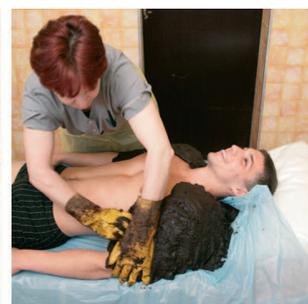


На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **сердца и сосудов:** гипертоническая болезнь, состояния после шунтирования сосудов сердца, аорты, сосудов конечностей, стенокардия, состояния после инфаркта миокарда, аритмия сердца, пороки сердца
- ✓ **центральной и периферической нервной системы:** реабилитация и комплексное лечение после мозговых инсультов, менингитов, энцефалитов, повреждений спинного мозга, рассеянного склероза, дискозов, невритов, радикулитов, различных невропатий, неврозов, нарушения вегетативной нервной системы, поврежден периферических нервов и др.
- ✓ **органов опоры и движения:** заболевания суставов и околоуставных тканей, мышц, сухожилий, костной ткани, полиартриты, артрозы, спондилоартрозы, пяточные шпоры и др.
- ✓ **органов пищеварения:** желудка, печени, поджелудочной железы, кишечника
- ✓ **органов мочеполовой системы:** заболевание почек, мочеточников, мочевого пузыря, мочеиспускательного канала, предстательной железы, импотенции
- ✓ **гинекологические заболевания**
- ✓ **урологические заболевания**
- ✓ **заболевания обмена веществ:** ожирение, диабет
- ✓ **заболевания органов дыхания**
- ✓ **кожные заболевания**

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Erkrankungen des Herzens und der Herzgefäße:** chronische ischämische Herzerkrankungen, Kreislauferkrankungen, Hypertonie, Angina pectoris, Herzinsuffizienz, Aorten-Trikuspidal-Mitral-Stenrose-Insuffizienz
- ✓ **Erkrankungen des Zentralperipheren Nervensystems:** Nervenerkrankungen, Schlaganfall, Meningitis, Enzephalitis, Verengung der Spinalkanal-Bandscheibenvorfälle, Multiple Sklerose, Nervosen, Neuropathie
- ✓ **Erkrankungen des Bewegungsapparates:** orthopädische Erkrankungen, Orthrose, Myalgie, Polyarthrose, Spondylose, Spondylarthrose, Fersen-Spor
- ✓ **Erkrankungen des Verdauungstraktes:** Magen, Pankreas (Bauchspeicheldrüse) und Darm
- ✓ **Erkrankungen der Harnblase:** Uro-Gynotalsystem, Nephritis verschiedener Genese, Zystitiden, Uretritiden, Prostatidis, Potenzbeschwerden
- ✓ **Gynäkologische Erkrankungen**
- ✓ **Urologische Erkrankungen**
- ✓ **Stoffwechselerkrankungen:** Übergewicht, Diabetes
- ✓ **Atemwegserkrankungen**
- ✓ **Hauterkrankungen**



САНАТОРИЙ «ЯУНКЕМЕРИ»

SANATORIUM «JAUNKEMERI»



Курортный реабилитационный центр «Яункемери» находится в Юрмале, в 36 км от Риги, в едином закрытом комплексе, являет собой эффективный комплекс лечения и отдыха. Здесь все продумано, чтобы человек, переступивший порог здравницы забыл свои повседневные заботы и окунулся в мир здоровья, впечатлений, покоя, уюта и внимания. Здесь все подчинено гармонии с природой.

Курортно-реабилитационный центр «Яункемери» является медицинским учреждением на 320 мест.

КРЦ «Яункемери» решен в едином комплексе, где не выходя за пределы здания клиент имеет возможность жить, питаться, лечиться и развлекаться.

Предлагаются номера различной комфортности и стоимости: **1-местные, 2-х местные, 2-х комнатные.** Все номера оснащены душем, туалетом, лоджией, телевизором (кабельное телевидение), холодильником (частично), телефоном (частично). Имеются специально оборудованные номера для пациентов с нарушением двигательной функции, инвалидов на колясках. Пока Вы будете принимать процедуры, Ваш ребенок может провести время в прекрасно оборудованной детской комнате под руководством заботливой няни (по рабочим дням с 10:00 до 13:00).

В уникальных курортных условиях, сочетающих сохраненную природную целостность: Рижский залив, песочный пляж, хвойный лес, чистый воздух, **водные процедуры** (сероводородные или бромистые и хлоридно-натриевые минеральные ванны, 4-х камерные или вихревые ванны, подводные вытяжения, подводный массаж, гидромассажный бассейн, бассейн с каскадом), грязь (торфяные и сапропелевые грязи: грязевые аппликации, грязевая ванна с сероводородной минеральной водой гинекологической урологической тампоны), лечебная гимнастика в зале, бассейне, кардиотренажерном зале, «Nordic Walking» (лечебная ходьба с палками), sling терапия (терапия эластичными лентами), эрготерапия, физиотерапии (магниты, лазеры, ультразвук и мн. др.), занятия с логопедом, психологом, реиттерапия (лечебное катание на лошадях), акупунктура, аурикулотерапия (рефлексотерапия), стоматология, гигиена зубов, зубопротезирование. Все это в своем сочетании делает курорт целебным и уникальным.

Использует богатейшие естественные лечебные возможности для лечения заболеваний: сердца и периферических сосудов, органов опоры и движения, заболеваний позвоночника, кожных, урологических, гинекологических заболеваний, болезней обмена веществ, органов пищеварения, ожирения, а также детские заболевания. Возможно лечение пациентов с нарушениями двигательных функций.

В Диабетическом центре КРЦ «Яункемери» проводится под руководством эндокринолога в сотрудничестве с Датским диабетическим центром Steno, практическое и теоретическое обучение больных диабетом и их близких, а также предлагается стационарное реабилитационное лечение на 7, 10 и 14 дней.

Das Rehabilitationszentrum „Jaunkemeri“ befindet sich in Jurmala, 36 km von Riga entfernt, ein effektiver Kur- und Erholungskomplex. Hier ist alles durchdacht organisiert worden, wie der Gast seine Alltagsorgen vergisst und eintaucht in die Welt der Gesundheit, Eindrücke, Ruhe, Gemütlichkeit und Aufmerksamkeit. Hier herrschen die Harmonie und die Natur.

„Jaunkemeri“ ist eine medizinische Einrichtung die 320 Gästen Platz bietet. Es ist alles in einem Komplex, wo Sie ohne nach Draußen gehen zu müssen, die Unterkunft, Verpflegung Kurbehandlungen und



Erholung haben können. **Das Sanatorium bietet Zimmer** verschiedener Kategorie: **Einzel-, Doppelzimmer und 2 Zimmerappartements.** Alle Zimmer sind mit Dusche, WC, Kabelfernsehen, Loge, einige Zimmer sind mit Kühlschrank und Telefon ausgestattet. Es gibt Zimmer mit speziellen Ausstattung für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit (Rollstuhlfahrer). Während Sie die Kurbehandlungen einnehmen werden, kann Ihr Kind seine Zeit im wundervoll eingerichteten Kinderzimmer, unter der Aufsicht eines sorgsamem Kindermädchens, verbringen (Werktags von 10:00 bis 13:00 Uhr).

Unter idealen Kurbedingungen, durch erhaltene natürliche Faktoren wie: Rigas Bucht, Sandstrand, Fichtenwald und Saubere Luft, **Balneotherapie** (Schwefel oder Brom oder Natrium-Chloridhaltige Mineralbäder, 4 –Kammer oder Wirbelbäder, Vertikalbäder, Unterwassermassagen, Hydromassagen im Schwimmbecken, Schwimmbad mit Wasserfall), Heilschlamm (Torf- und Seeschlamm, Schlammapplikationen, Schlamm mit Schwefelwasser, Gynäkologische und Urologische Tampons), Gymnastik in der Sporthalle, im Schwimmbad und im Saal mit Kardiogeräten, Nordic Walking, Elastikbandtherapie, Ergotherapie, Physiotherapie (Magnetotherapie, Lasertherapie, Ultraschall usw.), Übungen mit dem Logopäden, Psychologen, Reittherapie, Akupunktur, Aurikulotherapie (Reflextherapie), Zahnbehandlungen, Zahnhigiene, Zahnprothesen. All diese Faktoren machen den Ort zum einzigartigen Kurort.

Die Behandlungsmöglichkeiten verwendet für die Erkrankungen: des Herzens und der Peripheren Herzgefäße, Bewegungsapparates, Wirbelsäule, Haut, Urologische, Gynäkologische, Stoffwechselkrankheiten, Verdauungstraktes, Fettsucht, Kinderkrankheiten. Patienten mit eingeschränkter Beweglichkeit werden auch behandelt.

Das Diabeteszentrum „Jaunkemeri“: Im Diabeteszentrum „Jaunkemeri“ wird unter der Leitung Endokrinen Arztes und der Zusammenarbeit mit dem Dänischem Diabeteszentrum „Steno“, theoretische und praktische Schulung für Diabetikerkrankte sowie Rehabilitationsbehandlung für 7, 10 und 14 Tage angeboten.

«SIVA» («ЯУНДУБУЛТЫ»)

«SIVA» («JAUNDUBULTI»)



Санаторий «SIVA» («Яундубулты») состоит из двух пяти-этажных корпусов, соединенных между собой переходами на уровне 1 и 2 этажей. В последние годы производился ремонт. Большой плюс – во всех номерах имеется бесплатный интернет, новая сантехника и мебель, телевизоры (в корп. №2 – плоские). Номера в корпусе №1 – комната примерно 15 м² с двумя кроватями, столом, 2 тумбочками, телевизором, встроенным шкафом для одежды (в корп. №2 – отдельный шкаф), туалет с раковиной, феном и душем. Под кроватью имеется выдвижной ящик для чемоданов. Освещение и выключатели расположены удобно, есть лампа над кроватью с выключателем.

Санаторно-лечебной части, произведен также качественный ремонт, на 1 и 2 этаже корпуса №2 находятся процедурные кабинеты. В санатории персонал очень вежлив и доброжелателен. Процедуры расписаны по времени из-за этого нет очередей. Можно совершать прогулки к морю. Санаторий имеет просторный холл, ресепшен, библиотеку, зал для собраний (танцев, кино, концертов), столовую (2 зала), кафе, 2 стола для новуса (настольная игра, национальный вид спорта Латвии – „балтийский бильярд“) и 1 теннисный. Ежедневно в зале на 1 этаже проводятся выступления, представления, встречи или кино. Имеется также бассейн с турецкой баней, тренажерный зал (за небольшую плату можно посещать всем желающим в определенное время).

Показания для курортного лечения: заболевания сердечно-сосудистой, опорно-двигательной и нервной системы, обмена веществ, кожные и дыхательных путей.

Виды курортного лечения: хвойные, жемчужные, озонные, скипидарные ванны, медицинские души, грязевые аппликации, лечебные массажи, медикаментозная терапия, диетическое питание, гимнастика в бассейне и спортзале, ингаляции, фиточай, электро и магнетотерапия.

В Юрмале множество кафе, ресторанчиков, игровых залов, дискотек и теннисных кортов, а в концертном зале «Дзинтари» постоянно проходят концерты российских и зарубежных звезд и фестивали «КВН», «Новая Волна», «Юрмала».

В Юрмале находится самый большой в северной Европе аквапарк – Ливу Аквапарк. На трех этажах Ливу Аквапарка находятся около 40 различных аттракционов, которые понравятся не только детям, но и взрослым.

Das Sanatorium „SIVA“ („Jandubulti“) besteht aus zwei fünf-stöckigen Gebäuden, die durch Übergänge im Erdgeschoss und in der ersten Etage verbunden sind. Das Sanatorium wurde die letzten Jahren kontinuierlich renoviert. Ein großer Vorteil, alle Zimmer haben Internetanschluss, neue Sanitäranlagen, Möbel und Flachbild-Fernseher (im 2. Gebäude). Zimmer im Gebäude 1 sind ca. 15m² groß haben 2 Betten, einen Tisch, Nachtschränke, Fernseher, Einbaukleiderschrank, (im 2. Gebäude einen freistehenden Schrank), WC mit Waschbecken, Fön und Dusche. Unter dem Bett befindet sich eine Kofferablage! Beleuchtung und Lichtschalter sind komfortabel angebracht worden sowie eine Leselampe über dem Bett.

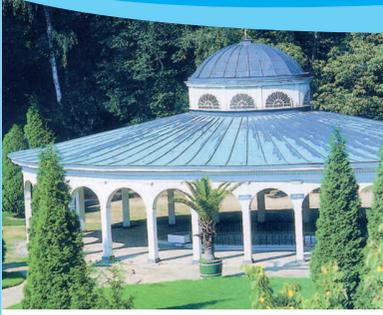
In der ersten und zweiten Etage, des zweiten Gebäudes, befinden sich die Kurbehandlungsräume. Dort wurde ebenfalls eine Renovierung durchgeführt. Das Personal ist sehr freundlich und zuvorkommend. Die Kurbehandlungen werden nach Terminen vergeben (im PC), aus diesem Grund gibt es keine Warteschlangen im Warteraum. Das Sanatorium hat eine großräumige Empfangshalle, eine Bibliothek, einen Veranstaltungssaal (für Tanzveranstaltungen, Kinovorführungen und Konzerte), 2 Speisesäle, ein Cafe, 2 „Novustische“ (lettisches Nationaltischspiel = „Lettischer Billard“) und ein Tischtennistisch. Täglich finden im Erdgeschoss, im Veranstaltungssaal, verschiedene Künstlerauftritte, Vorführungen, Treffen und Kinovorführungen statt. Das Sanatorium verfügt über einen Schwimmbad mit türkischer Dampf-Sauna und einen Fitnessraum (Fitnessraum gegen Gebühr zu bestimmten Öffnungszeiten).

Im Sanatorium werden Erkrankungen des Bewegungsapparates, des Stoffwechsels, der Atemwege, der Haut, des Nervensystems, Diabetes, des Herzens behandelt.

Kurbehandlungen: Fichtenbäder, Perlbäder, Ozonbäder, Terpeninbäder, schottische Dusche, Schlammapplikationen, klassische Teil-massage, Medikamentöse Behandlungen, Diätenernährung, Gymnastik im Schwimmbad und in der Sporthalle, Inhalationen, Fitotee, Elektro-, und Magnetotherapie.

Außerdem gibt es in Jurmala eine Menge Cafes, Restaurants, Diskotheken und Tennisplätze, und im Konzertsaal „Dzintari“ verschiedene Konzerte russischer und internationaler Künstler und Comedy-Festivals wie „KWN“, „Neue Welle“ und „Jurmala“ durchgeführt. Hier gibt es auch den größten Aquapark nördlich Europas, der „Liwu Aquapark“. Auf 3 Etagen des Aquaparks gibt es ca. 40 Attraktionen, die nicht nur Kindern sondern auch den Erwachsenen gefallen werden.





Курортное лечение натуральными минеральными водами, грязями и газами. Франтишковы Лазне – один из трех знаменитых во всем мире восточных курортов, основан в 1793 году в честь кайзера Франца I. Курорт назвали Франтишковы Лазне.

Курорт имеет **22 минеральных источника.**

Для лечения перечисленных заболеваний используются процедуры:

Классические курортные процедуры: Грязевые укутывания, углекислые ванны, газовые инъекции, водная терапия, массажи, лечение минеральной питьевой водой

Физическая терапия: Парафиновые аппликации, магнитная терапия, различные формы электротерапии

Физиотерапия: Кинезитерапия, рефлексная терапия

Специальные приложения: Мануально аппаратный лимфодренаж, кислородная терапия.

Курбедлунген mit natürlichem Mineralwasser, Moor und Gas. Franzenbad einer der drei weltberühmten Bädern Westböhmens, der im Jahre 1793 gegründet wurde und seinen Namen dem Kaiser Franz I. verdankt.

Der Kurort hat **22 Mineralquellen.**

Die unten genannten Erkrankungen werden mit folgenden Heilverfahren behandelt:

Klassische Kuranwendungen: Moorpackungen, Kohlensäurebäder, Gasinjektionen, Wassertherapie, Massagen, Trinkkur

Physikalische Therapie: Paraffinpackungen, Magnettherapie, Verschiedene Formen der Elektrotherapie

Physiotherapie: Bewegungstherapie, Reflextherapie

Spezielle Anwendungen: Manuelle und gerätgestützte Lymphdrainage, Sauerstofftherapie

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ сердечно-сосудистой системы
- ✓ постонкологическая поддержка
- ✓ опорно-двигательной системы
- ✓ женских половых органов и бесплодие

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ Herz- und Kreislauferkrankungen, so wie Blutgefäße
- ✓ Onkologische Folgebetreuung
- ✓ Erkrankung des Stütz- und Bewegungsapparates
- ✓ Erkrankungen der Frauengeschlechtorgane und Unfruchtbarkeit.

САНАТОРИЙ «САВОЙ»

SANATORIUM «SAVOY»

Профиль заболеваний в санатории:

- заболевания сердечно-сосудистой системы,
- опорно-двигательного аппарата,
- постонкологическая поддержка,
- пищеварительного тракта, нервной системы и кожных заболеваний.

Курортный отель – это один из первых классических курортных отелей в центре Франтишковы Лазне. Санаторий «Савой» специализируется на классическом лечении при применении локальных природных средств. Терапевтическое отделение со всеми услугами находится в здании.

Санаторий находится по соседству с верхним парком, напротив католического костела.

Комнаты: Все комнаты (категории Стандарт, Комфорт, Зупериор и Апартамент) с душем или ванной с туалетом, феном, купальным халатом, телефоном, Интернетом, спутниковым ТВ с немец. программами, мини-баром и сейфом.

В гостинице: 34 двухместных номеров, 53 одноместных номеров, 6 апартаментов, терапевтическое отделение и курортный врач в отеле, лифт, бассейн и сауна, лобби бар и кафе, улечная терраса, общественное помещение, неограниченный вход в аква-форум (пн.-пт.), свободный вход в фитнес-клуб „Fitforum“, интернет-уголок, парикмахерская и косметический салон, химчистка, культурная и экскурсионная программы. Местные национальные блюда предлагаются по выбору из нескольких меню, также диабетическое и вегетарианское питание.

Процедуры: гимнастика в бассейне, ЭКГ, газовые инъекции, гимнастика, грязевые процедуры, ингаляции; классический, подводный и рефлексный массажи, лимфодренаж, минеральные ванны, естественные углевогие ванны, парафиновые аппликации, жемчужные ванны, кислородная терапия, лечение питьевой минеральной водой, сухие газовые ванны, джакузи.

Behandelnde Erkrankungen:

- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Erkrankung des Stütz – und Bewegungsapparates
- Onkologische Folgebetreuung, ● des Verdauungstraktes,
- des Nervensystems und Hauterkrankungen.

Beliebtes Kurhaus in der Nachbarschaft des oberen Parks gegen- über der katholischen Kirche. Das Kurhotel ist eines der ersten klassischen Kurhotels direkt im Zentrum von Franzensbad. Sanatorium Savoy ist spezialisiert auf klassische Heilkuren unter Verwendung von lokalen Naturheilmitteln. Die Therapieabteilung befindet sich mit allen Dienstleistungen im Haus. **Zimmerausstattung:** Alle Zimmer (der Kategorie Standart, Komfort, Superior und Appartement) verfügen über Dusche oder Badewanne und WC, Föhn, Bademantel sowie Telefon, Internetzugang, SAT-TV mit deutschen Programmen, Minibar und Tresor.

Hotelausstattung: 34 Doppelzimmer, 53 Einzelzimmer, 6 Appartements, Therapieabteilung und Kurarzt im Hotel, Lift, Rehabassin und Sauna, Lobby Bar und Café, Außenterrasse, Gesellschaftsraum, unbegrenzter Eintritt in das Aquaforum (Mo-Fr), freier Eintritt in das Fitnessstudio „Fitforum“, Leseraum, Internetecke, Friseur- und Kosmetiksalon, Wasch- und Bügelservice, Kultur- und Ausflugsprogramm. Die hiesige ausgezeichnete Küche bietet eine Auswahl aus mehreren Tagesmenüs sowie auch Diabetiker und Vegetarier-Feinkost. **Prozeduren:** Gymnastik im Schwimmbad, EKG, Gasinjektionen, Heilgymnastik, Moorbehandlungen, Inhalationen, Klassische Massage, Lymphdrainage, Mineralbäder, Natürliche Kohlenwasserstoffbäder, Paraffinpackungen für Hände, Perlbäder, Reflexmassage, Freischwimmen, Sauerstofftherapie, Trinkkur, trockene Gasbäder, Unterwassermassage, Whirlpool



СПА-ОТЕЛЬ «МЕТРОПОЛЬ»



ная и CO₂ ванна, газовые уколы, ингаляции – с водий минерального источника, индивидуальная гимнастика, электротерапия, газовый конверт. С 2012 г. все медицинские процедуры проводятся в отеле «Метрополь». Гости отеля «Метрополь» могут бесплатно пользоваться бассейном и сауной в санатории «Savoу», расположенном в 200 м от здания санатория «Метрополь».

Zu behandelnde Erkrankungen:

- Herz- und Kreislauferkrankungen,
- Gynäkologische Erkrankungen, einschl. Unfruchtbarkeit
- Erkrankungen des Bewegungsapparates,
- Onkologische Folgebetreuung

Im drei Sterne Hotel „Metropol“, einem architektonischen Schmuckstück aus dem Jahr 1871, genießen Sie unweit der Kurpromenade vollkommene Ruhe inmitten des malerischen Kurparks. Das Kurhotel „Metropol“ liegt in der ruhigen „Französischen Straße“, die vermutlich deswegen so heißt, weil sie dem Besucher das Gefühl vermittelt, in eine Nebenstraße von Paris geraten zu sein. **Zimmerquantität:** 19 Einzelzimmer, 35 Doppelzimmer der Kategorie Standard und Superior. Alle Zimmer verfügen über Dusche, WC und Föhn sowie Internetzugang gegen Gebühr (kostenloses Internet in der Lobby), einen Fernseher mit Satellitenprogrammen, Kühlschrank, Tresor und zum Teil mit Balkon. **Beim Mittag- und Abendessen** verwöhnt Sie der Chefkoch des „Metropolis“ mit seiner Kochkunst.

Anwendungen: Wirbel-Fußbad, Wirbel-Vollbad, Moorpackung, Gruppengymnastik in der Sporthalle und im Schwimmbad, Paraffinpackung, Sauerstofftherapie (Oxygentherapie), Magnetfeldtherapie, Reflexmassage, Unterwassermassage, Klassische Teilmassage, Manuelle Lymphdrainage, Perl- und Kohlensäurebad, Gasinjektionen, Inhalationen – natürliches Mineralwasser, Individuelle therapeutische Gymnastik, Elektrotherapie, Kohlendraumschlag. Ab 2012 werden alle Kuranwendungen im „Metropol“ durchgeführt. und einige. Zur kostenlosen Nutzung stehen Ihnen außerdem eine Sauna sowie ein Bassin im 200 m entfernten Kurhauses Savoу zur Verfügung.

KURHAUS «METROPOL»

Профиль санатория:

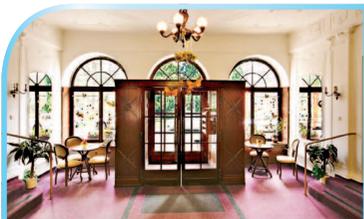
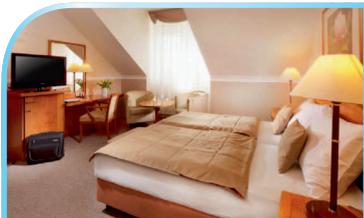
- заболевания сердечно-сосудистой системы,
- опорно-двигательного аппарата,
- гинекологические заболевания, включая бесплодие,
- реабилитация раковых заболеваний

Трёхзвёздный отель «Метрополь», архитектурная жемчужина, построен в 1871 году, в центре живописного курортного парка. Отель находится на спокойной «Французской улице», заслужившей свое имя тем, что дает постояльцам возможность почувствовать себя оказавшимися во двориках Парижа.

Проживание: 19 одноместных номера, 35 двухместных номера категории супериор и стандарт. Во всех комнатах душ, туалет, фен, интернет за доп. плату (в лобби – бесплатно), телевизор с кабельным телевидением, холодильник, сейф, в некоторых – балкон. **На обеды и ужины** вы можете побаловать себя великолепной кухней.

Процедуры: вихревая ванна для ног, вихревая полная, грязевые аппликации, групповая гимнастика, групповая гимнастика в бассейне, парафиновые обёртывания, кислородная терапия, магнетотерапия, рефлекторный массаж, подводный массаж, классический частичный массаж, лимфодренаж ручной, жемчуж-

САНАТОРИЙ «ДР. АДЛЕР***»



Gastfreundschaft und Küche gern besucht. Den Namen des Gründers der Stadt, Dr. Bernhard Vinzenz Adler, trägt ein großer Komplex von Häusern. Sie wurden in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts im Stil des Historismus gebaut und gehören ebenso wie die etwas jüngeren und eher romantischen Nebengebäude Radbuza und Tri rúze (Drei Rosen) zu den Kulturdenkmälern. Im Hauptgebäude gibt es insgesamt 24 Ein- und 63 Zweibettzimmer, davon zwei Appartements. Sie sind mit Bad, WC, TV und Satellit, Kühlschrank, Radio und Telefon ausgestattet.

Radbuza bietet 27 Ein- und 18 Zweibettzimmer mit ähnlicher Ausstattung. Ein- und Zweibettzimmer zu günstigen Preisen befinden sich im Hause Drei Rosen. Im Hauptgebäude sind Sprechzimmer der Fachärzte für den Bewegungsapparat zu finden, für Herz- und Gefäßleiden, ein ganztägiger medizinischer Dienst und auch manche Anwendungen werden dort vorgenommen – Massagen, Elektrotherapie, Magnetotherapie, Gasinjektionen, Paraffinpackungen, Sauerstofftherapie. Zu weiteren Anwendungen geht man ins Kaiser-, Luise- oder Moorbad.

KURHAUS «DR. ADLER***»

Профиль санатория:

- гинекологические заболевания
- заболевания сердечно-сосудистой системы
- опорно-двигательного аппарата
- постонкологическая поддержка

Курортный дом «Доктора Адлер» предоставляет своим гостям уютную атмосферу. Он очень популярен, благодаря его типичному чешскому гостеприимству и кухни. Курортный дом несет имя учредителя города, доктор Бернхард Винцент Адлер. Здания строились в первой половине 19-ого столетия, в стиле Historismus, и принадлежат так же, как и не сколько более молодых соседних зданий Radbuza und Tri rúze (3 розы) к памятникам культуры. В главном корпусе имеются **24 одноместных номера и 63 комнаты на двоих, из этого 2 апартаменты.** Они оснащены ванной, туалетом, спутник.-ТВ, холодильником, радио и телефоном.

Radbuza предлагает 27 одноместных номеров и 18 комнат на двоих с похожим оборудованием. Одноместные номера и комнаты на двоих находятся в Tri rúze по выгодным ценам. Кабинеты врачей-специалистов находятся в главном корпусе. Здесь же проводятся массажи, электротерапия, лечение магнетизмом, газовые инъекции, парафиновые обертывания кислородное лечение; также к услугам отдыхающих императорская ванна, ванна Луиз или грязевую ванну.

Behandelnde Krankheiten:

- gynäkologische ● Onkologische Folgebetreuung
- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Erkrankungen des Bewegungsapparats

Eine anheimelnde Atmosphäre wird vom Kurhaus Dr. Adler ausgestrahlt. Dieses Kurhaus in einer angenehmen und ruhigen Umgebung ist bei den Gästen beliebt und wird wegen seiner typischen tschechischen

КУРОРТНЫЙ ДОМ «ГЁТЕ»

Профиль санатория:

- заболевания сердечно-сосудистой системы
- опорно-двигательного аппарата
- гинекологические заболевания
- постонкологическая поддержка

Курортный дом Гете лежит в центре курортной зоны. Здание санатория соорудилось в начале 19-ого века и перестраивалось позже в неоготическом стиле. Большинство номеров оборудовано современной ванной, спутниковым телевидением, радио, телефон и холодильник. Комфорт курортников повышает наличие лифтов.

В курортном доме Гете находят кабинеты врачей, круглосуточная медицинская служба.

Здесь проводятся **процедуры**: массажи, электротерапия, лечение магнетизмом, газовые впрыскивания, парафиновые обертывания, кислородное лечение, групповая гимнастика и отдельная гимнастика в современном обставленном гимнастическом зале; также к услугам отдыхающих императорская ванна, ванна Луиз или грязевую ванну.

К услугам отдыхающих пять современных столовых залов; завтраки (буфет), обед и ужин (можно выбирать из пяти меню); по желанию возможно диабетическое и вегетарианское меню.

Behandelnde Krankheiten:

- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Erkrankungen des Bewegungsapparats
- gynäkologische Erkrankungen
- Onkologische Folgebetreuung

Das Kurhaus Goethe liegt im Zentrum der Kurzone. Das Gebäude Goethe wurde Anfang des 19. Jahrhunderts errichtet und später im neogotischen Stil umgebaut. Die meisten **Zimmer** haben ein modernes Bad, Satelliten-TV, Radio, Telefon und Kühlschrank. Zur Bequemlichkeit der Kurgäste stehen mehr Fahrstühle zur Verfügung.

In dem Kurhaus Goethe findet man die Sprechzimmer der Ärzte, einen ganztägigen medizinischen Dienst und auch einige **Anwendungen** werden dort verabreicht – Massagen, Elektrotherapie, Magnetotherapie, Gasinjektionen, Paraffinpackungen, Sauerstofftherapie, Gruppen- und Einzelgymnastik im neu eingerichteten Turnsaal. Die übrigen Anwendungen erhält man im Luisen-, Moor- oder Kaiserbad.

Alle Gäste werden im Kurhaus Goethe in fünf modern eingerichteten Speiseräumen verpflegt. Der Gästen steht ein Frühstücksbüffet zur Verfügung, beim Mittag- und Abendessen kann zwischen fünf Hauptgerichten gewählt werden. Auf Wunsch werden auch Diabetikermahlzeiten und vegetarische Speisen zubereitet.



САНАТОРИЙ «БЕЛЬВЕДЕР»

Профиль санатория:

- заболевания сердечно-сосудистой системы
- опорно-двигательного аппарата
- гинекологические заболевания
- постонкологическая поддержка

Санаторий «Бельведер» располагает **37 одноместными и 30 двухместными номерами**, большинство с видом на парк, некоторые с балконом.

Все номера оборудованы холодильником, телефоном, телевизором со спутниковой антенной (включая курортный телеканал.)

Непосредственно в здании расположены кабинеты врачей, специализирующихся на заболеваниях сердечно-сосудистой системы, опорно-двигательного аппарата и гинекологии.

Процедуры: whirlpool, ванна минеральная, ванна природная углекислая, грязевая процедура, грязевой компресс, жемчужная ванна, ингаляции, кислородное лечение, лечебная физкультура, лимфодренаж, массаж ароматический, массаж классический, массаж подводный, массаж рефлексный, медконсультация, парафиновый компресс рук, сухая газовая ванна, упражнения в бассейне, фитнес-центр.

Behandelnde Krankheiten:

- Herz- und Kreislauferkrankungen
- Erkrankungen des Bewegungsapparats
- gynäkologische Erkrankungen
- Onkologische Folgebetreuung

Das Belvedere verfügt über **37 Ein- und 30 Zweibettzimmer** der gehobenen Kategorie, zumeist mit Blick in den Park, manche mit Balkon. Sie sind modern ausgestattet mit: Kühlschrank, Telefon und TV mit Satellitenprogrammen (einschließlich des Kurfernsehkanals). Direkt im Haus befinden sich die Sprechzimmer der Fachärzte für Herz- und Bewegungsleiden und der Frauenärzte.

Prozeduren: Aromamassage, Ärztliche Konsultation, Fittzentrum, Heilgymnastik, Heilschlamm packungen, Inhalationen, Klassische Massage, Lymphdrainage, Mineralbäder, Natürliche Kohlenwasserstoffbäder, Paraffinpackungen für Hände, Perlbäder, Reflexmassage, Sauerstofftherapie, Schlammprozeduren, Trockene Gasbäder, Turnen im Bassin, Unterwassermassage, Whirlpool.





Карловы Вары – большой курортный город, с более чем 600-летней курортной традицией. Основан он около 1350 года королем Карлом IV. Курорт славится 12 лечебными термальными источниками и грязями, архитектурными памятниками, фарфором, стеклом, хрусталем, ликером на травах «Бехеровка», минеральной водой, гейзерной солью, оригинальными вафлями, лечебной косметикой, сувенирами из арагонита.

Для лечения используются процедуры:

- 12 лечебных термальных источников
- жемчужные, углекислые ванны, гидроксер, гальванические ванны
- массаж под водой, рефлекторный массаж, классический массаж
- парафино-грязевые пакеты, иглоукалывание, курапульс, оксигенотерапия; ● газовые уколы, криотерапия, лампа Бионик, ингаляция, лечебная гимнастика; ● сауна, бассейн.

Специальная дерматологическая программа «Мертвое море»:

Мертвое море находится на наиболее нижнем уровне на нашей планете (392 м под уровнем моря) и является самым крупным источником богатым минералами. Все, кто не могут посетить эту область, имеют единственную возможность использовать действия этой воды в специальной ванне и процедуре названной «Флеутинг».

Организуются поездки в г. Прагу, музеи и другие.

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ **пищеварительного тракта:** хронические гастриты, язвенную болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки, воспалительные процессы печени, желчного пузыря и желчевыводящих путей, поджелудочной железы и т.д.
- ✓ **нарушение обмена веществ**
- ✓ **сахарный диабет, ожирение, регенерацию организма и т.д.**
- ✓ **опорно-двигательного аппарата**
- ✓ **периферической нервной системы:** невриты, невралгии, мигрень и т.д.
- ✓ **кожные и аллергические**
- ✓ **лечение зубов и зубопротезирование.**

KARLSBAD – der größte tschechische Kurort mit einer 600 Jahre alten Tradition. Gründung: um das Jahr 1350 von Karl IV.

Der Kurort ist bekannt für seine 12 heilende thermalen Quellen und Moorpackungen.

Traditionelle Produktion: Glas (Moser), Porzellan (Thun, Moritz Zdekauer), Magenlikör Becherovka (Becherbitter), Mineralwasser und Mineralsalz, Karlsbader Oblaten, Heilkosmetik, Souvenirs aus Sprudelstein.

Für die Genesung werden

folgende Behandlungen eingesetzt:

- Perlbäder, Kohlensäurebäder, Hydrokser, Galvanische Bäder
- Unterwassermassage, Reflektormassage, klassische Massage
- Parafin-, Moor-, Packungen-, Akupunktur, Oksigenotherapie
- Gasinjektionen, Kriotherapie, Bionische Lampe, Inhalationen, Heilgymnastik
- Sauna, Schwimmbad

Spezielles dermatologisches Programm: Totes Meer Indikationen:

chronische Formen der meisten Hauterkrankungen (Psoriasis, psoriatische Arthritis, Ekzeme, allergische Erscheinungen, Zustände nach den oberflächlichen Verbrennungen udgl.)

Es werden Fahrten nach Prag zu Museen und anderen Sehenswürdigkeiten gern organisiert.

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ **Erkrankungen des Verdauungstraktes:** chronische Gastritis, Geschwückerkrankung des Magens und des Zwölffingerdarms, Entzündungsprozesse der Leber, Galle, Gallenwege, Banchspeicheldrüse, usw.
- ✓ **Stoffwechselstörungen**
- ✓ **Diabetes beider Typen, Übergewicht, Regeneration des Körpers usw.**
- ✓ **Erkrankungen des Bewegungsapparates:** Radikulitis, Osteoarthritis, Arthritis usw.
- ✓ **Erkrankungen des peripheren Nervensystems:** Neuritis, Neuralgien, Migräne
- ✓ **Allergische- und Hautkrankheiten**
- ✓ **Zahnbehandlung sowie Zahnersatz**



САНАТОРИЙ «КРИВАН»

SANATORIUM «KRIVAN»



Санаторий «Криван» принадлежит к тем санаториям, которые предлагают лучшие условия для Вашего приятного отдыха. Благоприятное расположение в зоне променадов Карлсбада и непосредственная близость колоннад с минеральными источниками.

Санаторий «Криван» со своими соседними корпусами «Конкордия», «Конкордия де Люкс» и «Слован» имеют в распоряжении 83 одноместных и 111 двухместных номеров и несколько номеров-люкс, относящихся к категории *. Все номера оснащены ванной и туалетом, телефоном, холодильником, электрическим чайником, бесплатным Интернетом, халатом (в «Криване») и плоским телевизором – LCD со спутниковым телевидением. Все лечебные процедуры проводятся высококвалифицированными сотрудниками.**

Лечение проходит в собственном водолечебном учреждении с минеральной водой, в котором предоставляются: ванны и водолечебные процедуры (жемчужная ванна, углекислая ванна, сухая углекислая ванна, вихревая ванна, четырехкамерная гальваническая ванна, дорожка Кнайппа) массажи (классический, рефлекторный, подводный и гидропунктура), электролечение и физиотерапия (диадинамик, диатермия, эндо вако, ультразвук, дистанционная электротерапия, магнитотерапия, лечебная физкультура, криотерапия, пневмопунктура, лимфодренаж), светолечение (биолампа, лазерная терапия, солюкс), грязевые и парафиновые процедуры (торфяная ванна, парафанго, парафиновые или торфяные обертывания), промывания кишок, оксигенотерапия, ингаляции, флоутинг (ванна «Мёртвого моря») и другие. Круглосуточная дежурная служба врачей и медсестер.

Новый оздоровительный центр «Wellness & Spa» (плавательный бассейн 12 x 5 м, с противотоками, водным каскадом и гидромассажной скамейкой, сауны – финская, паровая, инфракрасная, ледяная кабина), расслабляющие массажи.

Процедуры за доплату: флоутинг, ручной лимфодренаж, солевая комната, рефлексный массаж стоп, массаж лавовыми камнями, арома массаж, анти-целлюлитный массаж, массаж бамбуковыми палками, посещение бассейна в свободное время.

Das Kurhaus „Krivan“ gehört zu jenen Einrichtungen, die die besten Voraussetzungen für Ihren zufriedenen Aufenthalt erfüllen. Dazu trägt auch die günstige Lage in der Promenadenzone von Karlsbad bei, sowie die unmittelbare Nähe der Kolonnaden mit den Mineral-Quellen.

Das Sanatorium „Krivan“ mit seinen Dependancen „Concordia“, „Concordia de Lux“ und „Slovan“ verfügt über 83 Einzel- und 111 Doppelzimmer und einigen Appartements, die in die Kategorie der Dreisternehotels gehören. Alle Zimmer sind mit Badezimmer, WC, Telefon, Kühlschrank, Wasserkocher, kostenlosem Internet-Anschluss, Bademantel (im Krivan), und LCD – TV mit Satellitenempfang ausgestattet. Alle Kurbehandlungen werden von Hochqualifizierten Mitarbeitern durchgeführt.

Folgende Behandlungen finden im eigenen Balneobetrieb unter Verwendung von Mineralwasser statt: Bäder und Wasserbehandlungen (Perlenbad, kohlsauer Bad, trockenes Kohlsäurebad, Wirbelbad, galvanisches Vierkammerbad, „Kneipp-Kur“), Massagen (Klassische-, Reflektor-, oder Unterwassermassage und Hydropunktur,) Elektro- und Physiotherapie (Diodynamik, Diathermie, Endo – Vako, Ultraschall VAS-07, Magnetotherapie, Heilgymnastik, Kryotherapie, Pneumopunktur, Lymphdrainage-Gerät), Lichttherapie (Biolampe, Lasertherapie, Soluxlampe), Moor – und Paraffin Prozeduren (Torfbad, Parafango, Paraffin- oder Torf- Wickel), Darmspülung, Oxygenotherapie, Inhalationen, Floating („Bad des Toten Meers“) und andere. 24-Stundendienst der Ärzte und der Krankenschwestern.

Das neue „Wellness & Spa“ Centrum ist Ausgestattet mit Schwimmbad (12 x 5 m) mit Gegenströmung, Hydromassage und Unterwasser-Massagebank, mit finnischer Sauna, Dampfsauna und Infrarotsauna sowie Relaxmassagen.

Anwendungen gegen Gebühr: Ganzkörpermassage, manuelle Lymphdrainage, Floating, Fußreflexzonenmassage, Lavastein-Massage, Aroma-Massage, Anti- Cellulite- Massage, Bambusstock-Massage und Besuch des Schwimmbades in der Freizeit.



ОТЕЛЬ «ТЕРМАЛЬ»

KURHOTEL «THERMAL»



Курортная гостиница «Термаль» предлагает размещение в 273 комфортно оборудованных номерах. В распоряжении гостей имеются одно- и двухместные номера (в двухместных номерах имеются двухспальная кровать или 2 отделенные кровати), а также номера-люкс и 3 двухместных номера для людей с ограниченной подвижностью.

Во всех номерах имеются ванная комната с туалетом, спутниковое телевидение, радио, телефон, сейф, минибар и возможность соединения с Интернетом. Гости гостиницы могут бесплатно посетить велнес-центр, состоящий из закрытого бассейна, вирпуля, фитнеса, дорожки Кнайпа, сухой финской бани, инфракрасной кабины и паровой бани.

Категории номеров: Standard – номера с видом на бассейн, без балкона Standard Plus – номера после ремонта на 3 – 5-ом этаже с видом на бассейн, без балкона; Standard & City View – номера с видом на город, балкон Standard Plus & City View – номера после ремонта на 3 – 5-ом этаже с видом на город, балкон. Из гостиничных номеров с балконом открывается чудесный вид на курортную часть города.

Питание: к вашим услугам отремонтированный ресторан, который открылся в апреле 2014 года. В ресторан, находящийся на 1-м этаже, можно попасть лифтом прямо с вашего этажа. В ресторане – самообслуживание в виде «шведский стол» с широким ассортиментом национальных и иностранных блюд, включая диетическое питание.

Курортный отель «Термаль» предлагает следующие курортные процедуры: минеральная газированная ванна, жемчужная ванна, углекисловая ванна, присадочные ванны (ванна «ЦАЛМОНАЛ», пелоидная ванна), шотландский душ, общая вихревая ванна, вихревая ванна для ног, подводный массаж, торфяные / грязевые ванны, пелоидные компрессы (грязевые аппликации), парафиновые аппликации для рук, гидроксер, сухие углекислые ванны, подводный массаж, классический частичный и общий массаж, рефлексный массаж, антицеллюлитный массаж, пневмопунктура (газовые уколы), лазер, сканер, «Phyaction»/физиоактив, магнитотерапия, биолампа, соллюкс, кварцевая лампа, «Эндо-вако» и БТЛ-06, ультразвук, миостимулятор, аппаратный лимфатический дренаж, индивидуальная гимнастика, групповая гимнастика, гимнастика в бассейне, «Nordic Walking» скандинавская ходьба с палками, ингаляция, соляной грот / солевая комната, кислородная терапия (ингаляция кислорода и витаминов), гидроклоноотерапия (промывание кишечника).

Das Kurhotel „Thermal“ bietet Unterkunft in 273 komfortabel ausgestatteten Zimmern. Zur Verfügung stehen den Gästen Einzel- und Doppelzimmern (mit einem Ehebett oder mit 2 separaten Betten), Appartements sowie 3 Doppelzimmer für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit.

Alle Zimmer haben ein Bad, WC, Satelliten-TV, Radio, Tresor, Minibar und Internetanschluss- Möglichkeit. Die Hotelgäste können ebenso das Wellness-Zentrum bestehend aus Hallenbad Whirlpool, Fitness und Kneipp-Weg, trockene finnische Sauna, Infrarotkabine und Dampfbad kostenfrei nutzen.

Zimmerkategorien: Standard – Zimmer mit Aussicht auf das Schwimmbad, ohne Balkon; Standard Plus – renovierte Zimmer auf der 3. – 5. Etage mit Aussicht auf das Schwimmbad, ohne Balkon; Standard & City View – Zimmer mit Stadtblick und Balkon Standard Plus & City View – renovierte Zimmer auf der 3. – 5. Etage mit Stadtblick und Balkon. In den Zimmern mit Balkon erwartet Sie herrliche Aussicht auf die Karlsbader Kurzone.

Verpflegung: Es ist uns eine Ehre, Sie in das neu renovierte Restaurant einladen zu können, das im April 2014, eröffnet wurde. Das Restaurant, das sich im 1. Stock befindet, ist mit dem Aufzug direkt aus Ihrer Etage erreichbar. In den Restaurants werden den Gästen die Speisen in „Buffet- Form“ angeboten, mit einer Vielzahl von in- und ausländischen Spezialitäten sowie auch diätetischen Speisen.

Kuranwendungen: Das Kurhotel Thermal bietet folgende Kurbehandlungen: Sprudelbad, Perlbad, Kohlensäurebad, Ingredienzbad (Calmonal, Pelloidbad), Schottische Duschen, Wirbelbad, Fußwirbelbad, Unterwassermassage, Torfbad, Pelloidumschlag (Moorpackung), Paraffinapplikation für Hände, Hydroxeur, trockenes Kohlensäurebad, Unterwassermassage, Klassische Massage, Reflexmassage, Anti- Cellulite- Massage, Pneumopunktur (Gasinjektionen), Laser, Scanner, Phyaction, Magnetotherapie, Biolampe, Solux, Quarzlampe, Endovaco + BTL-06, Ultraschall, Myostimulator, Lymphdrainage – Gerät, Individuelle Heilgymnastik, Gruppenheilgymnastik, Heilgymnastik im Schwimmbad, „Nordic Walking“, Inhalation, Oxygenotherapie (Inhalation von Sauerstoff und Vitaminen), Salzgrotte, Hydrokolon (Dickdarmspülung)



КУРОРТНЫЙ ОТЕЛЬ «ЛАУРЕТТА»

KURHOTEL «LAURETTA»

Мы представляем Вам „4-звездочный отель Lauretta“ отремонтированный, расположенный в престижном районе в центре Карловых Вар, в 200 метрах от Православной Церкви и только в 5-х минутах ходьбы от вестибюлей с минеральными источниками.

Добро пожаловать в отель, где индивидуальное обслуживание для каждого гостя является одним из главных приоритетов, и где вы всегда найдете гостеприимную, дружелюбную атмосферу. Гости могут отдохнуть на летней террасе после посещения сауны или массажа.

Отель предлагает своим гостям комфортабельные номера с максимальной вместимостью 40 человек. Все номера оснащены телевизором, собственной ванной комнатой с ванной или душем, холодильником, феном, сейфом и бесплатным Wi-Fi. Каждый номер оформлен в пастельных тонах, а на полу постелены ковры с узорами а также все номера имеют балкон из которых открывается красивый вид на окрестности улицы «Садова». Дети приветствуются. Дети в возрасте до 2 лет проживают бесплатно, если они используют существующие постельные принадлежности. Детские кроватки предоставляются бесплатно.

К услугам отеля относятся: круглосуточная обслуживания регистратуры, бар / зона отдыха, кафе, химчистка / прачечная, спа и велнес-центр, обозначенные места для курения, бесплатный Wi-Fi и парковка.

Гости отеля могут попробовать блюда интернациональной кухни кошерной ресторане отеля и в летнее время, могут комната отдыха на нашем прекрасном открытом балконе. Модный ресторан отеля предлагает широкий выбор деликатесов, приготовленных нашим шеф-поваром, начиная от традиционного израильского классическому международному, и ингредиенты всегда свежие и высокого качества. В летнее время могут блюда быть поданы на открытой террасе. Завтрак подаётся в виде «Шведский стол» а обед и ужин по меню из пяти вариантов блюд.

Все лечебно-оздоровительные процедуры проводятся в новом лечебном центре построенном в 2014 году, расположенном прямо в здании спа отеля. Лечебное отделение оснащено новейшим медицинским оборудованием поэтому позволяет проходить процедуры в комфортной обстановке.

В отеле также есть спа-центр, где гостям отеля отдых и релаксация предлагается. Предлагаемые услуги включают массаж и процедуры по уходу за телом и лечебные процедуры. В неделю проводятся 15 лечебных процедур по назначению врача. В спа-центре также есть сауна и паровая баня.

Для лечения используются следующие процедуры: Жемчужная ванна, минеральная ванна, классический массаж, рефлексотерапия, подводный массаж, сауна, джакузи, зрязовые аппликации.

Болезни, которые успешно лечатся: Заболевания желудочно-кишечного тракта, заболевания печени, нарушения обмена веществ, ожирение, нарушения опорно-двигательного аппарата.

В отеле «Лауретта» весь персонал стремится сделать времяпрепровождение гостей приятным и гостеприимным. Всем гостям уделяется персональное внимание и предлагается самое лучшее обслуживание. Наша цель – ваш беззаботный отдых.

Wir präsentieren Ihnen das „4-Sterne Hotel Lauretta“, in einem prestigeträchtigen Viertel, im Zentrum von Karlovy Vary nur 200 m von der orthodoxen Kirche und 5 Gehminuten von den Kolonaden mit den Mineralwasserquellen.

Willkommen im Hotel, wo der persönliche Service für jeden Gast eine oberste Priorität hat, und wo Sie immer eine einladende, freundliche Atmosphäre finden. Entspannen Sie auf der Sommerterrasse, in der Sauna oder bei einer Massage.

Das Hotel bietet seinen Gästen komfortable Zimmer mit einer maximalen Kapazität von 40 Personen. Alle Zimmer verfügen über einen TV, ein eigenes Bad mit Badewanne oder Dusche, Kühlschrank, Haartrockner, Zimmersafe und kostenloses WLAN. Die in Pastelltönen gehaltenen und mit gemusterten Teppichen ausgelegten Zimmer haben einen Balkon und bieten eine schöne Aussicht auf die Umgebung der Straße „Sadova“. Kinder sind herzlich willkommen. Kinder unter 2 Jahren übernachten umsonst, wenn sie vorhandene Bettwaren nutzen. Kinder bzw. Babybetten stehen kostenfrei zur Verfügung.

Zur Hotelausstattung gehören: Rund um die Uhr besetzte Rezeption, Bar/Lounge, Café, Trockenreinigung / Wäschereiservice, Kur-, und Wellnessbereich, ausgewiesene Raucherbereiche, Kostenloses WLAN und Parkplatz.

Das hoteleigene Restaurant bietet eine breite Auswahl an Köstlichkeiten von unserem Küchenchef, von traditionellen israelischen bis hin zu klassischen internationalen Gerichten mit Zutaten die immer frisch und von hoher Qualität sind. Zur Sommerzeit können die Mahlzeiten auch auf der Terrasse im Freien eingenommen werden. Die Speisen werden in Form von Frühstücksbuffet serviert und Mittag-, Abendessen nach Menüwahl aus fünf Varianten von Gerichten.

Alle Kur-, Entspannungsbehandlungen werden im neuen Behandlungszentrum, das 2014 im Gebäude von Lauretta erbaut wurde, durchgeführt. Die Behandlungsbasis ist mit den modernsten Geräten ausgestattet, wodurch die Kurbehandlungen in einer komfortablen- und gemütlichen Atmosphäre durchgeführt werden

Dieses Hotel verfügt ebenfalls über einen Wellnässbereich, in dem Ihnen Entspannung und Erholung geboten werden. Zu den angebotenen Leistungen gehören: Massagen und Körperbehandlungen und Kuranwendungen. In einer Woche werden 15 Kuranwendungen, nach Verordnung des Arztes, durchgeführt. Der Wellnässbereich verfügt auch über eine Sauna und ein Dampfbad.

Zur Behandlung werden folgende Kurprozeduren eingesetzt: Perlbäd, Mineralbäder, klassische Massage, Reflexzonenmassage, Unterwassermassage, Sauna, Whirlpool, Moorapplikation.

Erkrankungen die erfolgreich behandelt werden: Erkrankungen des Verdauungstraktes, Leberkrankheiten, Stoffwechselerkrankungen, Übergewichtigkeit, Erkrankungen des Bewegungsapparates.

Im Kurhotel Lauretta ist das gesamte Personal bemüht, seinen Gästen eine angenehme Gastfreundschaft, persönliche Betreuung und das beste Service zu bieten.

Unser Ziel ist es, jedem Gast einen unbeschwerten Urlaub zu ermöglichen.





Город-курорт Марианске Лазне, наряду с Карловыми Варами является одним из самых известных и популярных курортов Чехии. Он расположен в живописной, полной великолепных парков долине, окруженной лесистыми горами, на высоте 630 метров над уровнем моря. Хотя целебные источники были открыты еще в XIII веке, курорт здесь был основан только в начале XIX века.

Слава курорта Марианске Лазне – в его целебных минеральных источниках. Только в пределах города их насчитывается около 40, а в его окрестностях – более 100.

Терапия:

- жемчужные, сухогазовые ванны
- грязевые ванны, ингаляции
- грязеаппликации, газовые инъекции
- лечебная гимнастика в бассейне
- парафиновые аппликации
- подводный массаж
- классические массажи
- рефлексмассаж
- электротерапия
- терапия расслабления

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ опорно-двигательного аппарата
- ✓ заболевание почек и мочевых путей
- ✓ неспецифические заболевания дыхательных путей
- ✓ последующее лечение туморических страданий после онкологических операций
- ✓ гинекологические заболевания
- ✓ заболевания обмена веществ (лишний вес, подагра, диабет и др.)

Der Kurort Marienbad liegt in der Nähe von Karlovy Vary und zählt zu den bekanntesten Kurorten Tschechiens.

Er befindet sich in der Nähe von wunderschönen Parks, umringt von bewaldeten Bergen, in einer Höhe von 630 m über dem Meeresspiegel. Im 13. Jahrhundert wurden die Heilquellen gefunden und im 19. Jahrhundert wurde Marienbad zum Kurort.

Es gibt 40 Heilquellen im Zentrum der Stadt und über 100 im ganzen Kurort.

Therapie:

- Perlbad, Trockengasbad
- Moorbad, Inhalation
- Reflexmassage
- Heilgymnastik im Becken
- Parafinpackung
- Moorpackung, Gasinjektionen
- Klassische Massagen
- Unterwassermassage
- Elektrotherapie
- Entspannungstherapie

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ Erkrankungen des Bewegungsapparates
- ✓ Erkrankungen der Nieren und Harnwege
- ✓ Nichtspezifische Erkrankungen der Atemwege
- ✓ Nachbehandlung von Tumorleiden nach onkologischen Operationen
- ✓ Gynäkologische Erkrankungen
- ✓ Stoffwechselerkrankungen (Übergewicht, Gicht, Diabetes Mellitus usw.)

ОРЕА СПА ОТЕЛЬ «ПАЛАСЕ (ДВОРЕЦ) – ЗВОН» ****

ОРЕА SPA HOTEL PALACE ZVON MARIENBAD ****



Курортный отдых предлагает красивое здание в стиле «модерны» 19-го века, которое расположено прямо напротив колоннады и «Поющего фонтана». Санаторно - курортные процедуры предлагаются здесь с 1834 года. Нынешний вид гостиничного комплекса был создан в 2006 году при соединении отелей «Паласе» и «Звон». Этот курортный комплекс предлагает размещение для 233 мест в 126 номерах (двухместные, одноместные, апартаменты и семейные номера), некоторые номера из них имеют вид на колоннаду. Все номера оборудованы с ванной комнатой (фен, душ / ванна, халат, туалет), спутниковым телевидением, интернетом, мини-баром и сейфом. Кулинарными блюдами можно наслаждаться в ресторане «Паласе» с летней террасой или в ресторанах «Звон» и «Людвиг XIV». Гости комплекса могут наслаждаться танцами под живую музыку в знаменитом кафе «Опера». Номера доступны для гостей в день заезда с 14:00 и в день отъезда до 12:00 ч..

В лечебном отделении предлагаются следующие процедуры:
Массажи: классический, ароматический, рефлексологический массаж ног, головы, витальный, расслабляющий, лимфатический (ручной или массажер), с горячими камнями, медовый, тайский -
Массажи: классический, ароматический, рефлексологический массаж ног, головы, витальный, расслабляющий, лимфатический (ручной или массажер), с горячими камнями, медовый, тайский -
Физиотерапия: электролечение (в вакууме), криотерапия, магнитная терапия, ультразвук, газовые аппликации или инъекции, кислородная терапия, ингаляции, гимнастика в бассейне. **Есть также процедуры для детей (от 4 лет):** тепловая аппликация и массаж с пенополиуретаном. **Собственный СПА-центр** состоит из замечательной «римской бани», состоящая из сауны, инфра сауны и паровой бани, а также отдельного бассейна с противотоком (с температурой воды 29° C).

Der Kuraufenthalt bietet das wunderschöne Jugendstilgebäude aus dem 19. Jahrhundert, welches sich direkt gegenüber der Kolonnade und der „Singenden Fontäne“ befindet. Die Kurbad-Dienstleistungen werden hier schon seit 1834 angeboten. Das heutige Aussehen des Hotel-Komplexes entstand im Jahre 2006 durch den Zusammenschluss der Hotels Palace und Zvon. Dieses Ressort bietet Unterkunft für 233 Betten in 126 Zimmern (Zweibettzimmer, Einzelzimmer, Appartements, Familienzimmer), ein Teil der Zimmer ist mit Ausblick auf die Kolonnade. Alle Zimmer sind ausgestattet mit: Bad (Haartrockner, Dusche / Badewanne, Bademantel, WC), SAT TV, Internet, Minibar und Tresor. Kulinarische Erlebnisse können im Restaurant Palace mit Sommerterrasse oder in den Restaurants Zvon und Ludvik XIV. genossen werden. Die Gäste des Komplexes können zur Live-Musik im berühmten Café „Opera“ tanzen. Die Zimmer stehen den Gästen am Anreisetag ab 14:00 Uhr und am Abreisetag bis 12:00 Uhr zur Verfügung.

In der Kurabteilung werden folgende Kuranwendungen angeboten: - **Massagen:** klassische, aromatische, Fußreflexzonen-Massage, Kopfmassage, vitale, entspannende, lymphatische (manuelle oder mit Massagegerät), Warmstein, Honig, Thai-, Akupressur- oder Ölmassage; - **Bäder:** Unterwasserdruckstrahl, Moorbad, Luftpudelbad, Aromabad, Kräuterdampfbad, Kohlsäurebad, Schwefelbad, Magnesiumbad; - **Physiotherapie:** Torf-, Lavatherm-, Paraffin-, Kryotherapie, Ganzkörperpackungen und Umschläge, Elektrotherapie (Vacuo), Magnetfeldtherapie, Ultraschall, Gasumschlag oder Injektion, Oxygenotherapie, Inhalation, Gymnastik im Schwimmbad. - **Es werden auch Anwendungen für Kinder (ab 4 Jahre) durchgeführt:** Wärme – Packung und Massage mit Polyurethanschäumballen

Das Hoteleigene Wellness-Zentrum besteht aus einem wundervollen „Römischem Bad“ bestehend aus einer Sauna, Infrasauna und Dampfbad sowie einem Hotelschwimmbad mit Gegenstrom (mit der Wassertemperatur 29° C).

САНАТОРИЙ «BELVEDERE»

Отель принадлежит к одному из самых красивых отелей в Марианских Лазнях. Он был открыт в 1838 г. ведущим хирургом монастыря в г. Тепле Тадеашем Клингером.

Комплекс курортного отеля состоит из двухэтажного здания и располагает комфортабельными и роскошными комнатами категории „Комфорт, Зупериор и Де Люкс“ и удовлетворяет самым высоким требованиям своих гостей.

Расположен в центре курортного местечка Марианские Лазни в непосредственной близости всемирно-известных минеральных источников. К услугам гостей имеется санаторно-реабилитационный центр с бассейном, ресторан, кафе. Номера оборудованы итальянской мебелью, ТВ, телефоном, мини-баром, феном и туалетом.

Лечебные процедуры: классический и подводный массаж, расслабляющий массаж, жемчужные ванны, электротерапия, магнитотерапия, ингаляции, газовые ванны и инъекции, реабилитационные упражнения в бассейне и спортзале, торфяные bentoine обертывания, массаж ступней и целый ряд других.

Das Kurhotel Belvedere gehört zu den schönsten Hotels in Marienbad. Es wurde im Jahre 1838 von dem Arzt Tadeáš Klinger, der in Teplá praktizierte, gebaut. Das Objekt hat zwei Eta- gen und verfügt über komfortable und luxuriöse Zimmer der Kategorie „Komfort, Superior und DeLux“ und entspricht hohen Ansprüchen der Gäste.

Das Kurhotel Belvedere befindet sich auf dem Goetheplatz, in der ruhigen und angenehmen Umgebung des Kurzentrums, in der Nähe der Kolonnade. Den Gästen steht unser Restaurant, Café und eine eigene Kur- Rehabilitationseinrichtung mit dem Hotelschwimmbad zur Verfügung. Die Zimmer sind mit italienischen Möbeln, SAT/TV, Telefon, Minibar, Bad, Fön und WC ausgestattet.

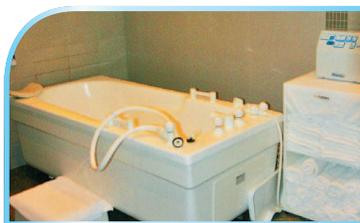
Kurbehandlungen: Klassische und Unterwassermassagen, Reflexmassagen, Perlbäder, Elektrotherapie, Magnetotherapie, Inhalationen, Gasbäder, Gasspritzten, Gymnastik im Schwimmbad und in der der Sporthalle, Moorpackung, Fußmassage, Lavatherm (Massage mit Lavasteinen), Fußbad, Manuelle Lymphmassage



САНАТОРИЙ «SUN»

Санаторий находится в самом центре курорта, непосредственно у источников и Поющего Фонтана. Отель «Сан» (Солнце) предлагает спокойный и приятный отдых высокого стандарта, который оценят отдыхающие. Идеальное место для отдыха и релаксации. С 1850 до 2007 года здание было реставрировано. В 2007 году отель подвергся полной реставрации, фасад старинного здания со всеми деталями той эпохи был восстановлен. А также были добавлены три этажа здания и весь комплекс был оборудован по высшему стандарту. Комплекс курортный отель располагает комфортабельными и роскошными комнатами категории „Комфорт, Зупериор, Де Люкс и Суит“ обставленные с итальянской мебелью, ТВ, телефоном, мини-баром, туалетом, ванной и феном. Курортный отель также располагает рестораном, лечебницей с бассейном, и кафе с баром. **Лечение:** проходит в здании санатория. Санаторий предоставляет **широкий спектр лечебных процедур:** классический и подводный массаж, расслабляющий массаж, карбонизированные ванны, электротерапия, магнитотерапия, ингаляции, газовые ванны и инъекции, реабилитационные упражнения в бассейне, торфяные bentoine обертывания, массаж ступней и целый ряд других.

Das Kurhaus Sun befindet sich in Centrum des Kurortes Marianske Lazne, einige Schritte von der Mineralwasserquelle und der singenden Fontäne, Hotel Sun (Sonne) bietet friedlichen und erholsamen Aufenthalt mit internationalem Komfortstandard, den der Gast zu schätzen weiß. Seit 1850 bis zum Jahr 2007 wurde das Gebäude fortlaufend restauriert ohne Veränderungen an der Fassade. 2006 hat C.M. Investment Ltd. das Gebäude gekauft und in 2007 das Hotel und wurde der vollen Wiederherstellung untergezogen, die Fassade des alten Gebäudes und alle Details jener Periode wurden wiederhergestellt. Das Gebäude es wurde um drei Stockwerke erweitert und auf den höchsten Standard gebracht. Der Komplex verfügt über komfortable und luxuriöse Zimmer der Kategorie „Komfort, Superior, DeLux und Suit“ ausgestattet mit italienischen Möbeln, TV, Telefon, Mini-Bar, WC, Badewanne und Fön. Das Kurhotel verfügt über eine Behandlungsabteilung mit Schwimmbad, einem Cafe mit einer Bar. **Kurbehandlungen:** Klassische und Unterwassermassagen, die Entspannungsmassage, karbonisierende Bäder, Elektrotherapie, Magnetotherapie, Inhalation, Gasbäder oder Gasinjektionen, die Rehabilitationsübungen im Schwimmbad und in der Gymnastikhalle, Moorpackung, Fußmassage, Lavatherm (Massage mit Lavasteinen), Fußbad, Manuelle Lymphmassage.



Важной составной частью курорта Яхимов, является рудник Сворност, где проводится добыча лечебной радоновой воды и в последующем ее доставка в бальнеологические отделения курортных санаториев.

Процедуры:

- радоновые ванны, ванны с добавками, сухие углекислые ванны
- реабилитация, рефлексотерапия, в том числе и рефлекторный сегментный массаж, лечебная физкультура – групповые занятия, индивидуальные занятия, занятия лечебной физкультурой в бассейне с подогреваемой водой
- электропроцедуры, лазерная терапия, ультразвук, магнитное импульсное поле, диатермия, криотерапия
- массаж рефлекторный и классический, подводный, лимфодренаж, аппаратный мультимассаж
- водоворотные и жемчужные ванны, душ Шарко
- брахирадийтерапия, рентгеновая терапия, кислородная терапия, ингаляции, акупунктура



Ein wichtiger Bestandteil des Joachimsthaler Bades ist die Grube Eintracht, wo heilende radonhaltige Wässer gefasst werden und von wo sie dann anschließend in die Balneobetriebe der Kursanatorien geleitet werden.

Therapie:

- Aerosolinhalationen, Gasspritzten, Oxygenotherapie, Parafinpackungen, Salzhöhle
- Bad mit Zusatzstoffen, Galvanisches Radonbad, Radonbad, Trockenes CO₂-Bad
- Klassische Teilmassage, Kolbenmassage, Manuelle Lymphdrainage, maschinelle Multimassage, Reflexionsmassage, reflexive Fußsohlenmassage, Unterwasser-Massage
- Biolampe, Elektroheilung, Infrarote Solux-Strahlung, Kryotherapie, Laser, Magnetotherapie, Ultraschall
- Heilgymnastik, Weitere spezialisierte Rehabilitationsstechniken
- Perlenbad, Schottische Spritze, Wirbelmassage
- Hotstone Massage, Shiatsu-Massage, Thaiändische

На курорте успешно лечат заболевания:

- ✓ заболевания опорно-двигательного аппарата
- ✓ заболевания периферической нервной системы: неврит, невралгия, полиневропатия, парезы на стадии восстановления
- ✓ суставные осложнения при заболеваниях метаболизма
- ✓ общеукрепляющее действие на организм: остеопороз, регенерация в пожилом возрасте.

Im Kurort werden folgende Erkrankungen behandelt:

- ✓ Erkrankungen des Bewegungsapparates
- ✓ Erkrankungen des peripherischen Nervensystems: Neuralgie, Neuritis, Wurzelwirbelsäulesyndrome
- ✓ Metabolische Erkrankungen Gelenk- und Nervenkomplaktionen bei Zuckerkrankheit, Gicht u.a.
- ✓ Osteoporose

КОМПЛЕКС «КЮРИ - ПРАГА - ЭЛЕКТРА»

KOMPLEX «CURIE - PRAHA - ELEKTRA»



и люди с ограниченным движением, так чтобы гости могли пользоваться всеми услугами, включая санаторно-курортные и медицинские процедуры без необходимости покидать здание. Все номера категории **I. A** оборудованы ванной комнатой (ванной или душем, туалетом), спутниковым телевидением, бесплатным Wi-Fi, холодильником, телефоном, халатом и сейфом или камерой хранения. **Номера «Люкс Электра»** состоят из двух небольших комнат (спальня и гостиная), которые не разделены дверью, ванной комнатой (ванной или душем, туалетом) и спутниковым телевидением, бесплатным Wi-Fi, холодильником, телефоном, халатом и сейфом или камерой хранения.

Непосредственно в центре «Яхимова» находится комплекс из трех курортов «Кюри – Прага – Электра». **Курортный санаторий «КЮРИ»** предоставляет гостям комплексный курортный отдых, который включает лечение, проживание и питание (в виде «шведского стола»). Современный объект был построен в 1992 году. Санаторный комплекс имеет вместе с дополнительными корпусами «Прага» и «Электра», 294 мест для поселения в двухместных и одноместных номерах. В том числе 6 номеров для людей с ограниченной подвижностью. Все отдельные здания соединены коридором, через который также могут передвигаться и люди с ограниченным движением, так чтобы гости могли пользоваться всеми услугами, включая санаторно-курортные и медицинские процедуры без необходимости покидать здание. Все номера категории **I. A** оборудованы ванной комнатой (ванной или душем, туалетом), спутниковым телевидением, бесплатным Wi-Fi, холодильником, телефоном, халатом и сейфом или камерой хранения. **Номера «Люкс Электра»** состоят из двух небольших комнат (спальня и гостиная), которые не разделены дверью, ванной комнатой (ванной или душем, туалетом) и спутниковым телевидением, бесплатным Wi-Fi, холодильником, телефоном, халатом и сейфом или камерой хранения.

Direkt im Zentrum von Jáchymov befindet sich der Komplex, der drei Kureinrichtungen „Curie – Praha – Elektra“. Das Kursanatorium CURIE bietet den Gästen komplexen Aufenthalt mit Kurbehandlungen, Unterkunft und Verpflegung (Mahlzeiten in Buffetform) an. Das moderne Objekt wurde im Jahre 1992 gebaut. Das Sanatorium verfügt zusammen mit den Nebengebäuden „Praha“ und „Elektra“ über eine UnterkunftsKapazität von 294 Betten in Einzel- und Doppelzimmern. Darunter sind auch 3 Zimmer für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit. Die einzelnen Häuser sind durch einen behindertengerechten Gang verbunden, so dass die Gäste alle Dienstleistungen einschließlich der Kur- und der medizinischen Behandlungen in Anspruch nehmen können, ohne das Gebäude verlassen zu müssen. Alle Zimmer der Kategorie **I. A** sind mit einem Badezimmer (Wanne oder Dusche, WC), SAT-TV, freiem WLAN, Kühlschrank, Telefon, Bademantel und Safe oder Schließfach ausgestattet. **Die Zimmer „Suite Elektra“** bestehen aus zwei kleineren Zimmern (Schlaf- und Wohnzimmer), die nicht durch eine Tür getrennt sind, einem Badezimmer (Wanne oder Dusche, WC) sowie SAT-TV, freiem WLAN, Kühlschrank, Telefon, Bademantel und Safe oder Schließfach.

ОТЕЛЬ «АСТОРИЯ»

HOTEL «ASTORIA»



мебелью (кровать, шкаф и стол), телефоном, спутниковым ТВ, интернетом, холодильником, современной ванной комнатой с душем. **Апартаменты** = 8 новых двухместных апартаментов (42 м² с возможностью установки двух дополнительных кроватей и полностью оборудованной кухней с холодильником, плитой и чайником.

Отель «АСТОРИЯ» предлагает современные и комфортабельные номера, прямо в центре курортного центра «Яхимов», напротив аквацентра «Агрикола». Гости могут не только пользоваться бассейнами и саунами, но и широким спектром курортных и велнеспроцедур. Регистрация заезда производится в регистратуре санатория «Агрикола». **Категория I. A** = номера с ванной комнатой (душ/ванна, туалет), удобной мебелью, спутниковым ТВ, интернетом, телефоном и холодильником. **Категория I. A Plus** = 10 двухместных номеров категории «I. A Plus» (от 28 до 35 м²) и одноместный номер (23 м²), со светлой мебелью (кровать, шкаф и стол), телефоном, спутниковым ТВ, интернетом, холодильником, современной ванной комнатой с душем. **Апартаменты** = 8 новых двухместных апартаментов (42 м² с возможностью установки двух дополнительных кроватей и полностью оборудованной кухней с холодильником, плитой и чайником). **Das Hotel „ASTORIA“** bietet direkt im Herzen des Kurzentrums in Jáchymov, gegenüber dem Aquazentrum Agricola, moderne und komfortable Unterkünfte. Die Gäste können so nicht nur den Pool und die Saunawelt, sondern auch das breite Spektrum der Kur- und Wellness- Anwendungen nutzen. Der Check-In erfolgt an der Rezeption des Kurzentrums „Agricola“. **Kategorie I. A** = Zimmer mit einem Bad (Dusche/Wanne, WC), bequemen Möbeln, SAT-TV, Internetzugang, Telefon und Kühlschrank. **Kategorie I. A Plus** = 10 Doppelzimmer in der Kategorie „I. A Plus“ (28 bis 35 m²) und ein Einzelzimmer (23 m²), mit hellen Möbeln (Bett, Schrank und Schreibtisch), Telefon, SAT-TV, Internet, Kühlschrank, modernes Bad mit Dusche. **Appartements** = 8 neue Zweibett-Appartements (42 m²) mit Zustellbett-Option für zwei weitere Personen sowie einer voll ausgestatteten Küche mit Kühlschrank, Herd und Wasserkocher.

САНАТОРИЙ «АКАДЕМИК БЕГУНЕК»

SANATORIUM «AKADEMIK BEHOUNEK»

Благодаря своей просторности и уникальному виду окружающих рудных гор, курортный отель «Бегунек» стал популярным и востребованным местом для многих посетителей. Отель предлагает проживание, питание (в виде шведского стола) и лечение под одной крышей. Летом гости могут посещать большую солнечную террасу с шезлонгами. Каждый гость может также пользоваться бассейном с джакузи и терапией по методу «Кнайппа» а именно «дорога Кнайппа» (ежедневно 60 минут - во второй половине дня, необходимо заранее забронировать), сауна за дополнительную плату. К санаторному отелю «Бегунек» также принадлежат дополнительные корпуса «Далибор» и «Джитренка», которые соединены между собой коридорным переходом. Гости, проживающие в этих корпусах, принимают питание и лечение в главном здании санатория. Комплекс «Бегунек» располагает, вместе с дополнительными корпусами, 350 мест, в том числе 6 номеров для людей с ограниченной подвижностью. **Оборудование номеров: В здании «Бегунек»:** балкон, спутниковое телевидение, бесплатный Wi-Fi, телефон, мини-бар, сейф, халат. **В «Далибор» и «Джитренка»:** спутниковое телевидение, бесплатный Wi-Fi, телефон, холодильник, сейф, халат. **Номера соответствуют следующим категориям: I.A** = стандартный – номер с ванной комнатой (душ, туалет, фен). **I.A – Плюс** (в «Бехунеке») = Отремонтированные комнаты на 4-м этаже (новая мебель + новый ковер) с ванной (душ, туалет, фен) и 1 бутылка минеральной воды ежедневно. **Студио Далибор** = двухместный номер под крышей с «чайным кухонным уголком», ванной комнатой (душ, туалет, фен). **Апартамент / Свит Далибор** = гостиная и спальня, небольшая кухня (в квартире «Далибор») с ванной комнатой (душ, туалет, фен) и возможная установка двух дополнительных кроватей. **«Джитренка»** = апартаменты с гостиной и спальней, кухня с обеденной зоной, диван, ванная комната (душ, туалет, фен) и возможность 1-2 дополнительных кроватей.

Das Kurhotel „Behounek“ wurde für viele Besucher, dank seiner Geräumigkeit sowie der einzigartigen Aussicht auf das umliegende Erzgebirge, zu einem beliebten und gefragten Aufenthaltsort. Das Hotel bietet Übernachtung, Verpflegung (in Form von Buffets) und Heilbehandlung unter einem Dach an. Im Sommer steht den Gästen eine große Sonnenterrasse mit Liegenstühlen zur Verfügung. Jeder Gast kann auch das Schwimmbecken mit Whirlpool und Kneippweg nutzen (täglich 60 Min. nachmittags, Reservierung im Voraus erforderlich, Sauna gegen Gebühr). Zum Kurhotel „Behounek“ gehören auch die Nebengebäude „Dalibor“ und „Jitřenka“, die alle mit einander über einen „Korridor-Gang“ verbunden sind. Gäste mit Unterkunft in diesen beiden Gebäuden bekommen die Mahlzeiten und die Kuranwendungen im Hauptgebäude des Kurhauses „Behounek“. Der Komplex des „Behounek“ verfügt mit den Dependancen zusammen über 350 Betten, darunter sind auch 6 Zimmer für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit. **Zimmerausstattung: Im Behounek:** Balkon, SAT-TV, freies WLAN, Telefon, Minibar, Safe, Bademantel. **Im Dalibor & Jitřenka:** SAT-TV, freies WLAN, Telefon, Kühlschrank, Safe, Bademantel. **Die Zimmer entsprechen folgenden Kategorien: I.A** = Standard – Zimmer mit Badezimmer (Dusche, WC, Föhn). **I.A – Plus** (im Behounek) = renovierte Zimmer in der 4. Etage (neue Möbel + neuer Teppich) mit Badezimmer (Dusche, WC, Föhn) und täglich 1 Flasche Mineralwasser. **Studio Dalibor** = Doppelzimmer im Dachgeschoss mit „Teeküche“, Badezimmer (Dusche, WC, Föhn). **Apartment Dalibor / Suite Dalibor** = Wohn- und Schlafzimmer, kleine Küche (im Apartment Dalibor) mit Badezimmer (Dusche, WC, Föhn) und die Möglichkeit von zwei Aufbettungen (d.h. Unterkunft für 4 Person). **Jitřenka** = Apartments mit Wohn- und Schlafzimmer, einer Küche mit Essecke, Sitzgarnitur, mit Badezimmer (Dusche, WC, Föhn) und die Möglichkeit 1-2 Aufbettungen (d.h. Unterkunft für 4 Person).



«Behounek»



DZ «Behounek»



«Dalibor»



DZ «Dalibor»



«Jitřenka»



Apartment «Jitřenka»



САНАТОРИЙ «РАДИУМ ПАЛАЦ»

KURHAUS «RADIUM PALACE»

Санаторно-курортный отель «Радий Палац» расположен посреди большого лесного парка и выглядит как красивое жемчужное ожерелье в зелени деревьев. В своё время «Радий Палац» был одним из самых современных курортных-отелей в центральной Европе. Курортный отель до сегодняшнего дня делает все, чтобы сохранить высокий уровень отеля. С конца 2016/17 отель год проводил ремонт во всех номерах и ресторанах, а также в лечебнице. **Категория номера I.A** = В номерах, согласно стандарту находятся ванная комната (душ или ванна, туалет, фен), халат, спутниковое телевидение, мини-бар, сейф, радио, WLAN и телефон. Детская кроватка предоставляется бесплатно. Четыре номера также доступны для людей с ограниченной подвижностью. В ресторанах «Французка» (французский ресторан), «Мраморова» (мраморный ресторан), «Зркадлова» (зеркальный ресторан), «Мала» (малый ресторан) подаются блюда местной и интернациональной кухни в виде «шведского стола». **Для пользования гостей** имеется «маленький водный мир» с джакузи, «дорожка Кнайппа» и паровая сауна, бассейн, в котором проводят гимнастику (в определенное время днём и в выходные дни), а также за плату – сухая и инфокрасная сауна (как 50 CZK / 45 минут).



Das Kurhotel RADIUM PALACE befindet sich inmitten eines großen Waldparks und wirkt im Grün der Bäume wie eine schöne Perlenkette. Zu seiner Zeit war das Radium Palace eines der modernsten Kurhotels in Mitteleuropa. Das Kurhotel tut alles dafür, das hohe Hotelniveau bis heute zu halten. Um die Jahreswende 2016/17 erfolgte im Hotel die Renovierung in den Gästezimmern und in den Restaurants sowie auch im Kurbehandlungsbereich.

Zimmerausstattung der Kategorie I.A = Die Zimmer sind standardmäßig mit einem Bad (Dusche oder Badewanne, WC, Föhn), Bademantel, SAT-TV, Minibar, Safe, Radio, WLAN und Telefon ausgestattet. Ein Kinderbett ist kostenfrei erhältlich. Vier Zimmer sind barrierefrei für Menschen mit eingeschränkter Beweglichkeit ebenfalls vorhanden. In den Restaurants / „Francouzská“ (Französisches Restaurant), „Mramorová“ (Marmor Restaurant), „Zrcadlová“ (Spiegel Restaurant), „Malá“ (Kleines Restaurant) werden Gerichte sowohl der lokalen als auch der internationalen Küche in Buffetform serviert.

KUR & URLAUB • KLASSEN REISEN

МЫ ЯВЛЯЕМСЯ ПРЯМЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ
И РАБОТАЕМ БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ



Предлагаем санаторно-курортное лечение и отдых
КУРОРТЫ:

Польша:

Бад Полчин – называемый «курорт с душой», с особыми сокровищами, которыми являются грязи, солевые растворы и неповторимый мягкий микроклимат.

Бад Кольберг – самый прекрасный курорт на польском побережье Балтийского моря, курорт с уникальным микроклиматом, солевыми ваннами и лечебными грязями.

Бад Вармбрунн / Бад Хиршберг – самый старинный курорт Польши, знаменитый своими термальными источниками с термальными ваннами, бассейнами и грязями.

Бад-Флинцберг – горно-лыжный курорт знаменит родоновыми ваннами и грязями, солеными пещерами.

Бад Альтхаиде. Бад Кудова. Бад Райнерц.

Литва: Друскининкай, Бирштонас, Вильнюс – Тракай.

Экскурсии в старинный замок Тракай.

На море в **Паланге** – Вильнюс, Каунас, Клайпеда, Нида.

Курорты знамениты грязями, минеральными источниками и сосновыми лесами. Найдите свой янтарный камушек на счастье!

Латвия: Рига, побережье Юрмалы, Рижское взморье.

Экскурсии по городу Рига и его окрестностям.

Загляните на перламутровое побережье!

Чехия: Карловы Вары, Марианске Лазне, Яхимов,

Франтишковы Лазне, знаменитые своими целебными водами и грязями.



У нас ВСЕ УСЛУГИ ИЗ ОДИНХ РУК:

- санаторно-курортная путевка
- транспорт (самолет, автобус, микроавтобус – доставка из дома до дверей санатория!)
- страховки (Auslandreise-Krankenversicherung, Reise-Rücktrittskosten-Versicherung)

Если Вы едете за границу,

мы настоятельно рекомендуем Вам приобрести у нас:

Auslandreise-Krankenversicherung – страховка, которая в случае заболевания вернет Вам деньги за медицинское обслуживание за пределами Германии; или **Reise-Rücktrittskosten-Versicherung** – страховка, которая в случае вашего отказа от поездки (вы заболели, не можете ехать по какой-либо причине) поможет Вам вернуть Ваши деньги, затраченные на поездку.

Wir empfehlen Ihnen bei uns eine **Auslandreise-Krankenversicherung** (Versicherung, die im Falle einer Erkrankung Ihnen die Krankenhaus / Arztkosten erstattet) mit (oder) **Reise-Rücktrittskosten-Versicherung** (Versicherung, die im Falle, das Sie die Reise nicht antreten oder verschieben müssen, Ihnen die Reisekosten erstattet) abzuschließen!



ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ О КУРОРТАХ

Более подробную информацию Вы можете получить, позвонив в наше бюро по телефону:

0521- 9344 690, 0521- 3043 8910

Отправить запрос на факс: **0521 - 9344 689** или E-Mail: **reise@kur-fahrt.de**